# Renault Trucks E-Tech D Wide



RENAULT TRUCKS
**E-TECH**



RENAULT
TRUCKS

## Добро пожаловать в автомобиль RENAULT TRUCKS

Вот вы и стали обладателем нового автомобиля.

Надеемся, что он оправдается все ваши ожидания, которые лежали в основе вашего выбора.

В данном руководстве по эксплуатации приводится информация, которая нужна для того, чтобы:

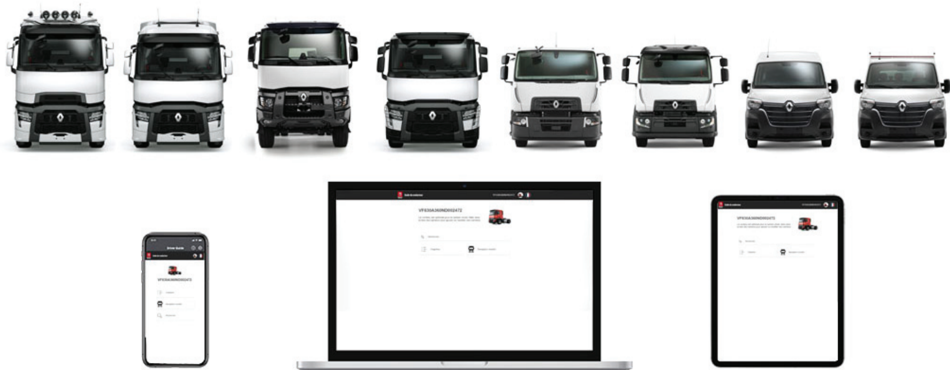
- лучше ознакомиться со своим автомобилем RENAULT TRUCKS и, тем самым, воспользоваться всеми преимуществами, в наиболее оптимальных условиях эксплуатации, и всеми техническими улучшениями, которые в нем реализованы,
- обеспечить постоянную оптимальную эксплуатацию за счет простого, но строго строгого соблюдения рекомендаций по техническому обслуживанию,
- устранять небольшие неисправности без необходимости вмешательства специалиста и с минимальными затратами по времени.

**RENAULT TRUCKS**

NU 4012 - RENAULT TRUCKS D Wide ZE
Открытое акционерное общество с капиталом €50,000,000
Головной офис: 99, route de Lyon
69802 Saint-Priest
Siret (Идентификационный номер предприятия) 954 506 077 00 120 - RCS (ЕГРЮЛ) LYON B 954 536 077

# СОДЕРЖАНИЕ

# Доступ к Руководству водителя





Чтобы просмотреть Руководство для водителей:

- Перейдите по адресу: https://driverguide.renault-trucks.com/

или

- отсканируйте QR-код, чтобы найти приложение-справочник водителя.

или

- ищите «Руководство для водителей Renault Trucks » на сайте загрузки приложения.

Здесь вы найдете всю необходимую информацию, подготовленную специально для вашего автомобиля Renault Trucks, чтобы вы могли максимально использовать все его возможности.

Кроме того, в целях постоянного совершенствования мы можем вносить изменения в эту публикацию. Таким образом, цифровая версия всегда будет содержать самую актуальную информацию.



# Предисловие

# Добро пожаловать в автомобиль RENAULT TRUCKS

Потраченное на чтение данного руководства время будет в значительной степени компенсировано сведениям, которые вы получите, и техническими новшествами, с которыми вы познакомитесь. А если некоторые пункты останутся не совсем понятными, то технические специалисты нашей дистрибьюторской сети с удовольствием предоставят вам дополнительную информацию, которую вы пожелаете получить.



*Хотя это руководство создано как можно ближе к комплектации вашего автомобиля, иногда в нем могут быть представлены определенные опции, отсутствующие в этом автомобиле, или изображения, которые представляют решения, немного отличающиеся от тех, что присутствуют на вашем автомобиле.*

*В случае сомнений обратитесь в ближайший сервисный центр Renault Trucks.*

## Базовый язык

Наши инструкции публикуются на французском языке, а затем переводятся на ваш язык профессиональными переводчиками. Тем не менее, ошибки перевода могут проникнуть в наши строки, поэтому в случае сомнений французская версия цифрового руководства для водителей всегда будет превалировать над всеми остальными.

## Способ чтения:

*Обозначения, цифры или буквы, упомянутые в тексте, касаются рисунков двух типов:*

- *Цифры соответствуют рисункам или фотографиям, которые находятся рядом с текстом.*
- *Буквы, которые следуют за цифрами, соответствуют схеме панели приборов автомобиля, которая находится внутри данного руководства.*

Счастливого пути за рулём вашего автомобиля RENAULT TRUCKS!

## RENAULT TRUCKS: обслуживание без границ

RENAULT TRUCKS 24/7 работает в Европе уже несколько лет.

19 центров экстренных вызовов принимают ваши звонки 365 дней в году.

Стандартизированные запасные детали RENAULT TRUCKS удовлетворяют требованиям технической спецификации и нормативным требованиям. Только они могут обеспечить:

- безопасность за счет идеального соответствия,
- сохранение гарантии производителя,
- поддержание изначальных технических и рабочих характеристик.

# Общие правила эксплуатации промышленных автомобилей

*В зависимости от комплектации вашего автомобиля*

Кем бы вы ни были — профессиональным водителем, перевозчиком за рулем собственного автомобиля или владельцем бизнеса, доверившим автомобиль сотруднику своей компании, — вы должны соблюдать и следить за соблюдением указанных ниже правил; они представляют собой базовые профессиональные принципы и практики, а вовсе не исчерпывающий список предписаний. Так вы сможете получить максимум прибыли из своего оборудования и избежать рисков возникновения неисправностей или ДТП.

## 1. Некоторые основные правила

- Водитель должен иметь все необходимые удостоверения и садиться за руль, только если он здоров и хорошо отдохнул.
- Автомобиль должен удовлетворять нормативным требованиям страны и (или) стран эксплуатации и транзита.
- В случае перевозки опасных грузов на автомобиле должны быть установлены (и хорошо видны) предупредительные таблички.
- Нагрузка:
  - запрещено превышать общую массу или массу на ось (по законодательным или техническим требованиям),
  - операции погрузки и крепления груза необходимо выполнять в соответствии с принятой в отрасли практикой. Брезент и боковые стенки необходимо качественно натягивать и закреплять, двери и боковые бортики — надежно блокировать и т. д.
- В кабине:
  - запрещено перевозить опасные грузы (бензин, трихлорэтилен, растворители и т. д.),
  - необходимо исключить доступ животного (при его перевозке) к водительскому месту.
- Подъем и спуск:
  - используйте специально предусмотренные подножки и поручни. Запрещено спрыгивать с автомобиля. Выходя из автомобиля, внимательно следите за потоком дорожного движения, особенно после длительного времени за рулем,
  - удвойте бдительность в сложных погодных условиях (дождь, снег, гололед) или в ночное время.

## 2. Прежде чем подняться в кабину, проверьте:

- визуально общее состояние автомобиля (в соответствии с руководством),
- состояние шин, их давление (в том числе запасного колеса) и отсутствие каких-либо посторонних предметов между спаренными колесами,
- чистоту стекол, ветрового стекла, зеркал заднего вида, фар и огней, номерных знаков,
- работу обязательных и дополнительных огней,
- наличие и содержимое бортового комплекта,
- зимой наличие противоснежных цепей и их надежное крепление.
- что на автомобилях, оснащенных панелями и боковыми защитными порогами, соответствующие средства установлены. При демонтаже / монтаже проверьте надежность крепления фиксаторов и затяните винты с умеренным моментом.

## 3. В салоне кабины

- Проверьте качество противоскользящих покрытий на педалях.
- Следите за тем, чтобы органы управления, связанные с безопасностью движения (рулевое колесо, педали, рычаг переключения передач и пр.), не были с целью их очистки смазаны скользким средством (с содержанием силикона).
- Отрегулируйте свое водительское место,
  - руль: проверьте блокировку рулевой колонки,
  - сиденье: проверьте надежность его блокировки,
  - зеркала заднего вида,
  - ремень безопасности: его надевания является обязательным, пристегнитесь,
  - ребенок (дети) в кабине: выполняйте требования действующего законодательства.
- Перед началом движения проверьте:
  - что селектор находится в нейтральном положении
- Проверьте правильность всех показаний на панели приборов (при возникновении сомнений см. настоящее руководство для водителя).

## Цифровой тахограф

- Убедитесь, что карта водителя вставлена в считывающее устройство **1** тахографа.
  Убедитесь, что карта 2-го водителя (если он предусмотрен) вставлена в считывающее устройство **2** тахографа.
  Проверьте правильность работы тахографа.

## 4. Во время движения

- Если в работе автомобиля выявлены сбои, остановитесь и попытайтесь найти их причину.
  Выполняйте самостоятельный ремонт только в том случае, если он не представляют серьезных последствий в плате конструктивных изменений и безопасности.
- Использование за рулем серийного, опционального или дополнительно установленного оборудования (люка крыши или или манипуляционного люка, телевизора, телефона, СВ и т. д.) либо запрещено, либо должно выполняться с соблюдением всех обязательных правил безопасности за рулем (это касается использования прикуривателя, ручного поиска радиоканалов и т. д.).
- Адаптируйте манеру вождения в соответствии с грузом (особенно на уклонах и поворотах, в случае вмещенного вверх центра тяжести груза и т. д.), климатическими условиями и временем суток.
  При необходимости, отрегулируйте положение фар.
- Запрещено глушить двигатель во время движения автомобиля (в связи с отключением усилителя руля и недостаточным тормозным усилием).

## 5. Припаркованный автомобиль

- Убедитесь, что автомобиль запаркован правильно (не создает препятствия движению и безопасности окружающих объектов).
- В случае длительной остановки используйте один или несколько противооткатных упоров для иммобилизации автомобиля (на случай утечки воздуха из пневмосистемы полуприцепа, гололеда и т. д.).
- Убедитесь, что:
  - стояночный тормоз заблокирован и удерживает в неподвижном состоянии весь автомобиль (тестовое положение),
  - селектор находится в нейтральном положении.
  - состояние заряда тяговых батарей достаточное,
  - выключатель на шасси замкнут (более одной недели, см. главу **«Рекомендации при парковке автомобиля»**).
- Не оставляйте в кабине:
  - важные документы (личные, на автомобиль, на груз),
  - животных без присмотра.

## 6. Трогание на подъёме

- Во избежание откатывания автомобиля назад при трогании на подъеме необходимо использовать стояночный тормоз.

## 7. Операции на автомобиле



*Перед выполнением любых операций обслуживания на электронной пневмоподвеске (кроме калибровки) установите под шасси специальные стойки.*

- Убедитесь, что гайки колес затянуты в соответствии с рекомендованным моментом.
- Перед опрокидыванием кабины:
    - убедитесь, что перед автомобилем имеется достаточно свободного пространства,
    - убедитесь, что стояночный тормоз нажат,
    - обозначьте вокруг кабины безопасный периметр, внутрь которого не должны входить посторонние лица в момент опрокидывания кабины и пока она находится в опрокинутом состоянии,
    - остановите двигатель,
    - установите селектор в нейтральное положение,
    - убедитесь, что никакие предметы не упадут на ветровое стекло,
    - закройте двери,
    - полностью сдвиньте переднюю защитную решетку, если автомобиль ею оснащен,
    - открыть капот / решетку радиатора,
    - полностью опрокинуть кабину. В случае частичного опрокидывания кабины ее необходимо подклинить.
- Аккумуляторные батареи содержат кислоты (представляющие опасность получения серьезных травм); обращайтесь с ними осторожно.
- В случае замены предохранителя заменяйте его на предохранитель такого же номинала.
- Любые дополнительные подключения к электрической линии должен выполнять специалист.
- Любые дополнительные подключения к пневматической системе подлежат проведению технического исследования и согласования с производителем.
- Нагрев полиамидных трубопроводов (трудные соединений тормозной системы) строго запрещен.
- Поднятие автомобиля при помощи домкрата: перед началом техобслуживания зафиксировать колеса.
- Иммобилизация автомобиля: используйте один или несколько противооткатных упоров — в зависимости от необходимости.
- Шины и колёса:
    - запрещено проверять давление или же накачивать и сдувать шины в горячем состоянии,

- запрещено становиться перед колесом, чтобы проверить давление и выполнить накачку,
- при монтаже внимательно следите за центрированием колёс, оснащённых сжимом (для колёс Trilex установите сжим на пересечении секций).

- Техобслуживание во время поездки: соберите все слитые жидкости (масло, топливо, охлаждающую жидкость и т .д.).
- В целях защиты окружающей среды примите во внимание действующее законодательство (положения об утилизации масел / антифризов / фильтров).

При замене масла (силовая установка / мост) есть риск получения ожогов (горячим маслом).

Замена охлаждающей жидкости: риск получения ожогов (горячей жидкостью).

- Использование противоснежных цепей требует демонтажа задних крыльев, движения с меньшей скоростью и периодического контроля их натяжения.

**Любое изменение, в частности в цепи (электрическую, электронную, пневматическую, гидравлическую и т. д.) может иметь серьезные последствия. Внесение изменений возможно только после согласования с производителем. Компания RENAULT TRUCKS снимает с себя всю ответственность в случае несоблюдения требований к монтажу.**

**Только оригинальные детали RENAULT TRUCKS и системы, одобренные производителем, гарантирую качество, безопасность и надежность.**

Соблюдение этих правил обеспечит наиболее оптимальные условия эксплуатации вашего автомобиля. Однако это не освобождает вас от необходимости внимательного прочтения руководства для водителя и обращения к специалистам сети RENAULT TRUCKS для получения дополнительной информации (при каждом соответствующем случае).

Напоминаем, что договорная гарантия RENAULT TRUCKS применима только в том случае, если клиент может предоставить доказательства должного выполнения техобслуживания и ремонта автомобиля в соответствии с нашими требованиями (периодичностью, перечнем операций, соблюдением качества компонентов и расходных материалов за счет использования оригинальных деталей и рекомендованных материалов, высокого уровня подготовки обслуживающего персонала и применения специального инструмента и т.д.). Соблюдение таких указаний также является долгосрочной гарантией надежности вашего автомобиля.

Техобслуживание и ремонт, выполняемые в сети RENAULT TRUCKS, гарантируют соблюдение данных требований. Если операции были выполнены сторонней компанией, то ответственность за предоставление формальных доказательств соблюдения наших требований возлагается на клиента.

По любой операции обслуживания можно получить консультацию на сервисной станции Renault Trucks.

## Уведомление о конфиденциальности в отношении данных транспортного средства

Во время эксплуатации машины нашего производства может вестись обработка отдельных ее данных (относящихся к расходу топлива, дорожному профилю, режиму эксплуатации автотранспортного средства). Сюда могут входить и персональные данные, а их обработка ведется с целью выпуска инновационных товаров и услуг. Мы намерены исчерпывающе информировать вас о том, как именно ведется обработка этих данных, а также о ваших правах. Мы всегда предельно откровенны относительно того, какие данные нас интересуют, как они используются, кому передаются, а также к кому обращаться в случае возникновения любого рода озабоченности. Политика компании Renault Trucks полностью соответствует законодательным и нормативным требованиям в области защиты персональных данных.

## Программное обеспечение с открытым исходным кодом

На вашем автомобиле Renault Trucks установлены различные компьютерные программы. Некоторые из этих программ имеют открытый исходный код, это означает, что вы можете получить доступ к исходному коду. Это зависит от условий лицензии соответствующего программного обеспечения, согласованных между Renault Trucks, дочерними компаниями и соответствующими лицензиарами.
Для получения дополнительной информации об использовании компанией Renault Trucks программного обеспечения с открытым исходным кодом и о том, как получить доступ к соответствующему исходному коду, а также об информации по авторскому праву, информации о разработках, условиям лицензии и соответствующим юридическим уведомлениям, посетите веб-сайт: https://corporate.renault-trucks.com/fr/opensource/.

# Декларация соответствия

## Используемое в автомобиле радиоэлектронное оборудование

Настоящая декларация распространяется на все используемое в автомобиле радиоэлектронное оборудование, информационные системы и устройства связи:

компоненты автомобиля, работающие на низких и высоких радиочастотах, которые входят в стандартную комплектацию модельного ряда RENAULT TRUCKS, соответствуют основным требованиям и соответствующим положениям директивы **RED 2014/53/UE**.

Радиооборудование автомобиля отмечено знаком CE и соответствует следующим параметрам радиочастоты:

- 7777 (Дистанционное управление на ключе): частота 433,92 МГц; выходная мощность: 14 дБм.
- 1048 (Дистанционное управление замком без ключа): частота 433,92 МГц (только приемник).

## Упрощенная Декларация соответствия для радио

Aptiv Services Deutschland GmbH, 42367 Wuppertal, заявляет, что автомобильное радиооборудование, связанное с этим автомобилем, работает в соответствии с Директивой 2014/53/EU.
Полный текст декларации соответствия доступен по следующей ссылке: https://www.aptiv.com/automotive-homologation

## Сертификация радиоприемника

| Полосы частот и выходная мощность | | |
|---|---|---|
| Применение | Периодичность | Максимальная выходная мощность |
| AM | 153-279 кГц, 522-1611 кГц | - |
| FM | 87,5-108 МГц | - |
| DAB | 174.928-239.200 МГц | - |
| Bluetooth | 2402-2480 МГц | 9.5 дБм (9 мВт) |

## Электромагнитная совместимость

Электромагнитная совместимость автокомпонентов была проверена и подтверждена в соответствии с требованиями действующего **Правила ECE-R 10**.

## Предупреждения

Правила техники безопасности в настоящем документе обозначены следующим образом:




ЗНАК ВОПРОСА БЕЗОПАСНОСТИ, КОТОРЫЙ ТРЕБУЕТ СИСТЕМАТИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ НАЧИНАТЬ ДВИЖЕНИЕ. НЕСОБЛЮДЕНИЕ ПРОЦЕДУРЫ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ, ИЛИ ДАЖЕ СМЕРТЕЛЬНОМУ ИСХОДУ.



*Обращает внимание на особо важные пункты, процедуры или положения действующего законодательства, которые необходимо строго соблюдать.*

*ВНИМАНИЕ! Любая иная и несоответствующая методика выполнения операций может стать причиной серьезных травм и повреждения оборудования.*



*ПРИМЕЧАНИЕ. Обращает внимание на особо важные пункты методики.*



# Блокировка и сигнализация

# Блокировка

В вашем автомобиле установлен центральный замок. С помощью замка со стороны водителя вы можете одновременно запирать или отпирать дверь водителя и дверь пассажира или управлять запиранием с помощью кнопок на пульте дистанционного управления.

# Ключи

Запишите сюда номера своих ключей и брелка дистанционного управления:

- **Зажигание:**
- **Двери:**
- **Брелок дистанционного управления:**

Эти номера понадобятся вам в случае потери, кражи или поломки ключей, чтобы заказать новый комплект.

# Раскладной ключ

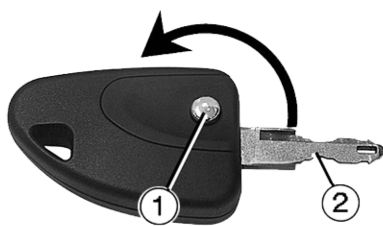
## Открывание

Нажмите кнопку (1) для вывода бородки (2).

## Закрытие

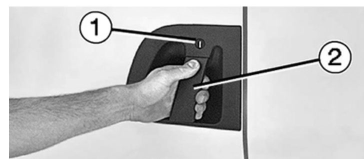
Нажмите на кнопку (1) и сложите бородку (2) до блокировки.




# Двери

## Открытие снаружи




Отпирание при помощи ключа (1).

Переведите ручку (2) вверх и откройте дверь.



*Открытие двери сопровождается включением подсветки ступеней и плафонов.*

## Закрытие

Толкните дверь до ее автоматического замыкания.

Запирание на ключ (1).

## Открытие изнутри

## Разблокировка:




Переведите ручку (3) вверх и толкните дверь.

Нажмите кнопку (6) на пульте дистанционного управления.

Нажмите выключатель на приборной панели, чтобы разблокировать две двери.



*Дверь открыта, ручка (3) наклонена вниз, дверь автоматически разблокируется при закрытии.*

## Закрытие:

Потяните дверь до ее замыкания.

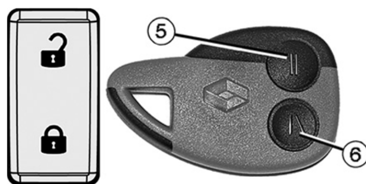
## Блокировка:

После закрытия двери нажмите на ручку (3) вниз.

## Централизованное запирание изнутри:

Централизованное запирание осуществляется:

- вручную опусканием ручки (3) вниз,
- при помощи брелка дистанционного управления нажатием кнопки (5),
- при помощи выключателя на приборной панели.






*Двери заблокированы, длительное нажатие на выключатель более 5 секунд переключает из синхронизированного режима в несинхронизированный и наоборот.*

## Синхронизированный режим:

- Одновременное открытие дверей нажатием на кнопку (6) дистанционного управления.

Несинхронизированный режим:

- Открытие двери со стороны водителя нажатием на кнопку (6) брелока дистанционного управления.
- Открытие двери со стороны пассажира вторым нажатием на кнопку (6) брелока дистанционного управления.

Одновременное закрытие дверей нажатием на кнопку (5) дистанционного управления.

## Несинхронизированный режим

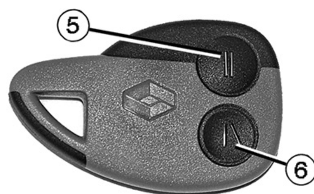
Открытие ключом:

- поверните ключ один раз, чтобы разблокировать дверь водителя или пассажира,
- дважды поверните ключ в течение менее 3 секунд, чтобы разблокировать обе двери.

Одновременное закрытие дверей однократным поворотом ключа.

## Дистанционным управлением

При нажатии кнопки (5) блокировки сигнальный индикатор указателей поворота и сигнальный индикатор аварийных огней мигают 4 раза.



При нажатии кнопки (6) разблокировки они мигают один раз.

## Радиочастотный пульт дистанционного управления дверьми

Это устройство выполняет те же функции, что и дверные ключи. Двери блокируются или разблокируются равным образом ключами или пультом дистанционного управления.

### Использование

Для питания брелока дистанционного управления используется одна батарейка (CR 2032, 3В), которую необходимо заменить при уменьшении радиуса действия брелока.



*При открытой двери централизованная блокировка нейтрализуется.*

### Разблокировка дверей и включение электропитания автомобиля

Нажмите кнопку (6). Данное действие, а котором свидетельствует включение указателей поворота, управляет:

- включением электропитания автомобиля,
- деактивацией иммобилайзера,
- разблокировкой дверей.

### Только запирание дверей

Нажмите кнопку (5). Это действие, обозначаемое 4 мигающими сигналами, обеспечивает закрытие дверей. Автомобиль остается включенным, а иммобилайзер отключен.

### Обесточивание автомобиля

Второе нажатие на кнопку (5) менее чем через 10 минут после первого нажатия, на которое указывает длительное мигание в течение 1,5 с, вызывает:

- активацию иммобилайзера,
- размыкание выключателя массы.



*Если мигающие индикаторы загораются более четырех раз (например, после замены батареек), во время мигания дважды нажмите одну из кнопок, чтобы снова включить пульт дистанционного управления.*

*Если во время команды запирания указатели поворота не загорелись (несмотря на их исправное состояние), это означает:*

- *что как минимум одна из дверей плохо закрыта,*
- *неисправность приводных механизмов запирания дверей,*
- *ошибка/отказ приемника.*

## Внутреннее освещение и подсветка ступеней

Автомобиль оснащен двумя потолочными светильниками и двумя лампами для подсветки ступеней.

Включение этих ламп связано с открыванием и закрыванием дверей, запиранием и отпиранием автомобиля и, наконец, с положением ключа зажигания.

- При отпирании дверей брелоком дистанционного управления лампы загораются на 17 секунд.
- Когда дверь открывается, лампочки включаются или остаются включенными, если они уже были включены, в течение 5 минут (если хотя бы одна дверь остается открытой после этого времени).
- После закрытия двери лампочки остаются включенными в течение 17 секунд. Этого времени достаточно, чтобы вставить ключ в замок зажигания.
- При включении зажигания лампочки сразу выключаются.
- Остановка двигателя отключает свет ламп на 17 секунд.
- При запирании дверей свет немедленно отключается.

Включение или отключение плафонов может осуществляться при помощи соответствующих выключателей.

См. главу «Комфорт».

## Поддержание напряжения 24 В при запертых дверях

После извлечения ключа из замка зажигания размыкается выключатель массы, отключая все электропитание автомобиля.

Вы можете сохранить функции 24 В (функции кузова, включение контрольных ламп и т. д.), дважды нажав кнопку блокировки на пульте дистанционного управления менее чем за 6 секунд. Ваша кабина запирается, а электрические функции остаются активными.



*В этом режиме обращайте внимание на расход энергии автомобилем: существует риск полной разрядки аккумуляторных батарей.*

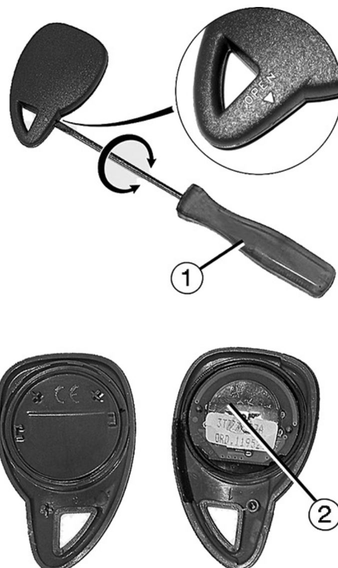
## Замена батарейки

При помощи плоской отвертки (1) откройте корпус в отмеченном месте.

Замените батарейку (2), соблюдая полярность, выгравированную на крышке.

Используйте щелочную батарейку типа: CR 2032 (3 В).

Срок службы батарейки составляет примерно 3 года.






*Риск взрыва, если батарея заменена батареей неправильного типа или если не соблюдена полярность.*

*Положите использованную батарейку в специально отведенное для этого место.*



*Не забудьте записать номер своих ключей. В случае потери или необходимости получения другого комплекта ключей или брелоков дистанционного управления обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS. Укажите номера ключей и предоставьте документы на автомобиль.*




# Внешнее оснащение

## Подъем в автомобиль

То, каким образом вы входите в автомобиль, важно для вашей безопасности.

Будь то доступ к вашему месту водителя, переходному мостику или ветровому стеклу, вы найдете здесь всю необходимую информацию, чтобы не подвергаться риску!

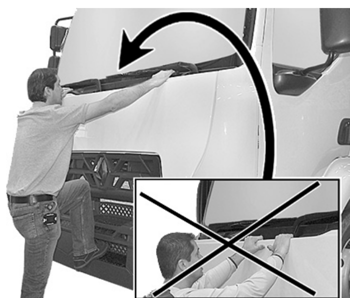
## Подъем в кабину



- **Подъем**
  Используйте все специально предусмотренные ступени и поручни.
- **Спуск**
  Используйте все специально предусмотренные ступени и поручни.

**Запрещено спрыгивать с автомобиля.**

## Доступ к ветровому стеклу



Решетка радиатора закрыта, рычаг стеклоочистителя в выключенном положении. Воспользуйтесь ступенькой и поручнями для доступа к ветровому стеклу.

## Доступ к передней части

Подняв решетку радиатора автомобиля, вы получите доступ к важным частям, таким как рычажок стеклоочистителя или расширительный бачок.

## Решетка радиатора

Потяните за нижнюю часть решетки радиатора, чтобы открыть ее. Толкните назад, чтобы ее закрыть.






ВО ВРЕМЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОБСЛУЖИВАНИЯ В ПЕРЕДНЕЙ ЧАСТИ АВТОМОБИЛЯ С ОТКРЫТОЙ РЕШЕТКОЙ РАДИАТОРА УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ СТЕКЛООЧИСТИТЕЛЕЙ УСТАНОВЛЕН В ВЫКЛЮЧЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ. ДЕЙСТВИТЕЛЬНО, КЛАСТЬ РУКИ НА МЕХАНИЗМ СТЕКЛООЧИСТИТЕЛЕЙ ОПАСНО. ЕСЛИ ВОЗМОЖНО, ОТКЛЮЧИТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ МАССЫ.

# Презентация электрической системы

Электромобиль имеет два типа батарей, а именно:

- 3 или 4 тяговых батареи с напряжением 600 В в зависимости от комплектации автомобиля
- 2 батареи с напряжением 12 В, идентичные автомобильным батареям с двигателем внутреннего сгорания

## Тяговые батареи

Батареи накапливают энергию, необходимую для правильной работы двигателя вашего электромобиля. Как и любая батарея, они разряжаются во время эксплуатации, поэтому их необходимо регулярно перезаряжать.

Нет необходимости ждать, чтобы перезарядить тяговые батареи.

Время зарядки тяговых батарей варьируется в зависимости от емкости зарядной станции и инфраструктуры.

Запас хода вашего автомобиля зависит от заряда тяговой батареи, а также от вашего стиля вождения, кузовного оборудования вашего автомобиля, связанного с ним потребления энергии, температуры окружающей среды и качества дороги.

## Батарея системы 24 В

Система 24 В, установленная на вашем автомобиле, состоит из двух 12-вольтовых батарей: они обеспечивают энергию, необходимую для работы аксессуаров и оборудования автомобиля.
На электромобилях батареи 24 В заряжаются от преобразователя, который действует как генератор переменного тока. Он преобразует тяговое напряжение 600 В в напряжение 24 В.



*Тяговые аккумуляторные батареи нельзя заряжать, если аккумуляторы на 24 В полностью разряжены.*

## Пункт подзарядки

Прежде всего убедитесь, что ваш пункт подзарядки совместим с вашим автомобилем. В идеале убедитесь, что пункт подзарядки реагирует на функцию пробуждения автомобиля по требованию. Эта функция позволяет автомобилю, когда он подключен к пункту подзарядки, но зарядка завершена (поэтому зарядное устройство выключено) запросить дополнительную зарядку (например, если остановка была длительной или если кузовная группа автомобиля израсходовала энергию после окончания зарядки).

# Инструкции по технике безопасности при зарядке тяговых батарей

## Инструкции по технике безопасности при зарядке тяговых батарей

Пожалуйста, внимательно прочитайте эти инструкции. Несоблюдение этих инструкций может привести к пожару, серьезным травмам или поражению электрическим током, что может привести к смерти.

Важно соблюдать следующие инструкции по технике безопасности.

STOP

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ! ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА!

STOP

- НИКОГДА НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ ЗАРЯДНЫЙ КАБЕЛЬ К АДАПТЕРУ, РОЗЕТКЕ НА НЕСКОЛЬКО ГНЕЗД ИЛИ УДЛИНИТЕЛЮ.

STOP

- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ИЗНОШЕННЫЕ, ПОВРЕЖДЕННЫЕ ИЛИ ГРЯЗНЫЕ РАЗЪЕМЫ ИЛИ ШТЕПСЕЛЬНЫЕ РОЗЕТКИ АДАПТЕРЫ!
- ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ УСТАНОВКА, К КОТОРОЙ ПОДКЛЮЧАЕТСЯ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ВО ВРЕМЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ, ДОЛЖНА БЫТЬ ПРОВЕРЕНА КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ЭЛЕКТРИКОМ И ДОЛЖНА СООТВЕТСТВОВАТЬ ДЕЙСТВУЮЩЕМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ КАЖДОЙ СТРАНЫ.
- НЕ ЗАРЯЖАЙТЕ АВТОМОБИЛЬ В ПОТЕНЦИАЛЬНО ВЗРЫВООПАСНЫХ СРЕДАХ, НАПРИМЕР, В МЕСТАХ ХРАНЕНИЯ БЕНЗИНА, КРАСКИ ИЛИ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИХСЯ ЖИДКОСТЕЙ.
- НЕ ВМЕШИВАЙТЕСЬ В РАБОТУ АВТОМОБИЛЯ ПРИ ЗАРЯДКЕ ТЯГОВЫХ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ (ЗАРЯДКА ИЛИ ЗАМЕНА ТЯГОВЫХ БАТАРЕЙ 24 В, МОЙКА, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ИЛИ РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ ПОД КАБИНОЙ И РЯДОМ С ТЯГОВЫМИ АККУМУЛЯТОРНЫМИ БАТАРЕЯМИ И Т. Д.).



*Всегда соблюдайте инструкции по технике безопасности, чтобы избежать серьезных травм или смерти, а также повреждения устройства.*
*Renault Trucks не несет никакой ответственности за жалобы, возникшие в результате неправильного применения инструкций.*



*Розетка должна иметь ту же мощность (включая номинал предохранителя), что и зарядный кабель. Никогда не подключайте зарядный кабель к розетке слишком низкой мощности.*

## Тип и способы зарядки тяговых аккумуляторов

Существует четыре способа зарядки тяговых батарей:

- Подзарядка во время движения путем рекуперации энергии торможения с помощью ножного тормоза или замедлителя.
- Использование зарядного кабеля переменного тока, поставляемого с автомобилем (Режим 2).
- Использование зарядного кабеля переменного тока с интеллектуальной настенной зарядной станцией (Режим 3).
- Использование зарядного кабеля постоянного тока со станцией быстрой зарядки (Режим 4).

Однако рекомендуется использовать в первую очередь:

- решение для зарядки переменным током с настенной зарядной смарт-станцией (режим 3),
- решение для зарядки постоянным током с адаптированной зарядной станцией (режим 4), которая позволяет заряжать до 150 кВт.

### Тип соединителя зарядного кабеля




Для зарядки тяговых батарей у вас есть выбор между двумя типами зарядных кабелей:

1. соединитель зарядки от сети переменного тока со штекером Тип 2 может обеспечивать мощность до 22 кВт,
2. соединитель зарядки от сети постоянного тока со штекером Комбо 2 может обеспечивать мощность до 150 кВт.

Рекомендуется использовать в основном кабель для зарядки переменным током (Режим 3), и использовать только кабель для зарядки постоянным током (Режим 4), когда необходимо быстро зарядить тяговые батареи.

Фактическое время, необходимое для полной зарядки тяговых батарей, зависит, например, от следующих условий:

• Емкость тяговых батарей.

• Текущее состояние заряда тяговых батарей.

• Емкость зарядной инфраструктуры и доступная сила тока.

• Температура окружающей среды.

Оптимальная стратегия зарядки для вашего автомобиля зависит от технических характеристик автомобиля и его эксплуатации. Для получения дополнительной информации обращайтесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.

## Использование прилагаемого зарядного кабеля от сети переменного тока (режим 2)

Если у вас нет настенной зарядной смарт-станции (рекомендуется режим 3), вы можете использовать для зарядки шнур переменного тока (режим 2), поставляемый с автомобилем и разработанный специально для него. Использование зарядного кабеля, не предписанного производителем, категорически запрещается.

Перед использованием зарядного кабеля переменного тока (Режим 2) убедитесь, что номинальная сила тока трехфазной промышленной розетки и ее цепи не менее 32 А.

Если вы не знаете розетку или номинальную мощность установки, никогда не используйте ее для зарядки, проверьте ее у квалифицированного электрика.

Защита от перегрузки по току от зарядного кабеля переменного тока (Режим 2) защищает только автомобиль, а не установку.



*Для вашей безопасности использование зарядного кабеля, не предписанного производителем, категорически запрещается.*

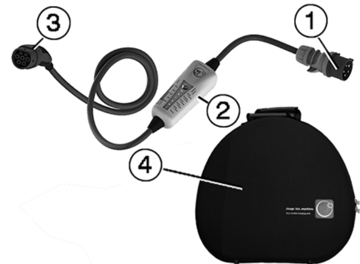
## Использование прилагаемого зарядного кабеля от сети переменного тока

Несоблюдение этого требования может привести к пожару или поражению электрическим током, что может привести к смерти. Чтобы найти подходящий зарядный кабель для вашего автомобиля, обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.

## Описание зарядного кабеля

Зарядный кабель состоит из трехфазного промышленного разъема (1), зарядного блока (2) и разъема для подключения автомобиля Type 2 (3).

Поставляется в сумке для хранения (4). После каждого использования рекомендуется положить кабель обратно во избежание его износа.





*Не сдавливайте, не тяните, не перекручивайте и не перегибайте зарядный кабель или шнур переменного тока. Не пытайтесь ремонтировать, собирать или модифицировать зарядный кабель.*



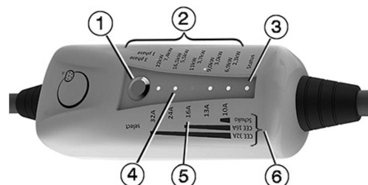
*Убедитесь, что зарядный кабель переменного тока не поврежден. Не роняйте его, не кладите тяжелые предметы на зарядный кабель, особенно на его зарядный блок. Не размещайте зарядный кабель рядом с объектами, которые создают высокие температуры во время зарядки.*

*В случае возникновения проблемы немедленно прекратите использование зарядного кабеля.*

*Во избежание механического давления на контакт из-за веса блока управления на зарядном кабеле в используемой розетке должно быть устройство для фиксации зарядного блока.*

*Также см. инструкции в руководстве пользователя, прилагаемом к зарядному кабелю.*

## Описание зарядного блока




1. Кнопка выбора
2. Отображение мощности зарядки:
   - 1 фаза (однофазная сеть) от 2,3 кВт до 7,4 кВт
   - 3 фазы (трехфазная сеть) от 6,9 кВт до 22 кВт
3. Светодиодный сигнальный индикатор состояния
4. Светодиодный сигнальный индикатор выбора тока или мощности
5. Отображение максимального тока заряда
6. Информация о максимально возможном зарядном токе в зависимости от различных разъемов

## Зарядное устройство переменного / постоянного тока

Убедитесь, что вы всегда подключаете шнур для зарядки, соответствующий вашему автомобилю.
Чтобы помочь вам определить тип шнура, на наклейке будут указаны типы совместимых разъемов.

| Тип тока | Стандарт | Конфигурация | Тип аксессуаров | Диапазон напряжения | Идентифицирующая метка |
|---|---|---|---|---|---|
| AC | EN 62196-2 | Тип 2 | Шнур и автомобильный разъем | ≤ 480 В RMS | C |
| Постоянный ток | EN 62196-3 | Коэффициент заполнения | Шнур и автомобильный разъем | От 200 В до 920 В | L |

## Зарядка тяговых батарей

STOP

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ! ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА!

## Запуск зарядки

### Запуск зарядки

Чтобы начать зарядку тяговых батарей, должны быть выполнены следующие условия:

- кабина разблокирована
- стояночный тормоз включен
- выключатель питания направлен вниз (метка 1).






*- Убедитесь, что зарядный кабель, вилка и зарядная опора не повреждены или не загрязнены. Не используйте зарядное оборудование в плохом состоянии.*



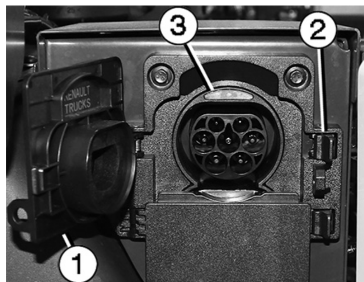
- НИКОГДА НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ ЗАРЯДНЫЙ КАБЕЛЬ К АДАПТЕРУ, РОЗЕТКЕ НА НЕСКОЛЬКО ГНЕЗД ИЛИ УДЛИНИТЕЛЮ.

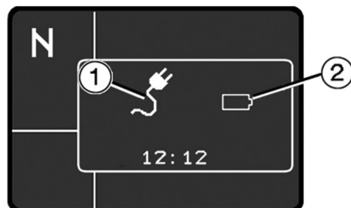


*Не заряжайте автомобиль в потенциально взрывоопасных средах, например, в местах хранения бензина, краски или легковоспламеняющихся жидкостей.*

*Если установка не защищена от перенапряжения, не рекомендуется заряжать автомобиль в штормовую погоду (гроза).*

## Подключение зарядного кабеля от сети переменного тока




Процедура подключения осуществляется следующим образом:

1. Подключите вилку к штепсельной розетке электрической сети.
2. Выберите желаемый зарядный ток, используя кнопку выбора на зарядном блоке.
3. Нажмите кнопку (2) и откройте защитную крышку (1) зарядной опоры.
4. Выровняйте и полностью вставьте вилку в зарядную опору, вилка автоматически фиксируется на автомобиле.
   Во время этой подготовки к зарядке сигнальный индикатор (3), расположенный над разъемом зарядной опоры, мигает желтым.
5. Зарядка начинается, с этого момента ток зарядки больше не может быть изменен на зарядном блоке.
6. Убедитесь, что зарядка началась с помощью сигнальных индикаторов (1) и (2), которые появляются на многофункциональном дисплее при открытии двери водителя.

7. Во время зарядки сигнальный индикатор (3) мигает зеленым. Когда тяговые батареи полностью заряжены, сигнальный индикатор (3) светится зеленым.

В любом случае для эксплуатации внимательно прочитайте руководство пользователя, прилагаемое к зарядному кабелю.



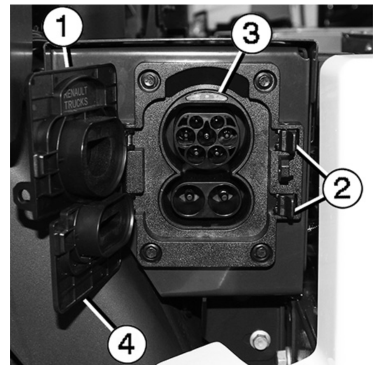
*В случае использования неизвестной розетки необходимо выбрать минимальное значение зарядного тока.*

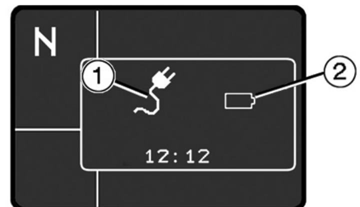


*Системе может потребоваться до 15 секунд для подготовки автомобиля к зарядке.*

## Подключение к зарядной станции DC

### Подключение к зарядной станции




Процедура подключения осуществляется следующим образом:

1. Нажмите кнопки (2) и откройте защитные крышки (1) и (4) зарядной опоры.
2. Выровняйте и полностью вставьте вилку в зарядную опору, вилка автоматически фиксируется на автомобиле.
3. Если зарядка начинается автоматически, подождите, пока сигнальный индикатор (3) не начнет мигать зеленым.
   Если зарядка не начинается автоматически, подождите, пока сигнальный индикатор (3) не загорится желтым, затем начните зарядку от зарядной станции.
4. Убедитесь, что зарядка началась с помощью сигнальных индикаторов (1) и (2), которые появляются на многофункциональном дисплее при открытии двери водителя.
5. Во время зарядки сигнальный индикатор (3) мигает зеленым. Когда тяговые батареи полностью заряжены, сигнальный индикатор (3) светится зеленым.



*Системе может потребоваться до 15 секунд для подготовки автомобиля к зарядке.*



*Во время зарядки штепсельная вилка и зарядная опора обычно нагреваются. Если штепсельная вилка и зарядная опора кажутся теплее, чем обычно, немедленно прекратите зарядку и обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.*

## Остановка зарядки

Когда зарядка будет завершена или если вы хотите прервать зарядку тяговых батарей, убедитесь, что кабина разблокирована, иначе вы не сможете извлечь вилку из зарядной опоры.

- Нажмите кнопку остановки сбоку от зарядной опоры. Индикатор загорится желтым, затем погаснет. Зарядка прекращается, и вилку можно открепить от зарядной опоры.






*Убедитесь, что зарядка остановлена, прежде чем отсоединять зарядный кабель или шнур.*

*Сначала выньте его из зарядной опоры автомобиля, а затем извлеките его из трехфазной промышленной розетки или настенного зарядного устройства.*

- Дождитесь, пока сигнальный индикатор погаснет, затем отсоедините вилку от зарядной опоры.




НИКОГДА НЕ ВЫНИМАЙТЕ ВИЛКУ ИЗ РОЗЕТКИ ВО ВРЕМЯ ЗАРЯДКИ.
СНАЧАЛА ОТСОЕДИНИТЕ ВИЛКУ ОТ ЗАРЯДНОЙ ОПОРЫ АВТОМОБИЛЯ, А ЗАТЕМ ОТСОЕДИНЯЙТЕ СЕТЕВУЮ ВИЛКУ.

- Закройте защиту на зарядной опоре.



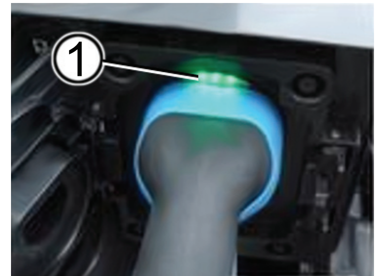
*Убедитесь, что крышки закрыты правильно.*
*Зарядная опора всегда должна быть защищена от воды и грязи.*



*После полной зарядки автомобиля информация на дисплее может указывать уровень заряда от 95% до 100%. Объясняется это тем, что энергия расходуется на поддержание температуры тяговых аккумуляторов.*

## Информация во время зарядки

Сигнальный индикатор (1), расположенный над розеткой зарядной опоры, дает информацию о состоянии зарядки. Более подробная информация отображается дополнительно на информационном дисплее водителя.




### Сигнальный индикатор мигает желтым светом

При подключении зарядного кабеля:
Означает, что: Ко входу зарядного устройства подключен зарядный кабель, но зарядка еще не началась.

Что делать: Подождите, пока зарядка начнется автоматически или, если необходимо, начните зарядку от зарядной станции.

Когда зарядка прекращается:
Означает, что: Нажата кнопка остановки, и зарядка завершается.

Что делать: Дождитесь завершения зарядки и погаснет сигнальный индикатор (1), затем отсоедините зарядный кабель от зарядной опоры.

### Сигнальный индикатор мигает зеленым светом

Означает, что: Зарядка почти началась или уже идет.

Что делать: Никаких действий не требуется.

### Сигнальный индикатор горит зеленым светом

Означает, что: Тяговые батареи полностью заряжены.

Что делать: Если вы хотите уйти, отключите зарядный кабель или шнур, в противном случае никаких действий не требуется.

### Сигнальный индикатор горит желтым светом

Означает, что: Зарядка приостановлена или отложена.

Что делать: Если возможно, начните зарядку от зарядной станции. Если невозможно начать зарядку, дождитесь начала запрограммированной зарядки.

**Сигнальный индикатор мигает красным светом**
Означает, что: Условия для начала зарядки не выполнены.

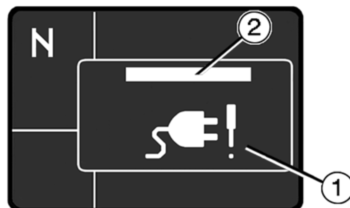
Что делать: Убедитесь, что стояночный тормоз включен, а выключатель питания на шасси находится в нижнем положении.

**Сигнальный индикатор горит красным светом**
Означает, что: Неисправность препятствует зарядке.

Что делать: Убедитесь, что все зарядное оборудование находится в хорошем состоянии и правильно установлено. Также убедитесь, что зарядная станция подключена к сети и работает. Обратитесь в ремонтную мастерскую, если неисправность не устранена.

### Неисправность системы зарядки

Если при подключении зарядного кабеля к автомобилю обнаруживается проблема, на многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (1) и соответствующее сообщение (2), информирующее вас о необходимости проверить систему зарядки.




## Ручная разблокировка блокировочного штифта

Если фиксатор не втягивается автоматически при нажатии кнопки останова, его можно втянуть вручную.

Убедитесь, что индикаторная лампа рядом с гнездом для зарядки выключена (это указывает на прекращение зарядки).

STOP

ЕСЛИ ПРИ ИЗВЛЕЧЕНИИ ЗАРЯДНОГО ШТЕКЕРА ЗАРЯДКА НЕ ПРЕКРАТИЛАСЬ ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ, СУЩЕСТВУЕТ ОПАСНОСТЬ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ДУГИ, КОТОРАЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ОЖОГАМ ИЛИ ДАЖЕ СМЕРТИ.

Штифт располагается в верхней части гнезда для зарядки, под боковым обтекателем и накладкой.

Поверните стопорный штифт на 90 градусов по часовой стрелке. Стопорный штифт выведен из зацепления. Разъем зарядного кабеля можно отсоединить от гнезда для зарядки.



Вытащите соединитель из гнезда для зарядки без перекосов.

## Уровень заряда аккумуляторов после зарядки тяговых аккумуляторов

При зарядке автомобиля уровень заряда может не достигать 100 % емкости аккумулятора.

Факторы, которые могут повлиять на окончательный уровень заряда:

- наружная температура,
- время зарядки,
- режим предварительного обогрева кабины,
- уровень заряда аккумуляторных батарей 12 В.

### Наружная температура

Батареи чувствительны к слишком низким или слишком высоким температурам.

При температурах ниже среднего уровня не только аккумуляторы будут хуже удерживать заряд, но и система будет расходовать энергию на охлаждение или нагрев тяговых аккумуляторов, чтобы избежать чрезмерных потерь емкости.

Чтобы ограничить воздействие внешней температуры, насколько это возможно, паркуйте свой автомобиль под навесом и, если возможно, в местах с умеренным климатом.

### Время зарядки и режим предварительного обогрева кабины

Необходимо соблюдать время зарядки автомобиля. Если при планировании зарядки вы оставите автомобиль подключенным к сети на время, указанное в приложении, вы достигнете оптимального заряда.

Если вы используете Режим предварительного обогрева автомобиля, система будет потреблять часть энергии зарядки для предварительного кондиционирования аккумуляторов и/или салона. Если вы не соблюдаете время зарядки и не ожидаете

запланированного времени отправления, существует риск того, что зарядка не будет полной.

### Уровень заряда аккумуляторных батарей 12 В

Аккумуляторы 12 В необходимы для работы автомобиля. Они питают блоки управления и все интерфейсы вождения.

Система поддерживает уровень их заряда, получая энергию от тяговых аккумуляторов, что при определенных условиях может не позволить зарядить тяговые батареи до 100 %.

На конечный заряд тяговых аккумуляторов могут влиять многие другие факторы. Изучите свой автомобиль, чтобы спрогнозировать и оптимизировать реакцию ваших тяговых аккумуляторов.

## Помощь в диагностике системы зарядки тяговых аккумуляторных батарей

Электротяговые автомобили по-прежнему являются новой технологией, которая только входит в нашу жизнь. Если вы используете их впервые, будьте уверены, Renault Trucks — производитель с самым большим опытом работы с электрической тягой!

Неправильная подзарядка тяговых аккумуляторных батарей может иметь серьезные последствия, начиная от неудовлетворительного запаса хода и заканчивая значительным повреждением вашего автомобиля, пункта подзарядки или, что еще хуже, может стать причиной телесных повреждений.




Прежде чем идти на крайние меры, убедитесь, что все изложенные здесь пункты соблюдены для вашей зарядной станции. Проблемы с зарядкой могут возникнуть из-за неисправности автомобиля, пункта подзарядки / настенной розетки, электропроводки, а также из-за неправильного использования. Вот несколько полезных советов, прежде чем обращаться к вашему дилеру Renault-Trucks.

В случае возникновения проблем с зарядкой, сначала проверьте светодиоды комбинированной системы зарядки (Combined Charging System или CCS) (1). Их работа является индикатором того, что происходит с вашим грузовиком. Для получения дополнительной информации см. раздел «Зарядка тяговых аккумуляторных батарей», см. "Тип и способы зарядки тяговых аккумуляторов", стр. 30.

# Хорошие советы в случае проблем с зарядкой

## Вы впервые используете зарядное устройство:

- Была ли установка проверена сертифицированным электриком? Достаточно ли мощности установки?
- Совместим ли зарядный пункт с автомобилем?

В случае возникновения сомнений обратитесь к вашему дилеру Renault Trucks.

## Вы используете уже зарядное устройство. которое уже использовали:

- проверьте, разблокирована ли кабина,
- убедитесь, что стояночный тормоз включен.
- проверьте, не появляются ли на дисплее сообщения или пиктограммы,
- убедитесь, что разъем зарядки надежно вставлен в гнездо автомобиля,
- убедитесь, что зарядный кабель между устройством или настенной розеткой и автомобилем не натянут слишком сильно,
- убедитесь, что в автомобиле, зарядной станции/пункте или связанных с ними приложениях нет программ или настроек, которые могли бы ограничить цель или мощность зарядки,
- убедитесь, что зарядный пункт включен:

  - проверьте индикаторы и световые индикаторы на зарядном пункте,

  - убедитесь, что не требуется использования значка RFID,

  - если это устройство зарядки с переменным током, убедитесь, что используется трехфазный кабель.

В случае возникновения сомнений ознакомьтесь с документацией зарядного пункта и/или свяжитесь с поставщиком.

## Корректирующие действия:

- Отсоедините, а затем снова подсоедините кабель со стороны автомобиля и со стороны зарядного пункта/розетки, старательно вставив разъемы.

Если возможно:

- попробуйте с другим зарядным кабелем,
- попробуйте с другим автомобилем на той же установке,
- попробуйте зарядить автомобиль с помощью другого зарядного устройства (сетевая розетка с кабелем NRG Kick, если вы заказали его в качестве опции, зарядная станция переменного тока или зарядная станция постоянного тока).

Если неисправность связана с автомобилем, обратитесь к вашему дилеру Renault-Trucks.

# Главные выключатели

Для вашей безопасности и безопасности вашего автомобиля вы можете независимо управлять выключателями массы цепи 24 В и тяговых аккумуляторных батарей.

## Выключатель массы 24 В

### Выключатель массы 24 В

Ваш автомобиль оснащен электрическим выключателем массы для снижения потребления энергии аккумуляторных батарей 24 В.

Активируется автоматически после длительной остановки.

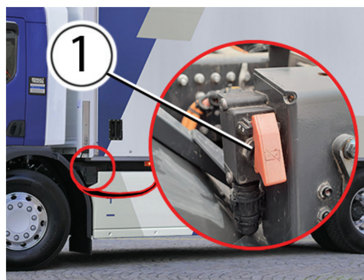
Некоторые электрические компоненты и функции системы 24 В все еще доступны, такие как хронотахограф, сигнализация и система, которая контролирует и регулирует температуру тяговых батарей.

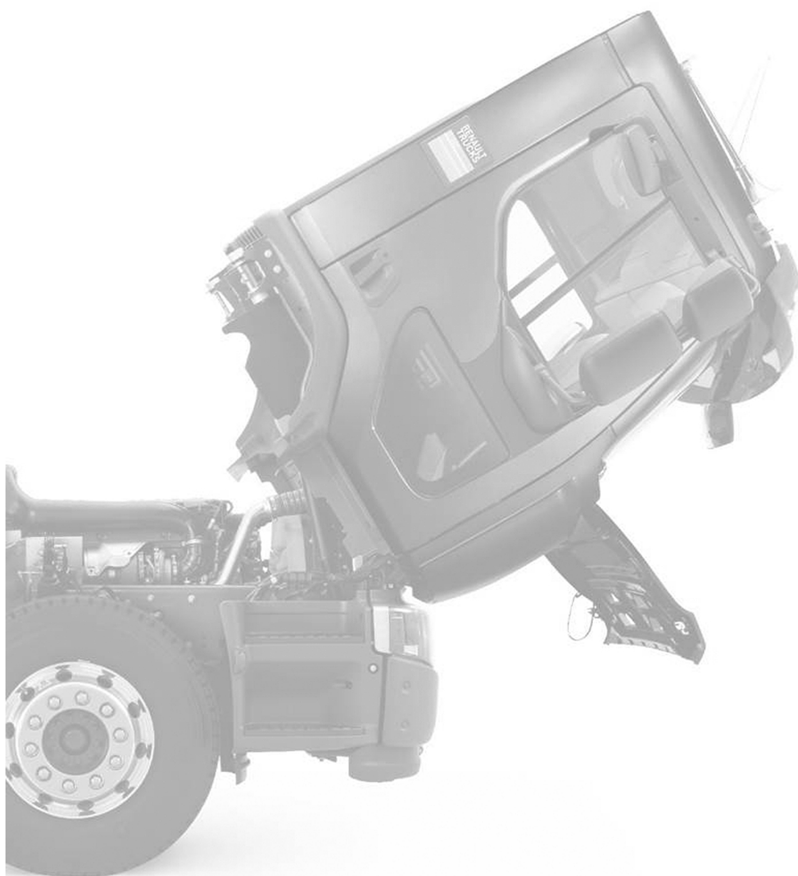
Электрический выключатель массы активируется автоматически, когда:

- вы вставляете ключ в замок зажигания,
- вы подключаете зарядный шнур,
- запускается функция автоматического подогрева (например, обогрев кабины, тяговые батареи, зарядка аккумуляторных батарей 24 В, дополнительное оборудование для кузовов и т. д.).

## Главный выключатель на шасси для тяговых батарей.

Переключатель на шасси (1) автомобиля отключает электропитание тяговых батарей. Рекомендуется использовать его во время наклона кабины или длительной остановки.






# Опрокидывание кабины

## Общие сведения о системе опрокидывания кабины



*Не допускайте манипуляций с кабиной при работающем двигателе.*

Перед наклоном кабины проверьте, что:

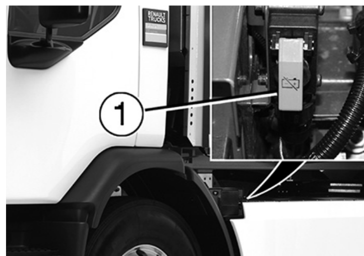
- выключено зажигание,
- стояночный тормоз включен,
- рычаг коробки передач находится в положении «N» (нейтральная передача),
- вещевые отделения закрыты,
- ни один объект внутри кабины не может упасть на ветровое стекло,
- двери закрыты,
- площадка перед автомобилем свободна.

В случае проведения работ под кабиной (на двигателе и т. д.) она должна быть полностью опрокинута.
Никогда не стойте прямо перед кабиной, когда она наклонена.

Любые работы на гидравлическом контуре наклона кабины требуют применения инструкций по технике безопасности и, следовательно, должны проводиться в сервисном центре RENAULT TRUCKS.

Переключатель на шасси (1) рядом с зарядной опорой должен быть разомкнут.

Поднимите защитную крышку и поднимите рычаг переключателя вверх.






*Даже при разомкнутом переключателе на шасси (1) система тягового электрооборудования все еще находится под напряжением.*

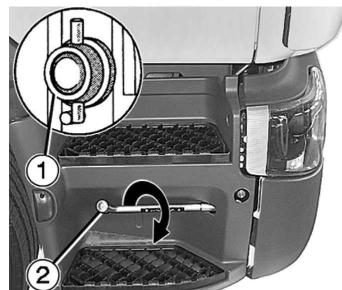
Во избежание повреждений крышку капота **необходимо** открыть до подъема кабины.



Двери должны быть полностью открыты или правильно закрыты.

# Опрокидывание кабины

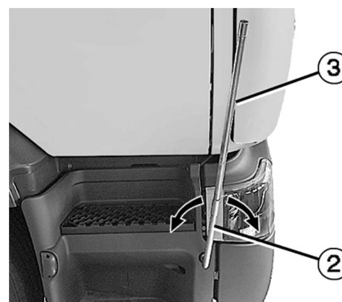
## Опрокинуть кабину




Откройте решетку радиатора.

Установите рычаг (1) на "Подъем". Используйте рычаг управления (2).

Разблокировка происходит автоматически; раскачивайте рычаг до полного опрокидывания кабины.




Используйте рычаг домкрата (3) в дополнение к рычагу регулировки (2). Вставьте стержень домкрата до конца.

## Вернуть кабину в исходное положение

Чтобы вернуть кабину в дорожное положение, используйте рычаг регулировки (2) и установите рычаг (1) в положение «Опускание».

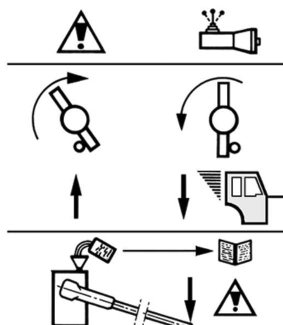
Раскачивайте рычаг до автоматической блокировки кабины и жесткого положения рычага.

Закройте решетку радиатора.

Замкните переключатель на шасси (1) рядом с зарядной опорой.

Опустите рычаг переключателя вниз и закройте защитную крышку.





*В случае проблемы с опрокидыванием переведите кабину в дорожное положение и проверьте уровень масла. Долейте, если необходимо.*

*См. главу **«Гидравлический контур наклона кабины»**.*

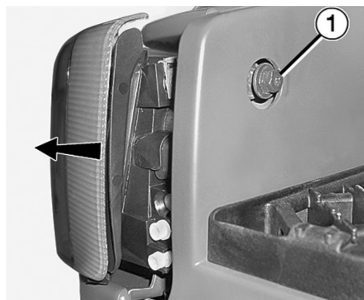


*Нельзя заливать масло в гидравлическую систему, когда кабина опрокинута.*

# Гидравлический контур опрокидывания кабины

## Гидравлический контур опрокидывания кабины

### Заправка рабочих жидкостей и проверка уровня

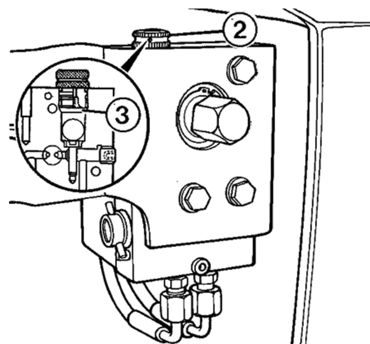



Кабина в дорожном положении; долейте масло через заливное отверстие (2) бака.

Чтобы получить доступ к баку, ослабьте винт (1) и поверните оптический блок.

Проверьте уровень: масло должно достигнуть уровня верхней части поршня (3), когда он находится в нижнем положении.

Осторожно выполните операцию полного опрокидывания кабины (полный цикл) и снова проверьте уровень. При возникновении неисправностей в работе обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.


2
3




# Рабочая зона водителя

## Сиденья

Сиденья вашего автомобиля Renault Trucks имеют возможность регулировки, чтобы адаптироваться к вашему телосложению для обеспечения комфорта.



*При вводе автомобиля к эксплуатации в целях обеспечения безопасности необходимо обязательно снять пластиковую пленку.*

### Сиденья с пневмоуправлением

Переключатели работают только при достаточном давлении воздуха.

### Водительское и пассажирское сиденья



*В зависимости от назначения сиденья (водительское, пассажирское, для автомобиля с правосторонним или левосторонним рулем) переключатели находятся с той и иной стороны сиденья. Сиденье приведенного типа представляет собой лишь одно из решений.*



В ЦЕЛЯХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ЛЮБЫЕ РЕГУЛИРОВКИ СИДЕНИЙ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНЯТЬ, КОГДА АВТОМОБИЛЬ ОСТАНОВЛЕН.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ЛЮБОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИДЕНИЙ В ДРУГОМ ПОЛОЖЕНИИ, КРОМЕ ПОЛОЖЕНИЯ КРОМЕ ПОЛОЖЕНИЯ С ПОДНЯТОЙ СПИНКОЙ, ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ НЕСУТ ПОЛЬЗОВАТЕЛИ.

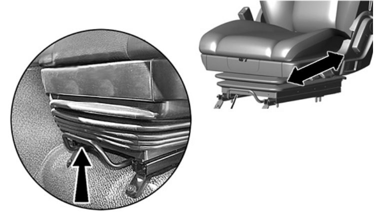
### Регулировка наклона спинки (водительское / пассажирское сиденье)

Рукоятка регулировки наклона спинки и установки в положение отдыха (данное положение запрещено использовать для вождения).



### Регулировка подушки сиденья

Продольная регулировка (водительского / пассажирского сиденья).



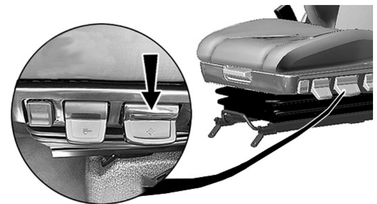
Регулировка глубины водительского сиденья.



Регулировка наклона (водительского / пассажирского сиденья).



Регулировка высоты (водительского / пассажирского сиденья).



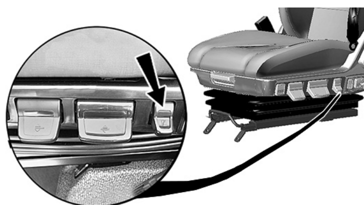
## Регулировка вертикальной подвески

Отрегулируйте гибкость подвески в зависимости от состояния дороги и веса пользователя.

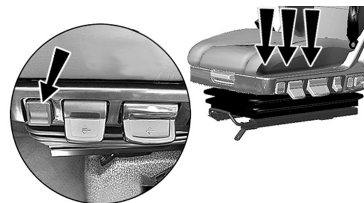
Регулировка гибкости «вертикальной» подвески водительского сиденья.

Вверх: жесткая подвеска.

Вниз: гибкая подвеска.



Быстрое опускание подвески (водительское сиденье)

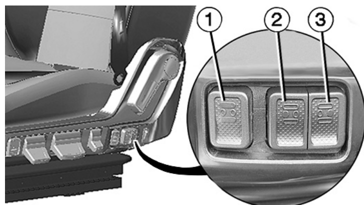


## Регулировка комфорта спинки водительского сиденья

Регулировка боковой опоры спинки (1).

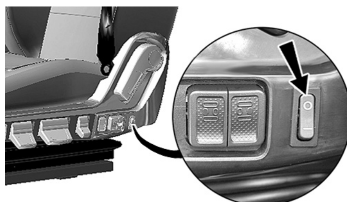
Регулировка нижней поясничной опоры (2).

Регулировка верхней поясничной опоры (3).



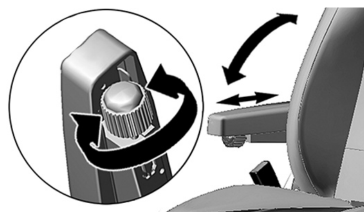

## Регулировка теплового комфорта водительского сиденья

Водительское сидение и спинка с подогревом (автоматическая работа, регулирование с помощью термостата).



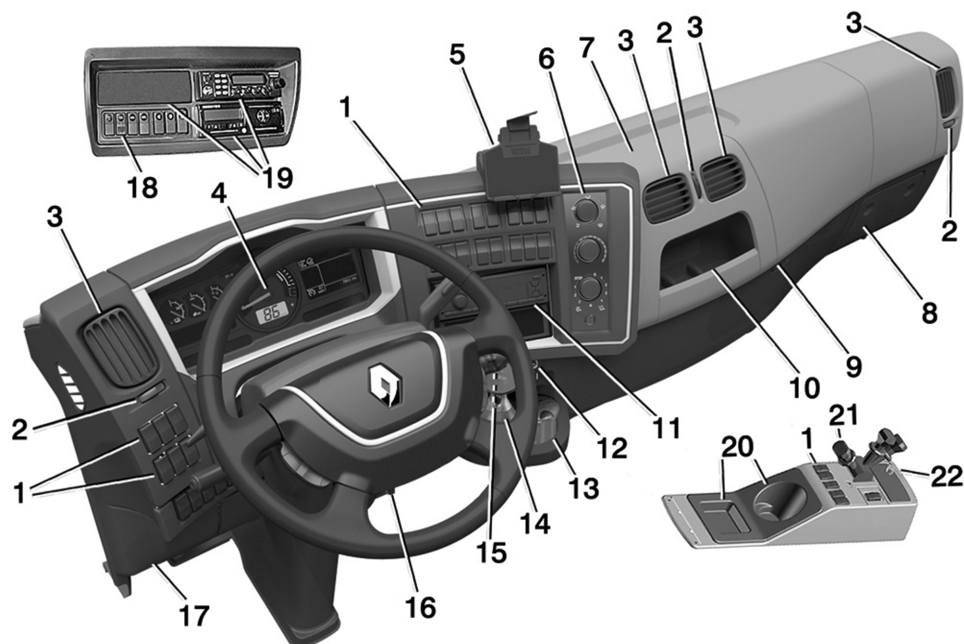
## Регулировка подлокотников

Соответствующая регулировка наклона подлокотника.



## Панель приборов

ознакомьтесь с приборной панелью вашего автомобиля Renault Trucks. Таким образом, вы будете точно знать, как оптимизировать свой комфорт и как использовать каждую функцию.




*В зависимости от комплектации вашего автомобиля*

| | |
|---|---|
| 1 | - Выключатели |
| 2 | - Направляющие заслонки |
| 3 | - Вентиляционный люк |
| 4 | - Панель приборов |
| 5 | - Держатель для планшета |
| 6 | - Панель теплового комфорта |
| 7 | - Планшет (должен использоваться только, когда автомобиль неподвижен) |
| 8 | - Предохранители |

9 - Розетка 24 В (макс. 360 Вт)

10 - Центральный дверной карман

11 - Изменяемое пространство (радио)

12 - Розетка 12 В (макс. 120 Вт)

13 - Съемная пепельница

14 - Держатель для телефона

15 - Прикуриватель

16 - Переключатель регулировки руля

17 - Разъем для диагностики и Infomax типа OBD

18 - Переключатели / изменяемое пространство

19 - Изменяемое пространство (тахограф)

20 - Отделения для хранения

21 - Переключатель стояночного тормоза

22 - Разъем для воздуходувки

# Обозначения выключателей

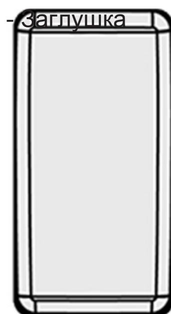
## Общие сведения

На следующих страницах показаны клавиши выключателей, которые могут быть установлены на вашем автомобиле.

Наличие тех или иных выключателей в вашем автомобиле зависит от его комплектации, поэтому на панели приборов вашего автомобиля могут присутствовать не все представленные в таблице выключатели.

## Панель приборов (боковое расположение)

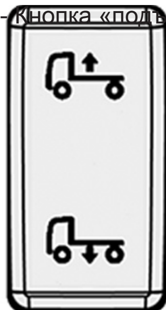
- Заглушка



- Переключатель регулировки высоты фар



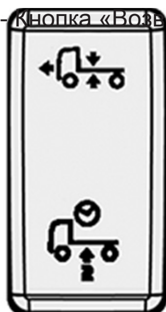
- Кнопка «подъем / опускание» подвески



- Кнопка «Сохранить уровень / история сохранений»



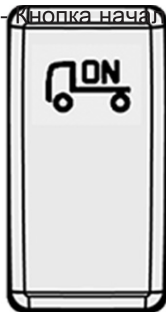

- Кнопка «Возврат на уровень дороги / режим standby»



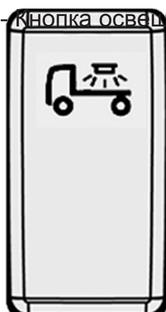
- Переключатель геопозиционирования



- Кнопка начала эксплуатации кузовного оборудования




- Кнопка освещения кузовного оборудования



- Кнопка откидного борта кузовного оборудования

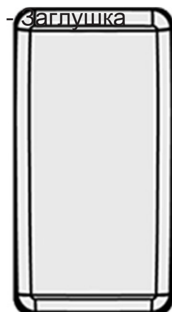


- Клавиша кузовного оборудования



## Панель приборов (центральный разъем)

- Заглушка



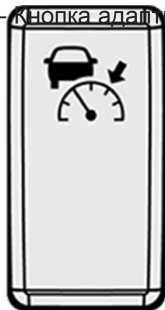
- Кнопка выбора режима адаптивного круиз-контроля



- Кнопка ограничителя скорости



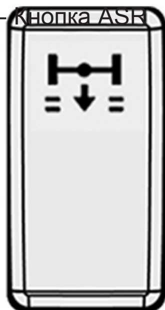
- Кнопка адаптивного круиз-контроля



- Кнопка аварийной сигнализации



- Кнопка ASR



## Консольная панель

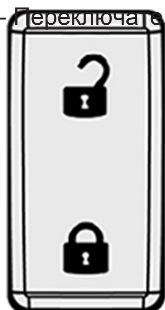
- Кнопка фар дальнего света



- Переключатель зуммера заднего хода

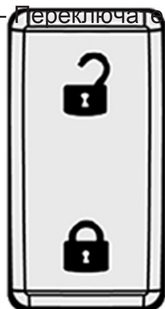


- Переключатель централизованного закрытия дверей



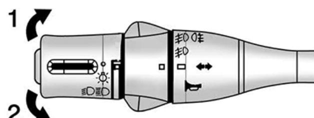
### Консоль на туннеле двигателя

- Переключатель централизованного закрытия дверей



## Переключатель света и звукового сигнала

### Индикатор рулевого управления




Поверните рулевой переключатель на руле.

Положение (1): правый указатель поворота.

Положение (2): левый указатель поворота.

Переключатель с автоматическим вызовом.



*Сигнальные индикаторы, связанные с указателем поворота, информируют вас о состоянии системы (см. главу* ***«Приборная панель»****).*

### Звуковой сигнал

Нажмите на край рычага.

### Световой сигнал

Переведите к себе переключатель. Включается сигнальный индикатор (9).



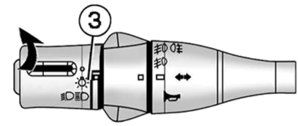

### Фары дневного света (DRL)

Фары дневного света зажигаются автоматически при включении зажигания.

Фары дневного света автоматически гаснут после включения габаритных огней.

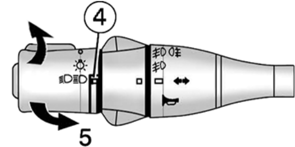
## Габаритные огни (лампы подсвета)

Поверните переключатель до положения (3).




## Фары ближнего света (коды)

Поверните переключатель до положения (4).




## Фары дальнего света

После перевода переключателя в положение (4) переместите переключатель (5) к себе. Включается сигнальный индикатор (9).

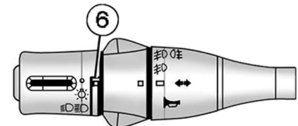



Чтобы вернуться к фарам ближнего света, еще раз переместите переключатель (5) к себе.

Освещение приборной панели работает во всех положениях меню **«Фары»**.

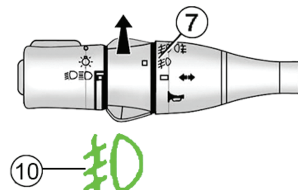
## Выключение

Рычаг управления должен находиться в положении (6).



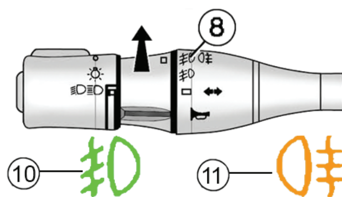

## Противотуманные фары

В режиме управления габаритными огнями или фарами ближнего света поверните кольцо в положение (7). Включается сигнальный индикатор (10).



### Противотуманные фары и противотуманные огни

В режиме управления габаритными огнями или фарами ближнего света поверните кольцо в положение (8). Загораются сигнальные индикаторы (10 - 11).






*При включении противотуманных фар использование фар дальнего света становится невозможным.*

### Звуковая сигнализация

При открывания передних дверей срабатывает звуковая сигнализация, которая означает, что фары остались включенными после выключения зажигания (что приведет к разрядке аккумуляторных батарей).



*В случае если сигнальный индикатор фар ближнего света не включился, проверьте их работу. При необходимости, замените неисправную лампу (см. главу* ***«Техобслуживание и ремонт»****).*

*Если лампы не являются источником неисправности, свяжитесь с сервисным центром RENAULT TRUCKS.*

## Переключатель стеклоочистителя и стеклоомывателя

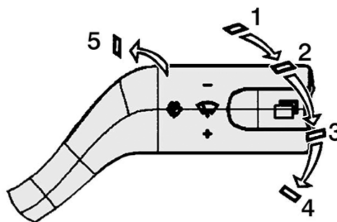
Поверните рулевой переключатель на руле.

Положение (1): остановка.

Положение (2): прерывистый режим очистки.

Положение (3): медленная очистка.

Положение (4): быстрая очистка.



### Двойной ход стеклоочистителей:

Поднимите рычаг в положение (5), он автоматически вернется в исходное положение, и стеклоочиститель быстро выполнит двойной ход очистки.

Удерживайте переключатель в положении, включатся одновременно стеклоочиститель и стекломыватель.

При отпускании переключателя стеклоочиститель завершит работу после нескольких движений.

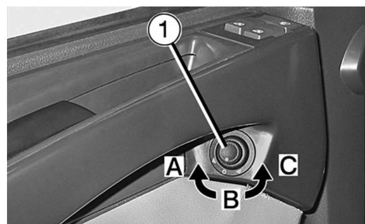
## Наружные зеркала заднего вида

Чтобы иметь возможность управлять автомобилем в полной безопасности, очень важно правильно отрегулировать зеркала заднего вида.

## Внешние зеркала заднего вида с электроприводом

Включен выключатель массы, установите выключатель (1):

- в положение A для регулировки левого зеркала заднего вида,
- в положение C для регулировки правого зеркала заднего вида,
- в положение B для его отключения.




### Регулировка

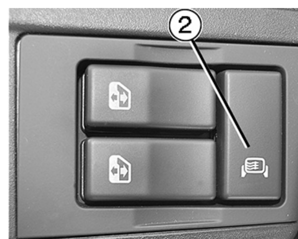
Выберите зеркало заднего вида, которое необходимо отрегулировать, затем воспользуйтесь переключателем (1). Переключатель дает возможность регулировки в нескольких направлениях.

# Наружные зеркала заднего вида с подогревом

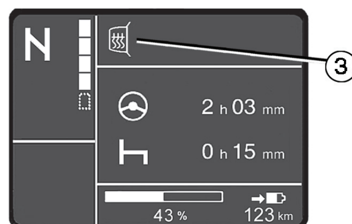
## Обогрев зеркал

Защита от обледенения обеспечивается выключателем (2).

Защита от обледенения зеркал заднего вида постоянна.




Сигнальный индикатор (3) появляется на многофункциональном дисплее во время оттаивания зеркала.



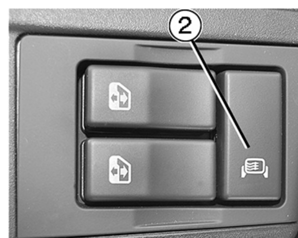

# Ветровое стекло с обогревом

Эта функция предназначена для устранения запотевания или ускорения оттаивания ветрового стекла.

## Обогрев зеркал

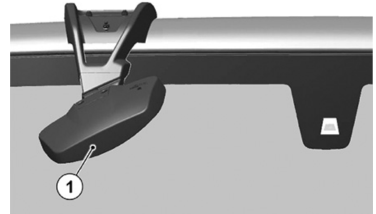
Обогрев зеркал комбинируется с внешними зеркалами заднего вида с электроприводом.

При нажатии кнопки (2) оттаивание ветрового стекла включается на 12 минут.



## Зеркало переднего вида

Зеркало переднего вида (1) — это зеркало, которое дает панорамный вид зоны перед автомобилем с водительского места.




## Регулировка фар

Пустой автомобиль: колесико (1) находится в положении 0.

Груженый автомобиль: крутите колесико (1), чтобы отрегулировать высоту луча.



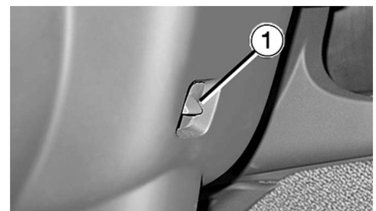

## Регулировка рулевого колеса

Нажмите на кнопку (1).

Это переключатель с выдержкой времени.

Тяните, толкайте, опускайте или поднимайте рулевое колесо в зависимости от желаемого положения.

Поднимите рычаг (1) или дождитесь окончания временной задержки.






*Переключатель (1) работает только при достаточном давлении воздуха в системе.*

# Панель приборов

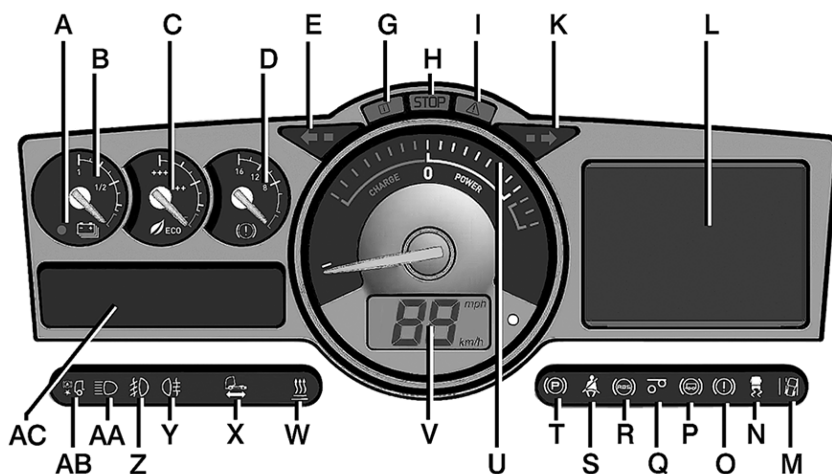
Вся информация, необходимая во время вождения, собрана в разделе «Инструменты».

В центральной части расположены мигающие, информационные, сигнальные индикаторы и стоп-сигнал, индикатор расхода топлива и тахометр.

На левом дисплее находятся, в частности, датчики уровня тяговых батарей, эконометра и давления воздуха.

При необходимости на правом дисплее отображаются информационные и предупреждающие сообщения; в противном случае он отображает информацию, которую вы выбираете сами.

Наконец, в нижней части размещены сигнальные индикаторы состояния.




A - Сигнальный индикатор минимального запаса для тяговых батарей

B - Индикатор состояния заряда тяговых батарей

C - Индикатор эконометра

D - Индикатор давления воздуха

E - Сигнальный индикатор указателей поворота налево автомобиля

G - Сигнальный индикатор «ИНФОРМАЦИЯ», указывающий на появление нового сообщения на многофункциональном дисплее.

H - Сигнальный индикатор STOP ("СТОП") немедленной остановки

I - Сигнальный индикатор «SERVICE»: посетите ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.

K - Сигнальный индикатор указателей поворота направо автомобиля

L - Многофункциональный дисплей

M - Предупреждающая пиктограмма "Предупреждение" системы предупреждения о пересечении дорожной разметки
- Пиктограмма "Информация" выключенной системы предупреждения о пересечении дорожной разметки

N - Сигнальный индикатор функционирования систем ESC, ASR, DTC

O - Сигнальный индикатор ошибки тормозной системы

P - Сигнальный индикатор ошибки тормозной системы прицепа

Q - Сигнальный индикатор подъемной оси

R Сигнальный индикатор неисправности системы ABS

S - Сигнальный индикатор непристегнутого ремня безопасности

T - Сигнальный индикатор стояночного тормоза

U - Индикатор потребления энергии

V - Сигнальный индикатор скорости

W - Сигнальный индикатор автономного режима отопления (не используется)

X - Сигнальный индикатор силовой установки

Y - Сигнальный индикатор противотуманных огней

Z - Сигнальный индикатор противотуманных фар

AA - Фары дальнего света

AB - Предупреждающая пиктограмма "Предупреждение" риска столкновения
- Пиктограмма "Информация" выключенной системы AEBS

AC - Дисплей системы "комфорт":
- Подъем
- Индикатор наружной температуры
- Автомагнитола

## Работа сигнальных индикаторов указателей поворота

С момента нажатия кнопки указателя поворота или аварийных огней должен мигать сигнальный индикатор (E) или (K), и раздаваться звуковой сигнал. Если сигнальный индикатор (E) или (K) не работает, это указывает на неисправность одной из ламп автомобиля.



*Если лампы не являются источником неисправности, свяжитесь с сервисным центром RENAULT TRUCKS.*

## Основные пиктограммы

*В зависимости от комплектации вашего автомобиля*

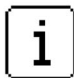
Ниже вы найдете изображение основных пиктограмм, которые ваш автомобиль использует для связи с вами.

Они появляются на дисплее и чаще всего сопровождаются текстом, поясняющим ситуацию.

В случае сомнений обращайтесь в свой дилерский центр Renault Trucks.



*Текст, указывающий на необходимые действия, или информация отображаются над сигнальным индикатором.*



- Сигнальный индикатор информации для водителя
- Сигнальный индикатор, предупреждающий о необходимости техобслуживания



- Сигнальный индикатор «Информация» имеющихся ошибок



- Сигнальный индикатор обслуживания неактивен



- Сигнальный индикатор предупреждения о необходимости техобслуживания



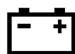
- Активный сигнальный индикатор обслуживания не инициализирован



- Сигнальный индикатор достижения или превышения срока обслуживания



- Сигнальный индикатор ошибки дисплея



- Сигнальный индикатор аккумуляторных батарей
- Сигнальный индикатор сбоя зарядки аккумуляторных батарей



- Сигнальный индикатор ошибки электронной системы автомобиля
- Сигнальный индикатор блока кузовного оборудования



- Сигнальный индикатор ошибки связи по шине CAN кузовостроителя



- Сигнальный индикатор ошибки неизвестного блока




- Сигнальный индикатор стояночного тормоза




- Сигнальный индикатор отсутствия включения стояночного тормоза при открытии дверей или выключении зажигания




- Сигнальный индикатор «ABS»: "Предупреждение" об ошибке системы



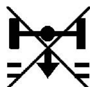
- Индикатор "Предупреждение" минимального давления воздуха
- Сигнальный индикатор «EBS»: "Предупреждение" об ошибке системы



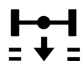
- Сигнальный индикатор «ESC»: "Предупреждение" об ошибке системы




- Сигнальный индикатор «ESC» отключен



- Сигнальный индикатор «ASR» отключен



- Сигнальный индикатор «ASR» off-road




- Сигнальный индикатор теста торможения



- Сигнальный индикатор износа тормозных колодок



- Сигнальный индикатор повышенной температуры тормозов




- Сигнальный индикатор неисправности блока управления воздухом



- Сигнальный индикатор заряда тяговых батарей



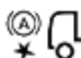
- Сигнальный индикатор подключения зарядного кабеля



- Сигнальный индикатор неисправности системы зарядки



- Сигнальный индикатор неисправности электродвигателя




- Сигнальный индикатор неисправности системы AEBS



- Сигнальный индикатор неисправности системы LDWS



- Сигнальный индикатор неисправности камеры в системе AEBS или LDWS



- Индикатор низкого уровня охлаждающей жидкости тяговой батареи.
- Индикатор неисправности датчика низкого уровня охлаждающей жидкости тяговой батареи.



- Индикатор оповещения о температуре контура охлаждения тяговой батареи.



- Сигнальный индикатор ошибки электронного противоугонного устройства



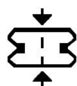

- Сигнальный индикатор остановки двигателя на шасси



- Сигнальный индикатор неисправности электроники
- Сигнальный индикатор «Аварийный сигнал» вентилятора охлаждающей жидкости



- Сигнальный индикатор "Информация" электронной пневмоподвески



- Сигнальный индикатор "Предупреждение" электронной пневмоподвески



- Сигнальный индикатор "Информация" регулировки высоты подвески в положение движения



- Сигнальный индикатор включения функции помощи при трогании с места на подъеме




- Сигнальный индикатор неисправности системы освещения



- Сигнальный индикатор программирования будильника



- Сигнальный индикатор обогрева зеркал заднего вида

## Пиктограммы «Коробка передач»



- Сигнальный индикатор присутствия водителя: нажатие педали тормоза




- Информационный индикатор: установить переключатель в положение (N)




- Информационный индикатор: перевод селектора в положение (D)




- Сигнальный индикатор неисправности коробки передач



- Сигнальный индикатор «Аварийный сигнал» температуры масла коробки передач

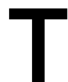


- Сигнальный индикатор «Аварийный сигнал» о включенной передаче, противоположной направлению движения



- Сигнальный индикатор «Аварийный сигнал» о включенной передаче, противоположной направлению движения

## Пиктограммы «Хронотахограф»



- Сигнальный индикатор ошибки тахографа
- Сигнальный индикатор информации о вождении



- Сигнальный индикатор текущего времени вождения



- Сигнальный индикатор итогового времени вождения



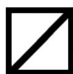
- Сигнальный индикатор текущего времени отдыха



- Сигнальный индикатор итогового времени отдыха



- Сигнальный индикатор рабочего времени



- Сигнальный индикатор времени готовности

### Пиктограммы информации о кузовном оборудовании

*В зависимости от комплектации вашего автомобиля*



- Сигнальный индикатор внутреннего освещения кузова




- Сигнальный индикатор разблокированной системы кузовостроителя



- Сигнальный индикатор активной системы кузовостроителя

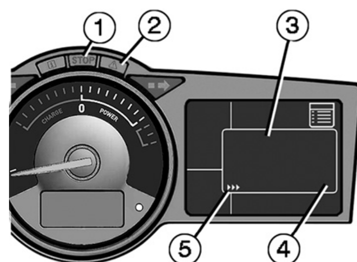


- Сигнальный индикатор запрета заднего хода



- Сигнальный индикатор кузовной системы в рабочем положении

## Предупреждающие сообщения




В случае возникновения неисправности на многофункциональном дисплее загорается один или несколько сигнальных индикаторов. В этом случае включается индикатор «STOP» (1) или «СЕРВИС» (2) для обозначения уровня важности ошибок.

При высвечивании нескольких ошибок на многофункциональном дисплее последовательно появляются стрелки (5), а затем световые индикаторы (которые зависят от типа ошибки). Текст (3), указывающий на необходимые действия, или информация по ошибке отображаются над сигнальным индикатором (4).

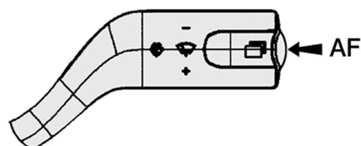
Вы можете зарегистрировать ошибку при помощи:

- Нажатие на переключатель (AF)

Нажатие на клавишу «EXIT» (1) дистанционного управления.

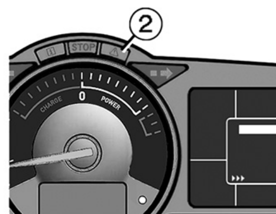



Текст на многофункциональном дисплее напоминает вам о записи одной или нескольких неисправностей.

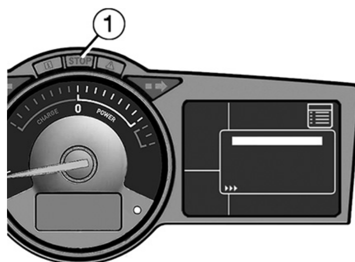



Возможны два случая:

1-й случай :
Если высвечивается сигнальный индикатор «Сервис» (2): вам необходимо, по возможности, найти причину ошибки и устранить ее либо обратиться в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.




2-й случай :
Если загорится сигнальный индикатор «STOP»(1): немедленно остановите автомобиль и обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS. Ошибка, связанная с сигнальным индикатором «STOP» может быть сохранена только временно.



## Использование хронотахографа

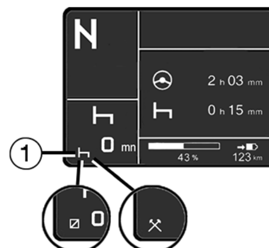
Хронотахограф регистрирует скорость автомобиля, а также время вождения и отдыха водителей. Водители, предприятия и государственные органы могут проверить соблюдение правил, используя записанную информацию.



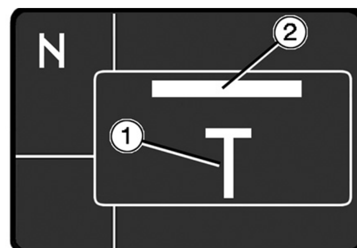
*Во избежание повреждения тахографа внимательно прочитайте руководство по его эксплуатации, входящее в комплект документов автомобиля.*

Автомобиль оснащен цифровым хронотахографом, где на карту водителя в цифровом виде записывается время вождения и отдыха.

Многофункциональный дисплей (L) отображает вид деятельности водителя (1) согласно выбранному хронотахографу.




### Ключ в замке зажигания




Сигнальная лампа (1) и соответствующее сообщение (2) могут появиться при отсутствии карточки водителя в считывающем устройстве или при незакрытом ящике хронотахографа.

Если сигнальная лампа (1) и соответствующее сообщение (2) не гаснут после того, карточка водителя вставлена, или закрыт ящик, как можно скорее обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS для проведения ремонта.

### Зажигание выключено

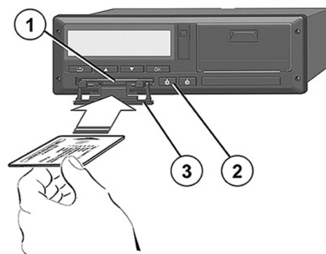
Если ящик печатающего устройства хронотахографа остается открытым после отключения контакта, раздается звуковой сигнал, и на многофункциональном дисплее появляется сигнальная лампа (1), а также соответствующее сообщение (2).

Закройте выдвижной ящик печатающего устройства хронотахографа.



*При продолжительной стоянке (свыше 10 дней), отключите контур предохранителем (**F68 - F98**) для предотвращения разряда аккумуляторных батарей хронотахографом.*






*Для вставки и извлечения карты водителя из считывающего устройства (1) тахографа необходимо остановить автомобиль и оставить зажигание включенным. Нажмите и удерживайте кнопку выбора водителя (2) примерно 2 секунды, откройте кард-ридер (3), вставьте или извлеките личную карточку водителя и закройте кард-ридер. При извлечении карточки автоматически сбрасываются показания времени в пути и времени отдыха, отображаемые на многофункциональном дисплее.*

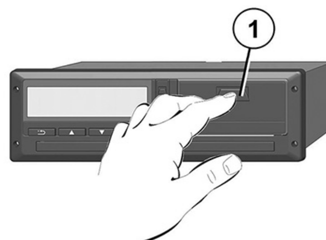
*Через несколько секунд после того как личная карточка водителя будет вставлена, соответствующие параметры многофункционального дисплея будут применены автоматически.*



*Во время загрузки данных карты водителя в тахограф можно выбрать вид деятельности и начать движение.*

## Установка рулона бумаги



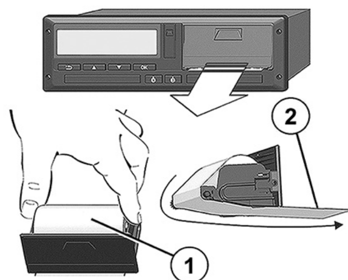



*Для выполнения этой операции необходимо остановить автомобиль и оставить зажигание включенным.*

Нажмите кнопку (1), чтобы открыть лоток принтера.

В ЗАВИСИМОСТИ ОТ КОЛИЧЕСТВА ОПЕРАЦИЙ ПЕЧАТИ ГОЛОВКА ТЕРМОПРИНТЕРА МОЖЕТ БЫТЬ ОЧЕНЬ ГОРЯЧЕЙ И ВЫЗВАТЬ ОЖОГИ ПАЛЬЦЕВ.

Откройте лоток принтера и извлеките старую бумажную ленту (1).
Установите новую ленту (1) и уложите ее конец на ролик направляющего аппарата.
Конец ленты (2) должен выходить за лицевую панель лотка снизу (см. иллюстрацию).
Задвиньте лоток на место до фиксации.
Принтер готов к работе.






*Можно использовать только рулоны бумаги со следующими характеристиками:*

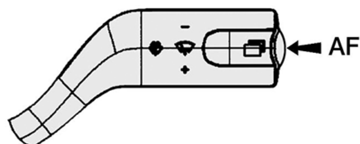
- *символ стандартизации **"e1 84"**,*
- *символ согласования **"e1 174"**,*
- *каталожный номер RENAULT TRUCKS: 50 01 867 410.*

СЛЕДИТЕ, ЧТОБЫ ЯЩИК ПРИНТЕРА ВСЕГДА ОСТАВАЛСЯ ЗАКРЫТЫМ ВО ИЗБЕЖАНИЕ РИСКА ПОРЕЗОВ ОСТРЫМИ КРАЯМИ БУМАГИ.

# Описание элементов управления многофункционального дисплея

Регулятор (AF) выполняет разные функции в зависимости от того, просматриваете ли вы дополнительную информацию о вождении, одно из меню или подменю.

## Дополнительная информация о вождении




- Каждое нажатие кнопки (AF) приводит к отображению на экране следующей дополнительной информации (см. главу **«Дополнительная информация о вождении»**).
- После появления в главной зоне отображения многофункционального дисплея ошибки или информации нажатие кнопки (AF) обеспечивает ее передачу в зону вызова контрольных указателей активных функций или имеющихся ошибок (см. главу **«Многофункциональный дисплей»**).

## Меню

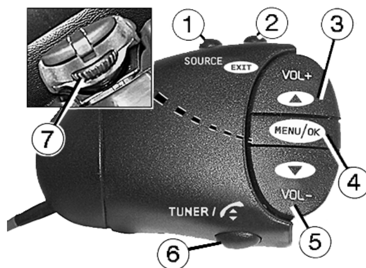
Длительное нажатие на регулятор (AF) возвращает напрямую **(без подтверждения)** к дополнительной информации о вождении.



*Если в течение примерно 30 секунд не производились никакие действия, дисплей автоматически* ***(без запроса подтверждения)*** *возвращается к дополнительной информации о вождении.*

## Дистанционное управление автомагнитолой/информационным дисплеем

Дистанционный регулятор управления «радио/дисплеем», расположенный под рулевым колесом, позволяет настраивать радио, не отрывая рук от руля. Он также позволяет «перемещаться» по различным меню многофункционального дисплея.



STOP

В РЕЖИМЕ «ДИСПЛЕЙ» ИЗ СООБРАЖЕНИЙ БЕЗОПАСНОСТИ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДИСТАНЦИОННЫЙ РЕГУЛЯТОР, КОГДА АВТОМОБИЛЬ ОСТАНОВЛЕН И ПРАВИЛЬНО ПРИПАРКОВАН.

### Функции

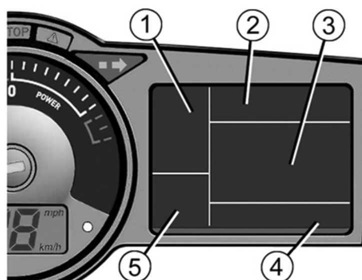
1. Выбор используемого источника (FM, AM, USB, AUX) в зависимости от совместимого оборудования, подключенного к автомагнитоле.
2. Отсутствуют функции, связанные с радио / выходом из меню или возвратом к предыдущей настройке (многофункциональный дисплей).
3. Увеличение громкости (автомагнитола) / навигация в меню или настройка значений (многофункциональный информационный дисплей).
4. Отсутствуют функции, связанные с радио / доступом к выбранному / подтвержденному меню или подменю настроек (многофункциональный дисплей).
5. Уменьшение громкости (автомагнитола) / навигация в меню или настройка значений (многофункциональный информационный дисплей).
6. **Радио:** Изменение режима приемника (PRESET, AUTO, MANU) кратковременным нажатием / принятие и завершение телефонного звонка.
   **Медиа:** Переход к следующей папке.
   **Телефон по Bluetooth®:** Кратковременно нажмите, чтобы ответить или повесить трубку.
   Только во время вызова нажмите и удерживайте для перевода вызова, не проходя через режим handsfree.
7. **Радио:** Прокручивание предварительных настроек в режиме PRESET, станций в режиме LIST (СПИСОК) треков по USB или Bluetooth® или поиска частот в режиме AUTO или MANU (радио) / прокручивание пунктов меню (многофункциональный дисплей).
   **Медиа:** Прокручивание предыдущих или последующих треков на USB или Bluetooth®.

Одновременное нажатие кнопок 3 и 5 активирует функцию MUTE в режиме приемника и функцию MUTE PAUSE в режиме медиа.

## Многофункциональный дисплей

### Описание :

Многофункциональный дисплей разделен на 5 отдельных зон.




## Зона (1)

информация, связанная с использованием коробки передач и замедлителя.

## Зона (2)

Зона вызова сигнальных индикаторов активных функций или имеющихся ошибок.

При активации новой функции или появлении в автомобиле сбоя сигнальный индикатор, обозначающий функцию или ошибку, отображается в зоне (3).

Нажатие кнопки (2) пульта ДУ отображается непосредственно в зоне (2).

Некоторые функции отображаются непосредственно в зоне (2) без перехода в зону (3)



*Сигнальный индикаторы функций отображаются слева направо; информационный индикатор об имеющихся ошибках появляется справа.*

См. главу «Отображение ошибок».

## Зона (3)

Это главная зона отображения; именно здесь представлены различные меню, дополнительная информация о вождении, индикатор давления воздуха в тормозной системе, контрольные указатели сигнала тревоги и информации.

При включении зажигания:

- сигнальные индикаторы, связанные с автотестом, высвечиваются несколько секунд.
- если двигатель не запускается сразу, то отображается уровень масла.

Во время вождения:

После появления ошибки или информации в данной зоне отображается сигнальный индикатор и соответствующее сообщение.

Нажатие кнопки (AF) на рычаге стеклоочистителя позволяет временно скрыть его. Если это неисправность, связанная с сигнальной лампой «STOP», она снова появится через 5 секунд без каких-либо действий со стороны водителя.

Нажатие кнопки (2) пульта ДУ отображает сигнальный индикатор непосредственно в зоне (2).



*После заполнения зоны (2) отображаются только наиболее приоритетные сигнальные индикаторы.*

См. раздел **"Вождение"**.

### Зона (4)

Индикатор уровня тяговых батарей и индикатор прогнозируемого запаса хода с оставшимся зарядом.

### Зона (5)

При включении зажигания:

- информация, относящаяся к тахографу.

## Дополнительная информация о вождении

При помощи кнопки (AF) (см. главу **Описание**), можно последовательно отображать различную информацию.

Отображение этой информации происходит с задержкой, когда зажигание включено, двигатель работает или остановлен, а автомобиль не движется

Как только автомобиль начинает движение, если вы выберете элемент информации, он будет постоянно отображаться.

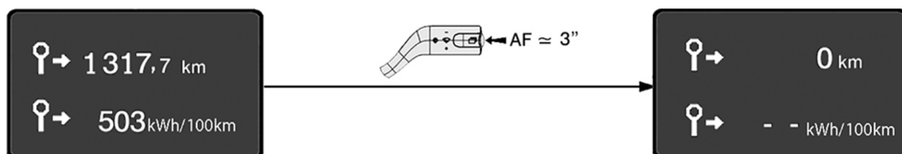
**(1) - Дата и счетчик километров**

- Обновление даты (см. меню **Программирование**).
- Общий пробег автомобиля.




**(2) - Частичный пробег и средний расход в кВт·ч на 100 км (автомобиль в движении)**

- Расстояние, пройденное после последнего сигнала начала записи.
- Средний расход энергии в кВт·ч на 100 км.
  - Обнуление этих показаний осуществляется нажатием на кнопку (AF) в течение более 3 секунд.




## (3) - Общее время вождения и время отдыха

- Общее время вождения, отображаемое на приборной панели, соответствует времени эффективного пробега автомобиля (со скоростью, отличной от 0 км/ч).
- Кратковременные остановка, связанные с движением, автоматически вычитаются.

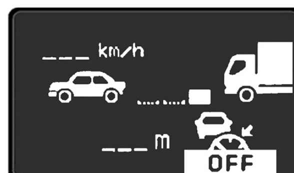
- Общее время отдыха добавляется, начиная с 15-минутного периода отдыха или готовности без перерыва.
- Обнуления данной информации осуществляется:
    - при извлечении карты водителя,
    - при возобновлении вождения или работы через 46 минут общего отдыха.



*Время отображается только для информации. Только информация, записанная на карточке водителя, имеет юридическое значение.*

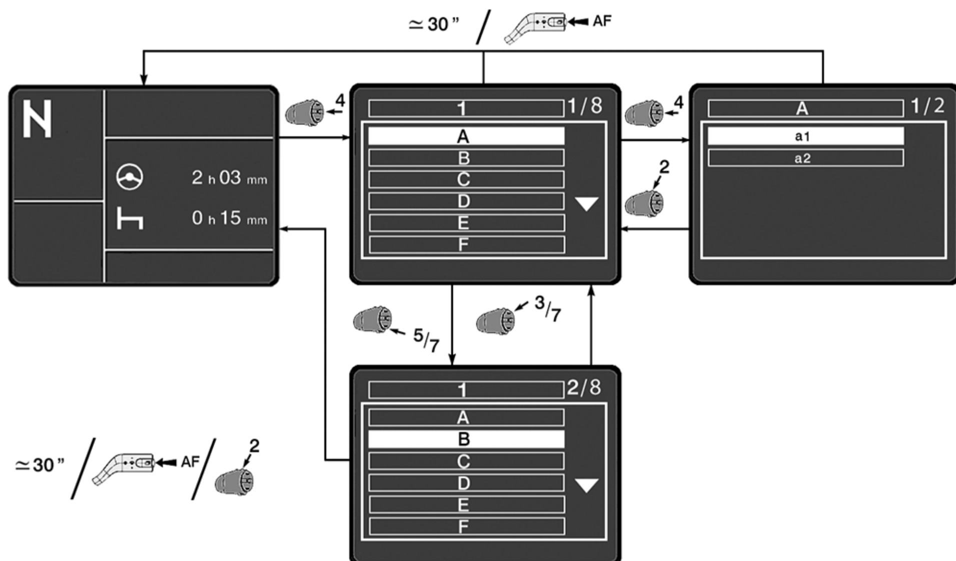



## (4) - Адаптивный круиз-контроль

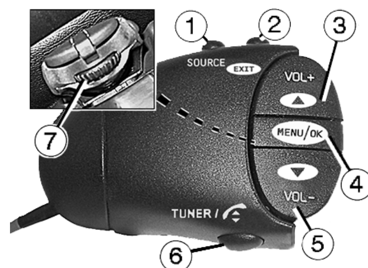



- Информация, связанная с выбранным режимом адаптивного круиз-контроля:
    - скорость в сравнении с транспортным средством впереди,
    - выбранный режим адаптивного круиз-контроля,
    - расстояние от автомобиля впереди,
    - активированная / деактивированная функция.

## Меню и подменю




Кнопки 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 относятся к дистанционному регулятору автомобильного радиоприемника / дисплея, расположенному под рулевым колесом, а AF – к кнопке на торце рычага управления стеклоочистителями. См. описание кнопок в начале главы.




### Главное меню

- Программирование. В этом меню вы найдете следующие подменю:
  - 1 : Программирование будильника
  - 2 : - Регулировка времени
- Уменьшенный дисплей
- Выбранные языки (на дисплее это меню будет отображаться под названием текущего выбранного языка). Вам доступны три языка.

- Яркость.
- Звуковые настройки. В этом меню вы найдете следующие подменю:
  - 1 : Громкость
  - 2 : Информация
- Напоминание информации.
- Сообщение об оборудовании.
- Эксперты. В этом меню вы найдете следующие подменю:
  - 1 : Самодиагностика
  - 2 : Обслуживание
  - 3 : Диагностика
  - 4 : км/ч - миль/ч
  - 5 : Динамометрический стенд
  - 6 : Дополнительная информация

Для получения информации об использовании различных меню см. следующую (-ие) страницу (-ы).



*Во время движения доступны только меню «уменьшенный дисплей», «яркость» и «громкость звука».*

## Программирование обогрева кабины

Программирование обогрева кабины контролируется с дисплея.

Чтобы не использовать энергию тяговых аккумуляторов для обогрева холодного салона по утрам, не забудьте запрограммировать обогрев салона, когда автомобиль подключен к сети.



*Функцию можно активировать только в том случае, если автомобиль подключен к точке зарядки.*

- Для активации функции выберите «Программирование обогрева кабины» с помощью дистанционного регулятора, расположенного под рулевым колесом.

Выберите строку ON или OFF при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

Подтверждение выбора кнопкой (4).

- Выбор дня.

Выберите строку при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

Подтверждение выбора кнопкой (4).

Возврат к меню с помощью кнопки (2).

- Выбор времени начала.

Настройка часов при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

Подтверждение нажатием кнопки (4).

Настройка минут при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

Подтверждение нажатием кнопки (4).

Возврат к меню с помощью кнопки (2).

- Продолжительность нагрева.

Выберите строку при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

Подтверждение выбора кнопкой (4).

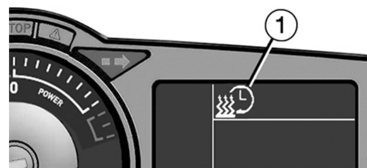
Настройка минут при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

Подтверждение нажатием кнопки (4).



*Регулировка с шагом 10 минут с максимальной продолжительностью 2 часа.*

После завершения программирования на дисплее появится сигнальный индикатор (1).




## Программирование будильника

Программирование будильника контролируется с дисплея.




- Для активации функции выберите «Программирование будильника» с помощью дистанционного регулятора, расположенного под рулевым колесом.

Выберите строку ON или OFF при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

Подтверждение выбора кнопкой (4).

Возврат к меню с помощью кнопки (2).

- Отключение программирования.

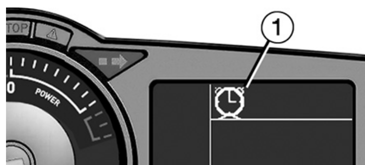
Выберите строку ON или OFF при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

Подтверждение выбора кнопкой (4).

Возврат к меню с помощью кнопки (2).

- Выбор времени начала.

Для регулировки времени см. следующий параграф.




Когда будильник запрограммирован, на многофункциональном дисплее загорается световой индикатор (1).

Чтобы выключить будильник, нажмите кнопку (AF) или кнопки (4) - (2) на дистанционном регуляторе.

Это действие отключает функцию будильника.



*Будильник необходимо повторно включать после каждого выключения сигнализации.*

## Время

Программирование времени контролируется с дисплея. Убедитесь, что время указано правильно, потому что от него зависят определенные функции автомобиля (запись кодов неисправностей, функция будильника и т. д.).

- Регулировка времени

Данная функция позволяет настроить время на панели приборов и в цифровом тахографе.

Выставьте часы при помощи кнопок (3) - (5) пульта ДУ, подтвердите нажатием кнопки (4).

Отрегулируйте минуты (отрезками по 30 минут) с помощью кнопок (3) - (5) на пульте дистанционного управления, подтвердите с помощью кнопки (4).






*Для автомобилей, оснащенных цифровым хронотахографом, можно настроить время «UTC» (всемирное координированное время) на ± 1 минуту в неделю (см. руководство по использованию хронотахографа).*

*Извлечение карты водителя автоматически сбрасывает показания общего времени вождения и отдыха на ноль.*

*При установке карты водителя информация системы помощи при вождении, которая была записана на карту, через несколько минут появится на многофункциональном дисплее.*

## Уменьшенный дисплей

С целью обеспечения зрительного комфорта водителя данная функция позволяет уменьшить уровень освещения многофункционального дисплея.



*При отображении сообщения или предупреждения уровень яркости дисплея автоматически вернется к первоначальной настройке.*

Нажатие на кнопку (4) дистанционного пульта управления активирует или деактивирует освещение многофункционального дисплея.

Нажатие кнопки (AF) на рычаге стеклоочистителя (см. главу «Описание») возвращает вас непосредственно к дополнительной информации о вождении.

## Выбранные языки

Это меню отображается под названием текущего выбранного языка.

Выберите язык при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

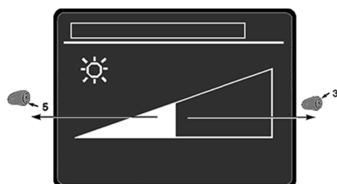
Подтверждение выбора кнопкой (4).

По умолчанию доступно 3 языка. Этот выбор языков можно изменить в сервисном центре RENAULT TRUCKS.

## Регулировка яркости

Эта функция позволяет изменять яркость приборной панели.

- Кнопка (3) дистанционного регулятора = увеличение
- Кнопка (5) = уменьшение
- Кнопка (4) = подтверждение






*Данный вид регулировки можно выполнять только при включенных фарах.*

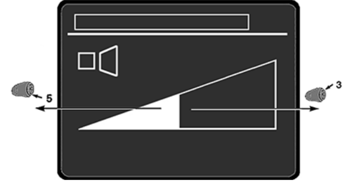


*При включенных фарах уровень освещения приборной панели меняется в зависимости от света, уровень которого в кабине фиксирует фотоэлемент (1).*




## Звуковые настройки

Это меню разделено на 2 подменю.




### 1 - Громкость

Данная функция позволяет изменить громкость звука.

Регулировка: см. главу «Регулировка яркости».

### 2 - Информация

Эта функция используется для активации или деактивации звукового сигнала, издаваемого при получении информации.

Выберите строку Bip ON или Bip OFF при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

Подтверждение выбора кнопкой (4).

## Отображение информации

### Напоминание информации

Эта функция используется для просмотра активных функций и имеющихся неисправностей при просмотре этого меню путем отображения соответствующих индикаторов.

## Сообщение об оборудовании

Эта функция используется для просмотра включенных функций кузова.

## Эксперт

Это меню разделено на 6 подменю.

### 1 - Самодиагностика

Данная проверка позволяет проверить работу приборов панели приборов.

### 2 - Обслуживание

- 2-1 - Осушитель (APM)
- h2-2 - Охлаждающая жидкость
- h2-3 - Масло коробки передач
- h2-4 - Тормозные колодки
- h2-5 - Плановый визит

- h2-6 - Моторное масло
- h2-7 - Масло моста
- h2-8 - Проверка хронотахографа

Выберите функцию при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

Подтвердите нажатием кнопки (4).



*Для получения дополнительной информации с объяснением индикации дисплея см. главу **«Вождение»**.*

## Сброс на ноль техобслуживания по моторному маслу

Выберите функцию при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

Подтвердите нажатием кнопки (4).

Обнуление по истечении этого времени осуществляется нажатием длительностью более 10 секунд на кнопку (4).

Данное техобслуживание предполагает выбор масла. Такой выбор устанавливает новый временной период, который будет рассчитан и изменен в зависимости от режима эксплуатации двигателя. Значение нового временного периода появится примерно через 100 часов работы двигателя.

2-6-1 - Качество масла

2-6-1-1 - RLD-3

2-6-1-2 - RLD-3 МИН.

## Сброс на ноль техобслуживания за исключением моторного масла

Выберите функцию при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

Подтвердите нажатием кнопки (4).

Обнуление по истечении этого времени осуществляется нажатием длительностью более 10 секунд на кнопку (4).

## 3 - Диагностика

Это меню разделено на 5 подменю.

- 3-1 - Транспондер:
  Укажите значение при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.
  Подтвердите нажатием кнопки (4).
  - (1): «Код верен»; автомобиль может начинать движение.
  - (2): «Код неверен»; выключите зажигание и повторите.

- (3): «Защита от сканирования»; вы допустили 3 ошибки подряд при вводе кода, система заблокирована на 15 минут, оставьте зажигание включенным и повторите попытку по истечении времени.
- 3-2 - Имеющиеся ошибки
- 3-3 - Мигающие коды
- 3-4 - Каталожные номера деталей
- 3-5 - Ошибки, внесенные в память

## 4 - км/ч - миль/ч

Укажите единицу измерения при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

Подтвердите нажатием кнопки (4).

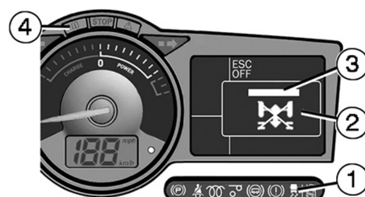
## 5 - Режим динамометрического стенда

Укажите функцию **Активирована или Выключена** при помощи кнопок (3) - (5) или колесика (7) на пульте ДУ.

Подтвердите нажатием кнопки (4).

После отключения функции:

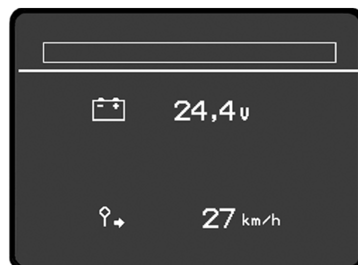
- сигнальный индикатор (1) и сигнальный индикатор **«Информация»** (4) включаются.
- на многофункциональном дисплее появляются сигнальный индикатор (2) и соответствующее сообщение (3), информируя вас о переходе в режим динамометрического стенда.




## 6 - Дополнительная информация

Данная функция позволяет проверить:

- напряжение аккумуляторных батарей
- среднюю скорость.





*Некоторые из этих подменю, в свою очередь, разбиты на подменю, которые обычно представляют каждое из устройств или блоков управления, установленных на вашем автомобиле.*



# Жизнь на борту

## Жизнь на борту

Для повышения вашего комфорта система информирования в вашем грузовике дает вам различные советы. Чтобы гарантировать вашу безопасность и долгий срок службы вашего автомобиля, соблюдайте правила эксплуатации, составленные для этих предметов (мощность розеток и т.д.).

### Съемная пепельница:




Съемная пепельница (1) должна храниться в специально предусмотренном месте; после использования обязательно закрывайте ее крышку.

Это правило безопасности необходимо соблюдать как при движении автомобиля, так и при опрокидывании кабины.

### Разъемы системы "комфорт" 12 В / 24 В






*Соблюдайте максимально допустимую для разъемов в кабине мощность:*

- *12 В / 10 А = 120 Вт*
- *24 В / 15 А = 360 Вт*



*Не подключайте адаптеры к прикуривателю.*



*Хранение легковоспламеняющихся веществ в кабине запрещено.*

## Установка аксессуаров

Широкая поверхность расположения (1) позволяет вам установить опору для устройства.

Убедитесь, что болты утоплены в панель приборов не больше, чем на 10 мм.



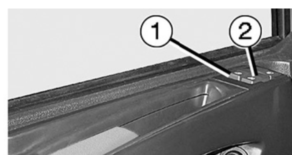

## Кнопки стеклоподъемников

Для вашего здоровья не забывайте часто проветривать салон кабины.

(1) - Кнопка левого бокового стекла со стороны водителя.

(2) - Кнопка правого бокового стекла со стороны водителя.

(3) - Кнопка правого бокового стекла со стороны пассажира.




### Использование переключателей

### Спуск

Нажмите на заднюю часть переключателя.



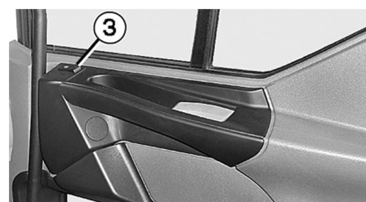

### Подъем

Нажмите на переднюю часть переключателя.

### Опускаемые стекла

### Использование переключателей: Открывание

Нажмите на заднюю часть переключателя (3).




### Закрытие

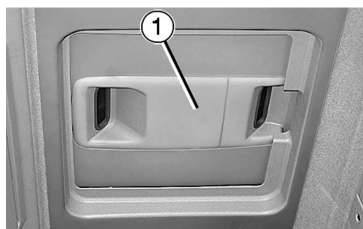
Нажмите на переднюю часть переключателя (3).

# Потолочный вентилятор

Для вашего здоровья не забывайте часто проветривать салон кабины.

### Открывание

Нажмите на вентилятор (1) до открытия желаемого отверстия.




### Закрытие

Верните вентилятор в исходное положение.

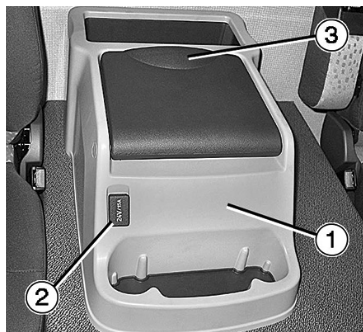
# Внутренние вещевые отделения

Ваш автомобиль Renault Trucks оборудован практичными и просторными местами для хранения вещей в кабине.

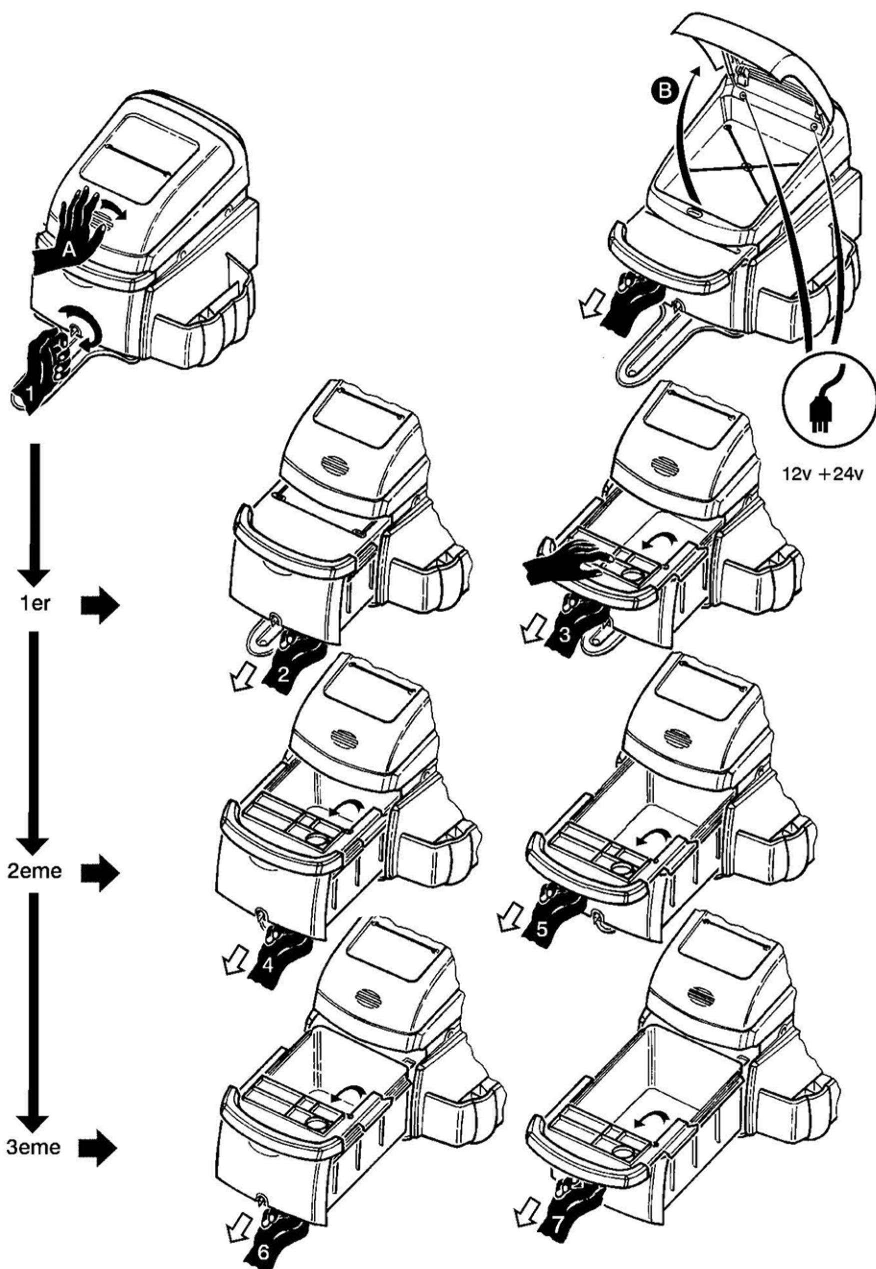
# Багажное(-ые) отделение(-я)

## Средние отделения для хранения

В зависимости от комплектации ящик для хранения (1) оснащен розеткой 24 В / 15 А (2). Для открывания вещевого отделения воспользуйтесь ручкой (3) на крышке. После открывания крышки вещевого отделения можно использовать ее как подставку (4).




4

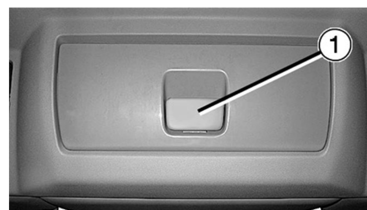


A
B
1
12v +24v
1er
2
3
2eme
4
5
3eme
6
7

Комплектация, оборудованная дверцами.

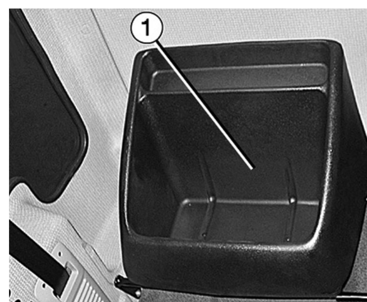
Для того, чтобы открыть, потяните за ручку (1) дверцы.

Чтобы закрыть, нажмите на дверцу, пока она не зафиксируется автоматически.

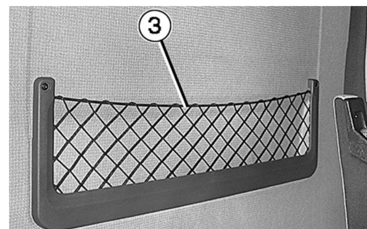



## Вещевые отделения в задней части кабины

1. Отсек(-и) для вещей.




3. Дверные карманы с удерживающими сетками.




# Потолочные светильники в кабине

Ваша кабина оснащена потолочным светильником, чтобы обеспечить оптимальное освещение внутри даже ночью.

## Освещение в кабине

При замене лампы в потолочном светильнике замените ее лампой той же мощности, и не забудьте установить прозрачную крышку.

# Держатель планшета

Это оборудование предназначено исключительно для использования доступных на планшетах приложений, связанных с перевозками.

Откидной стол (1) обеспечивает использование 7-, 8- или 10-дюймовых планшетов весом до 715 г.

В зависимости от размера вашего планшета вы можете установить его в альбомной или портретной ориентации.






*Данное оборудование запрещено использовать во время движения в таких целях, как просмотр фильмов, видео или запуск других приложений; это может отвлечь внимание водителя и, таким образом, создать опасную ситуацию.*

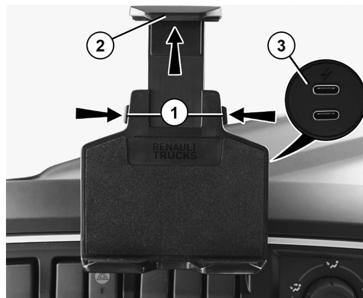
Чтобы установить планшет на подставку:

- одновременно нажмите кнопки (1),
- полностью вытяните рычаг (2),
- установите планшет на подставку,
- нажмите на рычаг (2), чтобы отрегулировать и зафиксировать планшет на подставке.

Чтобы убрать планшет с подставки:

- одновременно нажмите кнопки (1), чтобы разблокировать рычаг (2),
- уберите планшет.

Позади подставки планшета размещены разъемы USB (3) для подключения планшета к источнику питания.



Подставка планшета (1) съемная. Чтобы ее убрать, слегка поверните ее.
После снятия вы можете использовать пустой центральный отсек приборной панели в качестве подставки.






*На подставке планшета есть магнит. В случае слишком близкого расстояния существует риск, что он может влиять на определенные электрические устройства или магнитные носители, такие как банковская карта, USB-флешки, кардиостимулятор и т. д..*



*Компания RENAULT TRUCKS не несет ответственности за неправильное или несоответствующее использование данного оборудования.*

*Компания RENAULT TRUCKS не обязана возмещать пользователю или третьим лицам убытки в результате повреждения оборудования и / или получения телесных повреждений в связи или по причине использования данного оборудования.*

## Безопасное использование радио

Во время движения все ваше внимание должно быть на дороге. Даже если во время движения включено радио, внимание должно сохраняться на дороге.

В связи с этим настоятельно рекомендуется следующее:

• Во время вождения не используйте мобильный телефон или аналогичное устройство.
• Настройте громкость аудиосистемы таким образом, чтобы вы могли слышать звуки снаружи автомобиля.

## Введение

Данные инструкции помогут вам ознакомиться и научиться использовать основные функции бортовой автомагнитолы.

Основными функциями аудиосистемы являются:

• Радио
• USB
• Потоковое воспроизведение по Bluetooth®*
• Вспомогательный аудиовход*
• Handsfree (по Bluetooth® телефона)

*В зависимости от оборудования.

## Справочное руководство для радиоприемника




### A - Кнопка 1

**Радио:** кратковременно нажмите кнопку, чтобы выбрать станцию.
**Радио:** удерживайте кнопку нажатой, чтобы сохранить станцию в памяти.

### B - Кнопка 2

**Радио:** кратковременно нажмите кнопку, чтобы выбрать станцию.

Радио: удерживайте кнопку нажатой, чтобы сохранить станцию в памяти.
Медиа: кратковременно нажмите кнопку, чтобы начать воспроизведение в случайном порядке. Воспроизведение является случайным для всего носителя или текущей папки в зависимости от режима воспроизведения, выбранного с помощью кнопки E (повтор папки или повтор выключен).

### C - Кнопка 3

Радио: кратковременно нажмите кнопку, чтобы выбрать станцию.
Радио: удерживайте кнопку нажатой, чтобы сохранить станцию в памяти.
Медиа: кратковременно нажмите кнопку, чтобы начать воспроизведение трека.

### D - Кнопка 4

Радио: кратковременно нажмите кнопку, чтобы выбрать станцию.
Радио: удерживайте кнопку нажатой, чтобы сохранить станцию в памяти.
Медиа: кратковременно нажмите кнопку, что поставить на паузу воспроизведение трека.

### E - Кнопка 5

Радио: кратковременно нажмите кнопку, чтобы выбрать станцию.
Радио: удерживайте кнопку нажатой, чтобы сохранить станцию в памяти.
Медиа: кратковременно нажмите, чтобы повторить воспроизведение трека или папки.

### F - Кнопка 6

Радио: кратковременно нажмите кнопку, чтобы выбрать станцию.
Радио: удерживайте кнопку нажатой, чтобы сохранить станцию в памяти.

### G - Кнопка Exit (выход)

Радио: автоматический поиск.
Медиа: кратковременно нажмите, чтобы выбрать предыдущий трек. Удерживайте для быстрой перемотки назад.
Телефон по Bluetooth®: отклонить входящий вызов или повесить трубку.
Меню: назад.

### H - Кнопка OK

Радио: автоматический поиск.
Медиа: кратковременно нажмите, чтобы выбрать следующий трек. Удерживайте для быстрой перемотки вперед.
Телефон Bluetooth® : примите входящий звонок.
Во время разговора: долгое нажатие переводит звонок в режиме громкой связи на телефон.
Меню: подтвердите текущий шаг, или «следующая настройка».

## I - Кнопка поиска вниз

**Радио:** ручная настройка вниз
**Медиа:** предыдущая папка.
**Меню:** предыдущая строка меню.

## J - Кнопка поиска вверх

**Радио:** ручная настройка вверх.
**Медиа:** следующая папка
**Меню:** следующая строка меню.

## K - Кнопка "MENU"

**Радио:** кратковременно нажмите, чтобы войти или выйти из меню.

## L - Кнопка "AUDIO"

Открытие/закрытие аудионастроек.

## M - TA: прием дорожных сообщений

**Радио:** включает или отключает сообщения о дорожной ситуации, отклоняет текущие сообщения.

## N - Кнопка "123"

**Радио:** кратковременно нажмите кнопку, чтобы переключиться с одной библиотеки предварительных установок на другую. Радио имеет три библиотеки предустановок в каждом диапазоне AM, FM и DAB (в зависимости от опции); (AM1, AM2, AM3 и FM1, FM2 и FM3, DAB1, DAB2 и DAB3)

## O - Кнопка "RADIO"

**Радио:** для выбора режима FM или AM.
**Медиа:** для переключения из режима носителя в режим приемника, затем возвращается к последней прослушиваемой станции (диапазон, группа и предварительная настройка)

## P - Кнопка "MEDIA"

**Радио:** переключает из режима приемника в режим медиа, выбирает медиа, которое использовалось последним (USB, потоковое воспроизведение по BT, AUX)
**Медиа:** переключает между различными доступными медиа (USB, потоковое воспроизведение по BT, AUX)

## Q - Колесико регулировки/кнопка питания "PWR"

Удерживайте данную кнопку нажатой для включения и выключения системы.
Когда радио включено, кратковременное нажатие активирует функцию mute (выключается звук без остановки медийного воспроизведения).

Вращайте колесико для регулировки громкости.

## R - Дисплей

Информация автомагнитолы отображается двумя различными способами:

- на экране автомагнитолы;
- на экране панели приборов.



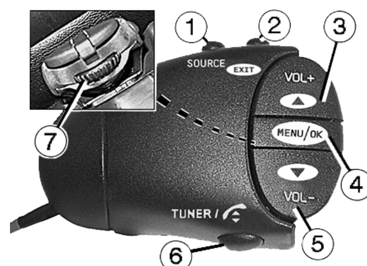
*Вся информация отображается на дисплее автомагнитолы, но только информация от текущего источника отображается на дисплее панели приборов. Меню и аудионастройки отображаются только на автомагнитоле.*

STOP

ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ИЗМЕНЯТЬ ИЛИ ПРОВЕРЯТЬ ОТОБРАЖАЕМУЮ ИНФОРМАЦИЮ. ВСЕ СВОЕ ВНИМАНИЕ КОНЦЕНТРИРУЙТЕ НА ДОРОГЕ И ДРУГИХ УЧАСТНИКАХ ДВИЖЕНИЯ ВОКРУГ ВАС. ОТВЛЕЧЕНИЕ ВНИМАНИЯ ВО ВРЕМЯ ВОЖДЕНИЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ДТП, В РЕЗУЛЬТАТЕ КОТОРЫХ ВОЗМОЖНЫ ПРИЧИНЕНИЕ ЗНАЧИТЕЛЬНОГО МАТЕРИАЛЬНОГО УЩЕРБА, ТРАВМ ИЛИ СМЕРТИ.
ВЫ НЕСЕТЕ ПОЛНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ЛЮБУЮ АВАРИЮ ИЛИ ПРОИСШЕСТВИЕ ПО ПРИЧИНЕ ОТСУТСТВИЯ ВНИМАНИЯ. ПОСТАРАЙТЕСЬ ПРЕКРАТИТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАДИО ИЛИ ПРОСМОТР ИНФОРМАЦИИ.

## Дистанционное управление автомагнитолой/информационным дисплеем

Дистанционный регулятор управления «радио/дисплеем», расположенный под рулевым колесом, позволяет настраивать радио, не отрывая рук от руля. Он также позволяет «перемещаться» по различным меню многофункционального дисплея.




STOP

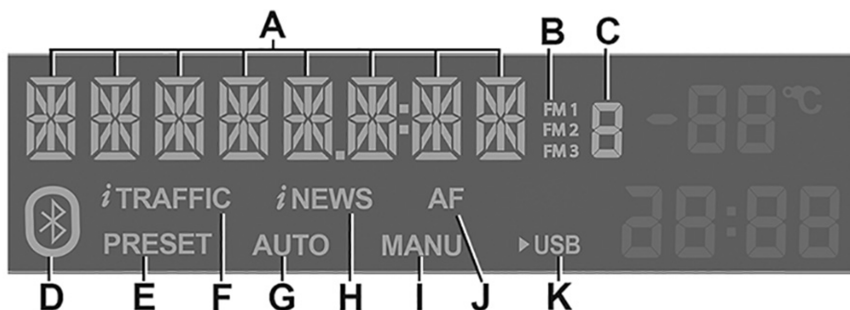
В РЕЖИМЕ «ДИСПЛЕЙ» ИЗ СООБРАЖЕНИЙ БЕЗОПАСНОСТИ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДИСТАНЦИОННЫЙ РЕГУЛЯТОР, КОГДА АВТОМОБИЛЬ ОСТАНОВЛЕН И ПРАВИЛЬНО ПРИПАРКОВАН.

### Функции

1. Выбор используемого источника (FM, DAB, AM, USB, BTstr, AUX) в зависимости от совместимого оборудования, подключенного к автомагнитоле.
2. Нет функций, подключенных к автомагнитоле.
3. Увеличение громкости (автомагнитола) / навигация в меню или настройка значений (многофункциональный информационный дисплей).
4. Нет функций, подключенных к автомагнитоле.
5. Уменьшение громкости (автомагнитола) / навигация в меню или настройка значений (многофункциональный информационный дисплей).
6. **Радио:** Изменение режима тюнера (LIST, PRESET, AUTO, MANU).
   **Медиа:** Переход к следующей папке.
   **Телефон по Bluetooth® :** Во время разговора кратковременно нажмите, чтобы начать разговор или завершить разговор.
   Только во время вызова нажмите и удерживайте для перевода вызова, не проходя через режим handsfree.
7. **Радио:** Прокручивание предварительных настроек в режиме PRESET, станций в режиме LIST (СПИСОК) треков по USB или Bluetooth® или поиска частот в режиме AUTO или MANU (радио) / прокручивание пунктов меню (многофункциональный дисплей).

Одновременное нажатие кнопок 3 и 5 активирует функцию MUTE в режиме приемника и функцию MUTE PAUSE в режиме медиа.

## Дисплей




### A - 8 алфавитно-цифровых символов

**Радио:** Отображает текущую станцию (название или частоту).
**USB:** Отображает трек, время с начала воспроизведения, информацию ID3 (название, исполнитель и т.д., и/или имя MP3-файла.
**Bluetooth®** : Отображает время с начала воспроизведения и название трека, если они передаются подключенным устройством (зависит от устройства). Отображает BTSTREAM, если информация не передается.
**AUX:** Отображает AUX.

### B - FM1, FM2 и FM3

Радио: Отображает активную группу FM предварительных настроек.

### C - Номер предварительной настройки

Радио: Отображает номер предварительной настройки (от 1 до 6).

### D - Bluetooth®

Режим Bluetooth активирован. Показывает, что телефон подключен, когда символ обведен.

### E - Preset

Радио: Отображается, если приемник находится в режиме предварительной настройки.

### F - I-Traffic

Отображается, если данная функция активная, и мигает во время передачи сообщения.

### G - Auto

Радио: Отображается, если приемник находится в автоматическом режиме.

### H - I-News

Отображается, если данная функция активная, и мигает во время передачи сообщения.

### I - Manu

Радио: Отображается, если приемник находится в ручном режиме.

### J - AF

Отображается, если активирована функция альтернативной частоты (RDS)

### K - USB

Отображается, когда обнаружено USB-устройство

## Пуск

### Меню

В меню автомагнитолы выполняется множество настроек. В меню можно войти, нажав на кнопку "MENU".

### Язык

Если выбрано AUTO, в автомагнитоле будет использоваться тот же язык, который используется на панели приборов. Для изменения языка выберите:

**1** - Нажмите кнопку "MENU".

**2** - Нажимайте верхнюю или нижнюю кнопку, пока не будет выделен текущий язык.

**3** - Нажмите "OK", чтобы прокрутить список имеющихся языков. Выберите "AUTO", чтобы язык автомагнитолы совпадал с языком на панели приборов.

**4** - Затем выйдите с помощью EXIT. Изменение вступит в силу сразу же.



*Если язык на панели приборов недоступен в автомагнитоле, в режиме AUTO языком по умолчанию будет английский.*

## Включение, выключение и отключение звука

Кратковременно нажмите кнопку питания (POWER) для включения автомагнитолы. Длительно нажмите (около 1 с), чтобы выключить автомагнитолу.

Кратковременно нажмите, чтобы включить режим MUTE на автомагнитоле (выключается звук автомагнитолы). Еще раз кратковременно нажмите, чтобы установить звук на тот же уровень громкости, что и до этого.



*В автомобильное радио встроен датчик температуры.*

*В случае перегрева (температура выше 70°C) может отмечаться снижение производительности (уменьшение низких частот, замедление работы дисплея и т. д.).*

*Второе пороговое значение выше 85°C автоматически отключит автомобильное радио, чтобы сохранить его в рабочем состоянии.*

*После того, как температура снизится, радио можно снова включить, и оно вернется к исходным настройкам.*

## Использование радиоприемника

Радио позволяет вам слушать станции диапазона AM/FM и сохранять их частоты в памяти автомобиля для облегчения поиска.

# Выбор режима (AM/FM)

## Режим радиоприемника

### Выбор диапазона радиочастот AM/FM

После включения радиоприемника нажмите кнопку "RADIO", чтобы выбрать источник.
Радиоприемник автоматически включается с источником, который использовался в последний раз (FM, AM или медиа). Если медиа-источник недоступен (например, USB-устройство отключено), будет активирован предыдущий источник.

Используйте кнопку "RADIO" для переключения между FM и AM.

### Сохранение радиостанции

Вы можете сохранить максимум 18 станций для диапазонов FM и AM, иначе говоря, по одной радиостанции для каждой кнопки с 1 до 6 в трех группах различных предварительных настроек: № 1, № 2 и № 3. Измените группу предварительных настроек, нажав кнопку "123".

Следуйте данным инструкциям для сохранения радиостанции на одной из кнопок, пронумерованных от 1 до 6.

• Когда радиоприемник проигрывает необходимую станцию, выберите необходимую группу предварительных настроек с помощью кнопки 123 (например, FM1), затем удерживайте нажатой одну из кнопок от 1 до 6.

• Звуковой сигнал подтверждает, что станция сохранена в памяти.

• Выберите сохраненную радиостанцию, кратковременно нажав кнопку с номером.



*После сохранения станции подождите 20 секунд между выключением зажигания и размыканием главного переключателя ADR, чтобы он не пропал.*

# Поиск станции

### Поиск радиостанции в автоматическом режиме (AUTO)

Независимо от режима приемника (LIST, PRESET, AUTO, MANU), кратковременно нажмите на одну из кнопок автоматического поиска (стрелка вправо или влево).
После нахождения станции поиск остановится автоматически. Повторите данную операцию, чтобы найти нужную станцию.
Также можно выполнять автоматический поиск с помощью кнопок на рулевом колесе.

Приемник должен находится в режиме AUTO (выберите данный режим с помощью кнопки "TUNER"); чтобы запустить поиск, поверните колесико вверх или вниз. После нахождения станции поиск остановится автоматически. Повторите данную операцию, чтобы найти нужную станцию.

В режиме списка (List) клавиши со стрелками вправо/влево позволяют прокручивать станции в списке в алфавитном или обратном алфавитном порядке.

В предустановленном режиме с помощью клавиш со стрелками вправо/влево можно просмотреть все библиотеки 1, 2 и 3.

В автоматическом режиме с помощью клавиш со стрелками вправо/влево можно автоматически искать следующую/предыдущую станцию.

### Ручная настройка

Независимо от режима приемника (LIST, PRESET, AUTO, MANU), нажмите и удерживайте кнопку со стрелкой вверх или вниз для поиска необходимой частоты. Также можно выполнять ручной поиск с помощью кнопок на рулевом колесе. Приемник должен находится в режиме MANU (выберите данный режим с помощью кнопки "TUNER"); вращайте колесико вверх или вниз, чтобы промотать частоты с шагом 0,1 МГц в FM и 3 кГц в AM.

### Автоматический поиск (режим LIST)

Для прокрутки станций тюнер должен находиться в режиме LIST. Поверните колесико на рулевом колесе на нужную станцию или используйте клавиши со стрелками вправо/влево на радио. Режим LIST позволяет найти все доступные радиостанции, перечисленные в алфавитно-цифровом порядке.

## RDS

### Radio Data System (RDS)

Большое количество станций в Европе используют RDS. Данная система включает такие функции, как автоматическое изменение частоты (AF) и сигналы включения дорожных сообщений (TA) и новостей.

### Альтернативная частота (AF)

Диапазон частот FM-станций довольно ограничен. По этой причине многие радиостанции ведут вещание на альтернативных частотах в различных секторах. Функция AF имеет два режима: региональный и обычный.

- региональный режим отслеживания региональной программы радиовещательной сети; при ухудшении качества сигнала радиоприемник меняет передатчик в зависимости от движения автомобиля, продолжая вещание региональной программы.
- обычный режим: при ухудшении качества сигнала радиоприемник меняет передатчик в зависимости от движения автомобиля в поиске наилучшего сигнала для радиовещательной сети

- режим деактивирован: при ухудшении качества сигнала, радиоприемник не меняет передатчик

Нажмите "MENU" и выберите "AF". "OK" позволяет активировать или деактивировать данную функцию в региональном режиме (REG), обычном режиме (ON) или деактивировать функцию (OFF). При появлении на дисплее нужного режима нажмите EXIT.

Когда функция AF активирована в региональном или обычном режиме, на дисплее отображается символ AF.

## Дорожные сообщения (TA)

Данная функция прерывает воспроизведение с текущего источника для передачи сообщений о ситуации на дорогах.
Примечание: в диапазоне FM не все станции позволяют прерывать свои программы на дорожные сообщения (TA).

**Трансляцию дорожных сообщений** можно прервать, нажав на кнопку "TA". Данная функция останется активированной. Пока не транслируются дорожные сообщения, нажатием на кнопку "TA" вы можете активировать или деактивировать данную функцию.

Когда активирована опция "TA", на дисплее отображается **сообщение "TRAFFIC"**.

## Новости

Данная функция прерывает воспроизведение с текущего источника для передачи информационных сообщений.

Передачу информации можно прервать, нажав на кнопку TA". Данную функцию можно активировать или деактивировать в меню "Advanced" (Расширенные настройки) в пункте "News" (Новости).

Когда активирована данная опция, на дисплее отображается **сообщение "NEWS"**.



*При активировании функции "TA / News" автоматически активируется функция "AF".*

## Важные официальные объявления

В случае каких-либо серьезных событий по радио могут транслироваться важные официальные объявления. При передаче важного объявления на дисплее отображается надпись "ALARM" (тревожное сообщение).

**Отключение данной функции невозможно.**

## Тип программы (PTY)

Некоторые радиостанции в своих программах одновременно передают идентификационный сигнал, который характеризует содержание программы, такое

как спорт, радиопостановка, финансовые новости или музыкальный жанр.
Существует возможность поиска станций в соответствии с типом программы. В этом случае радиоприемником выбираются только те станции, которые передают определенный(ые) тип(ы) программы.

Когда активирована данная опция, во время поиска отображается сообщение "PTY".

В меню вы можете активировать и выбрать одну или несколько областей интересов в пунктах "Advanced" и далее "PTY". Выберите "Delete all" (Удалить все), чтобы полностью деактивировать данную функцию.
Примечание: функция PTY недоступна во французских радиовещательных сетях.

## Телефон и другие устройства Bluetooth®

Автомагнитола может быть спарена с мобильным телефоном или другими устройствами Bluetooth®. Чтобы подключить какое-либо устройство к автомагнитоле по Bluetooth®, необходимо выполнить следующее:

## Устройства Bluetooth®

### Активирование функций Bluetooth®

1 - Активируйте функцию Bluetooth® в автомагнитоле и в устройстве.
2 - Добавьте устройство.

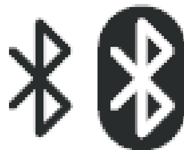
### Активируйте Bluetooth®

Для этого нажмите кнопку "MENU". Выберите "BT Settings" (настройки BT) и "BT ON" (BT ВКЛ). Когда активирована функция Bluetooth®, на дисплее отображается значок Bluetooth®.

### Добавьте мобильный телефон или другое устройство Bluetooth®

Добавьте мобильный телефон или другое устройство Bluetooth®.
Может быть сопряжено до десяти различных устройств. Нажмите кнопку "MENU", выберите "BT Settings" (Настройки BT) и "Pairing" (Сопряжение).

Во время поиска автомагнитолой устройств Bluetooth® мигает значок Bluetooth®.
В зависимости от типа устройства на автомагнитоле отображается 4-значный код, который необходимо ввести на устройстве (старые устройства), или на обоих устройствах появляется 6-значный код и вам необходимо подтвердить, что он совпадает (современные устройства).
Примечание: функция Bluetooth® должна быть активирована на устройствах, а сами устройства должны быть видимы и/или доступны для поиска с других устройств. После сопряжения и



подключения автомагнитолы и устройства
появляется значок Bluetooth®, обведенный кружком
(на панели приборов), или второй значок Bluetooth®
появляется на автомагнитоле.

К автомагнитоле может быть подключено несколько устройств одновременно. При подключении более одного мобильного телефона только один из них может использоваться для функции громкой связи "hands-free"; другие могут использовать в качестве источника для потокового воспроизведения музыки.
Чтобы изменить устройство для функции handsfree, перейдите в "Menu", "BT Settings" (Настройки BT), затем выберите строку "Select phone" (Выбрать телефон) и выберите нужный телефон.
Чтобы изменить устройство, используемое в качестве источника музыки, перейдите в "Menu", "BT Settings" (Настройки BT), затем выберите строку "Audio device" (Аудиоустройство) и выберите нужное устройство.
Примечание: один и тот же телефон может использоваться как для функции handsfree, так и в качестве источника музыки.

Периферийные устройства, которые ранее подключались к автомагнитоле, в последующем подключаются автоматически (если устройство это позволяет).
При выключении автомагнитолы функция Bluetooth® прекращает свое действие и соединение разрывается. При последующем включении автомагнитолы устройства подключатся автоматически.



*Если уже сопряжено более десяти устройств, при следующей попытке добавить устройство появится сообщение "PHONE LIST COMPLETE" (Список устройств переполнен). В этом случае сначала будет необходимо удалить какой-либо телефон.*

## Удаление одного или нескольких устройств

Вы можете удалить одно или несколько спаренных устройств. Чтобы сделать это, нажмите «MENU», выберите «BT Settings» (Настройки BT), а затем «Delete» (Удалить). Удалите одно или несколько устройств из списка

## Звонки с помощью системой handsfree по Bluetooth®

## Прием, отклонение и завершение вызова

• Для приема вызова нажмите кнопку "OK" или используйте кнопку на пульте управления на рулевом колесе.
• Для завершения вызова нажмите кнопку "EXIT" или используйте кнопку на пульте управления на рулевом колесе.
• Для отклонения входящего вызова нажмите кнопку "EXIT".

Чтобы продолжить разговор по телефону во время вызова по handsfree, длительно нажмите "OK" или кнопку на пульте управления на рулевом колесе.

### Исходящий вызов

Вызов в режиме handsfree можно выполнить с помощью истории вызовов или списка контактов.
Чтобы это сделать, перейдите в «MENU», «Contacts» (Контакты) или «call history» (История вызовов) и прокрутите список.
Чтобы набрать номер, воспользуйтесь для этого своим мобильным телефоном.

STOP

ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ ВСЕ ВАШЕ ВНИМАНИЕ ДОЛЖНО БЫТЬ НА ДОРОГЕ. ДАЖЕ ЕСЛИ ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ ВКЛЮЧЕНО РАДИО, ВНИМАНИЕ ДОЛЖНО СОХРАНЯТЬСЯ НА ДОРОГЕ.
ПЕРЕД ПРИЕМОМ ИЛИ ВЫПОЛНЕНИЕМ ТЕЛЕФОННОГО ЗВОНКА УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВЫ ПРАВИЛЬНО ПРИПАРКОВАЛИ ВАШ АВТОМОБИЛЬ, В СТОРОНЕ ОТ ДОРОГЕ И НА ТВЕРДОМ ПОКРЫТИИ.

### Режим Secret

В этом режиме вы можете выключить микрофон во время вызова с тем, чтобы ваш собеседник не слышал, о чем вы говорите в кабине; для этого воспользуйтесь функцией "mute" на пульте управления на рулевом колесе (одновременно громкость и -). Повторите данную комбинацию, чтобы продолжить разговор.



*Bluetooth® имеет радиус действия в несколько метров, поэтому, если вы выходите из кабины, но остаетесь рядом с ней, входящие вызовы будут перенаправлены на динамики автомобиля в режиме громкой связи handsfree; для предотвращения этого и выполнения вызова с телефона выключите автомагнитолу.*

## Аудионастройки

Вы можете изменить такие настройки, как громкость, эквалайзер, баланс, ...

### Регулировка громкости

Увеличивать и уменьшать громкость можно, вращая колесико настройки.

Автомагнитола автоматически включается с тем же уровнем громкости, который был настроен до выключения автомагнитолы. Однако, громкость остается в пределах предварительно настроенного минимального и максимального уровня громкости.

Для доступа к настройкам звука нажмите кнопку "AUDIO".
Затем пролистайте различные настройки с помощью стрелок вверх и вниз и настройте значение с помощью стрелок вправо и влево.
Для выхода из аудионастроек снова нажмите кнопку "AUDIO" или подождите примерно 10 с.

Доступные функции:
• Эквалайзер (классика, джаз, рок)
• низкие звуковые частоты
• средние звуковые частоты
• высокие звуковые частоты
• Баланс (слева - справа)
• Фейдер (передний - задний, доступен при установке системы из четырех динамиков)

### Громкость в зависимости от скорости

Функция "ASC" (Active Sound Control) регулирует громкость аудиосистемы в зависимости от скорости автомобиля для компенсации шума от дороги и двигателя. Данная функция имеет три уровня чувствительности: низкий, средний и высокий. Она также может быть выключена (OFF).

В состоянии поставка функция "ASC" отключена.
Для включения и выбора уровня чувствительности в меню для данной функции, перейдите в "MENU", затем в "ASC" и подтверждайте кнопкой "OK", пока не будет достигнут нужный уровень (OFF, MIN, MED, MAX).

## Линейный вход AUX, Bluetooth® и USB

### Различные аудиовходы

Существуют три различных аудиовхода:
- один беспроводной вход Bluetooth®
- два физических входа: USB и AUX.

Одновременно могут быть подключены и обнаруживаться несколько устройств, но одно и то же устройство не может быть подключено одновременно по Bluetooth и USB.

# USB

## Режим USB

Автомагнитола предназначена для использования с USB-устройствами с объемом памяти до 16 ГБ. В некоторых случаях также возможна работа других моделей.



Вставьте USB-устройство, чтобы активировать режим USB в автомагнитоле. Если автомагнитоле не удается считать USB-устройство, отсоедините его и повторите попытку.

Для отсоединения USB-устройства не требуются какая-либо особая процедура. После отсоединения USB-устройства автомагнитола автоматически переключается на предыдущий источник.

Для отображения в списке доступных источников USB-устройство должно быть подключено и распознано в режиме USB.
В этом случае символ "USB" отображается на панели приборов.



*В случае с USB-устройствами с большим объемом информации процесс загрузки может занять несколько минут.*

## Телефоны и прочие устройства

Телефоны и аналогичные устройства можно подключать через USB-разъем для зарядки устройств.

## Переключение треков, папок и быстрая перемотка вперед или назад

• Чтобы воспроизвести следующий или предыдущий трек, кратковременно нажмите соответственно кнопку "OK >" или "< EXIT".
Также можно использовать колесико настройки на пульте управления на рулевом колесе (вниз для перехода к следующему треку, вверх - к предыдущему)

•Удерживайте нажатой кнопку "OK>" или "<EXIT" для быстрой перемотки вперед или назад соответственно.

• если USB-устройство содержит папки, для перехода между папками кратковременно нажмите кнопку.
Кнопка 6 на пульте управления на рулевом колесе также может использоваться для перехода в следующую папку.
Воспроизведение можно поставить на паузу нажатием кнопки «4 пауза» или с помощью регулятора под рулевым колесом (mute/pause и одновременного нажатия

vol+ и vol-). Чтобы продолжить воспроизведение нажмите кнопку "3 воспроизведение" или кнопку на пульте управления на рулевом колесе.

## Функция "Случайное воспроизведение" и "Повтор"



• Существуют три различные настройки для повтора.
"Повторить все" для повторного воспроизведения всех песен (режим по умолчанию)
"Повтор папки" для повторного воспроизведения папки.
"Повтор песни" для повторного воспроизведения текущей песни.
Если на USB-носителе отсутствуют папки, "Повтор папки" и "Повторить все" будет иметь один и тот же эффект.
Для выбора режима повтора используйте кнопку "5". (RPT 1, RPT folder, RPT all)

• Для USB-устройства существуют четыре различных настройки повтора; случайное воспроизведение связано с повтором:
- если активировано "Повторить все", будет выполняться функция "Случайно воспроизвести все" (случайное воспроизведение всех песен)
- если активировано "Повтор папки", будет выполняться функция "Случайное воспроизведение папки" (случайное воспроизведение песен в выбранной папке)
- если активировано "Повтор песни", функция случайного воспроизведения отсутствует.
Чтобы активировать или деактивировать функцию случайного воспроизведения, используйте кнопку "2".

Символы для "Случайного воспроизведения" (воспроизведение в случайном порядке) и "повторного воспроизведения" (повтора) отображаются при активировании данных функций.

Воспроизведение автоматически возобновляется в случайном порядке после воспроизведения всех треков.

# Вспомогательное аудиовход

## Работа в режиме вспомогательного аудиовхода

### Режим вспомогательного аудиовхода

Подсоедините оборудование к гнезду (кабель не входит в комплект поставки). Нажимайте кнопку "MEDIA", пока на лицевой панели не будет отображаться надпись "AUX".

Громкость на устройстве, подключенном к вспомогательному аудиовходу, должна быть выставлена на максимум.

Вы можете регулировать громкость с помощью регулятора на радио или с помощью кнопок Vol и Vol- под рулевым колесом. А также возможно выключить звук, выполнив действие «MUTE».

Примечание: для переключения между треками, быстрой перемотки вперед и назад используйте устройство AUX. Громкость на входе источника "AUX" можно отрегулировать в меню автомагнитолы: "MENU", "Advanced" (Расширенные настройки), затем "AUX input level" (Уровень входа AUX)

# Bluetooth®

### Потоковое воспроизведение музыки по Bluetooth®

Если подключен одно или несколько устройств Bluetooth®, их можно выбрать для прослушивания музыки. Список спаренных устройств отображается в меню в пункте "BT Settings" (Настройки BT) , затем "Audio device" (Аудиоисточник). Подключенное устройство выделяется значком " * " в начале и конце названия. Вы можете изменить устройство, выбрав другое из списка (если оно находится вблизи).
Для воспроизведения музыки одновременно может быть подключено только одно устройство. Сразу после его подключения оно появляется в списке доступных источников (доступ с помощью кнопки "Media" или выбора кнопки выбора источника на пульте управления на рулевом колесе).

Доступны следующие функции:

• Чтобы воспроизвести следующий или предыдущий трек, кратковременно нажмите соответственно кнопку "OK >" или "< EXIT".
Для этого также можно использовать колесико настройки на пульте управления на рулевом колесе (вниз для следующего трека, вверх для предыдущего трека)

• Удерживайте нажатой кнопку "OK>" или "<EXIT" для быстрой перемотки вперед или назад.

• Для остановки воспроизведения кратковременно нажмите кнопку "4[pause symbol] " или активируйте функцию MUTE/PAUSE с помощью кнопок пульта управления на рулевом колесе.
• Для возобновления воспроизведения кратковременно нажмите кнопку "3[play symbol " или деактивируйте функцию MUTE/PAUSE с помощью кнопок пульта управления на рулевом колесе.
Примечание: при воспроизведении медиа функция MUTE выключает звук, не останавливая воспроизведения (кратковременное нажатие на кнопку питания (POWER).

### Bluetooth® вне зоны действия

Если отойти от грузовика при включенной автомагнитоле, соединение будет разорвано. Соединение будет автоматически восстановлено после возвращения, если время прерывания составляет менее 10 минут. По истечении указанного времени для повторного подсоединения выключите, а затем снова включите автомагнитолу. После восстановления соединения воспроизведение музыки продолжится с того же места (это может занять до 20 с в зависимости от устройства).

## Расположение периферийного аудиооборудования

Различные физические интерфейсы дополняют ваше автомобильное радио.

*В зависимости от комплектации вашего автомобиля*

### Консольная панель

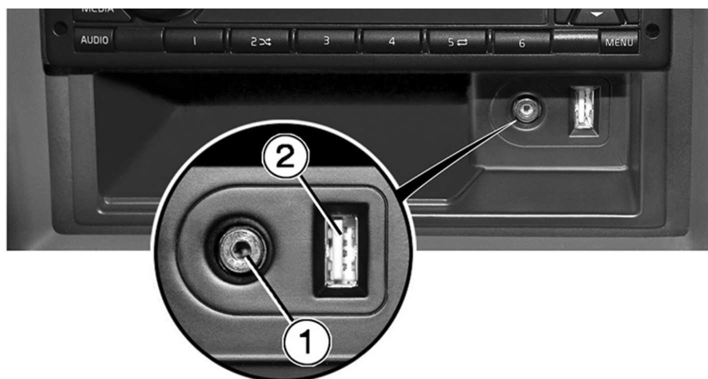



- (1) - Микрофон

Микрофон используется в режиме громкой связи при подключении телефона с функцией Bluetooth.

Изучите руководство к автомагнитоле, входящее в бортовой комплект.

### Панель приборов (центральный разъем)




- (1) - Вспомогательный разъем
- (2) - Разъём USB

Вспомогательные разъемы и разъем USB позволяют подсоединить внешний источник, совместимый с автомагнитолой или зарядить устройства.

Изучите руководство к автомагнитоле, входящее в бортовой комплект.

## Держатель телефона

Подставка телефона (1) является съемной. Для ее перемещения используйте колесико (2) следующим образом:

- поверните колесико по часовой стрелке, чтобы ослабить его,
- поверните колесико против часовой стрелки, чтобы затянуть его.



## Вентиляция кабины

Система вентиляции и кондиционирования воздуха позволяет при необходимости обогревать или охлаждать салон кабины. Благодаря кондиционеру вы также можете осушать окружающий воздух в салоне и тем самым быстро устранить запотевание ветрового стекла.

Если при использовании кондиционера вы заметили, что из-под автомобиля стекает конденсат, это вполне нормально.



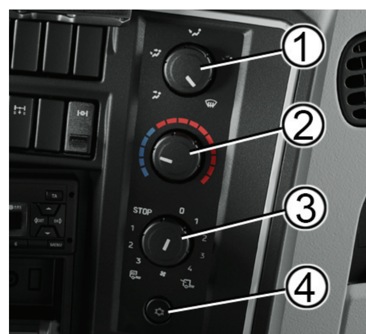
*Для обогрева или охлаждения кабины система использует энергию, получаемую от тяговых аккумуляторов. Кроме того, разница более чем в 10 °C с внешней температурой подвергает вас термическому шоку, который может вызвать серьезные проблемы для организма.*

*Всегда настраивайте отопление или кондиционирование воздуха на умеренный уровень.*




ОДНИМ ИЗ ПРЕИМУЩЕСТВ УЛУЧШЕНИЯ УРОВНЯ ТЕПЛОВОГО И ЗВУКОВОГО КОМФОРТА ЯВЛЯЕТСЯ ВЫСОКАЯ ГЕРМЕТИЧНОСТЬ КАБИНЫ. СЛЕДОВАТЕЛЬНО, ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ НАХОЖДЕНИИ В КАБИНЕ НЕОБХОДИМО ОБЕСПЕЧИТЬ ДОСТАТОЧНУЮ ВЕНТИЛЯЦИЮ (ПРИОТКРЫТЫЕ ОКНА, ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОТОЛОЧНОГО ВЕНТИЛЯТОРА) ВО ИЗБЕЖАНИЕ ЗАСТОЯ ВОЗДУХА.

## Обогрев, кондиционирование и вентиляция




1. Регулятор распределения воздуха в кабине.
2. Регулятор температуры.
3. Привод вентиляции.
4. Привод кондиционирования воздуха.



*Чтобы ограничить риск утечек после длительной остановки, рекомендуется запускать кондиционер не реже одного раза в неделю на несколько минут.*

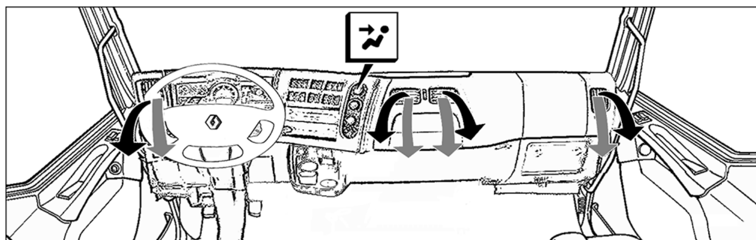
## Регулятор распределения воздуха

Регулятор, в зависимости от выбранного положения, распределяет воздух между различными выпускными отверстиями.

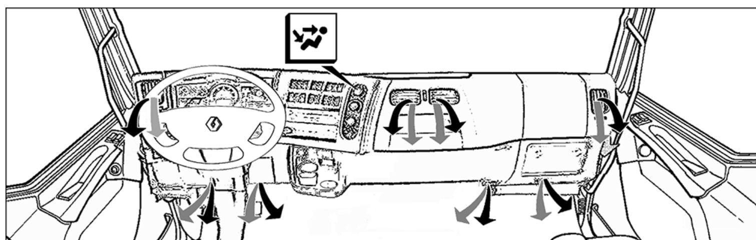
В сочетании с регулятором температуры и кнопкой вентиляции он обеспечивает оптимизацию температуры в соответствии с расположением этих выпускных отверстий.



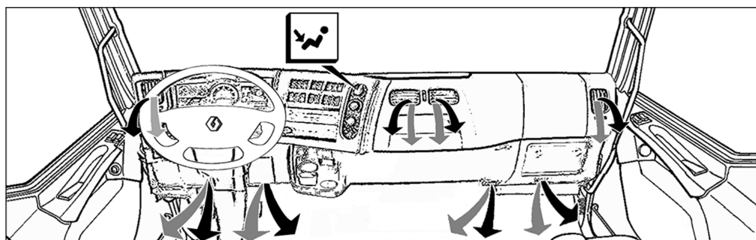

**Положение 1:** воздух направлен вверх (вентиляционные решетки на приборной панели).



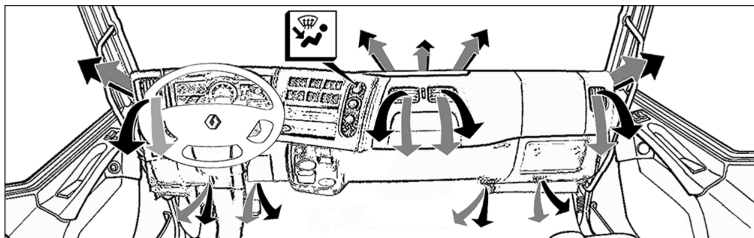
**Положение 2:** воздух направлен вверх (вентиляционные решетки на приборной панели) и в сторону нижних решеток (у ног).



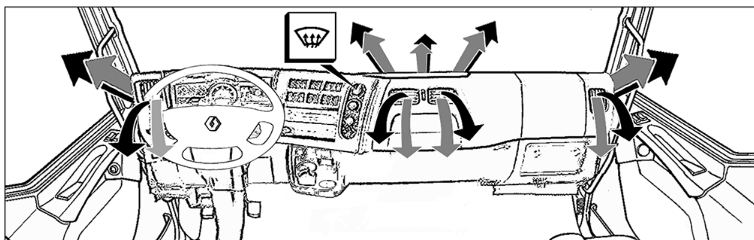
**Положение 3:** воздух направлен в сторону нижних вентиляционных решеток (у ног), и легкий воздушный поток вверх (вентиляционные решетки на приборной панели).



Положение 4: воздух направлен в сторону нижних вентиляционных решеток (у ног), вверх (ветровое стекло и боковые стекла) и на приборную панель.



Положение 5: воздух направлен вверх (ветровое стекло и боковые стекла) и на вентиляционные отверстия приборной панели.





*Когда боковые и центральные вентиляционные отверстия открыты, воздушный поток распределяется между различными отверстиями, выбранными в каждом положении регулятора.*

## Привод вентиляции




Этот регулятор имеет две функции:

### Функция вентиляции наружного воздуха

Поверните рычаг управления вправо.

- Положение STOP: остановка (закрытие впускного воздушного отверстия).
- Положение 0: остановка (легкое открытие впускного воздушного отверстия).
- Положение с 1 по 4: управление вентилятором (с 1й по 4ю скорость).

### Функция вентиляции внутреннего воздуха (рециркуляция)




Поверните рычаг управления влево.

- Положение STOP: остановка (закрытие впускного воздушного отверстия).
- Положение с 1 по 3: управление вентилятором (с 1[й] по 3[ю] скорость).

Рециркуляция позволяет:

избегайте вдыхания несвежего наружного воздуха (автомобильный туннель, загрязненные места и т. д.) или включения охлаждения или обогрева на максимальной мощности.



*Функция рециркуляции должна использоваться только на короткий период времени.*

## Привод кондиционирования воздуха (6)




При работающем двигателе установите рычаг управления вентилятором минимум на 1 и нажмите на кнопку управления кондиционером, чтобы включить систему кондиционирования.

Встроенный сигнальный индикатор, как только система кондиционирования будет активирована.

Настройте регулятор температуры в зависимости от желаемой температуры.



*После остановки автомобиля более чем на неделю включите кондиционер при работающем двигателе и на холостом ходу.*

## Регулятор температуры




Поместите вариатор термостата в зависимости от желаемой температуры.

- синяя зона: холодный воздух.
- синяя / красная зона: умеренная температура.
- красная зона: горячий воздух.

После того, как желаемая настройка будет произведена, подождите несколько секунд, чтобы оценить результат, прежде чем при необходимости вносить небольшие изменения.

Зона нагрева разделена на три части.

- Часть (1) активирует один нагревательный элемент.
- Часть (2) использует два нагревательных элемента.
- Часть (3) питает три нагревательных элемента.



*Чем большее нагревательных элементов задействовано, тем большим будет потребление энергии. Это повлияет на запас хода автомобиля.*

## Эксплуатация при низких температурах

### Оттаивание / запотевание

- Закройте боковые и центральные вентиляционные отверстия.
- Установите регулятор вентиляции на «0» (забор воздуха снаружи).
- Установите регулятор распределения воздуха на «оттаивание / запотевание».
- Установите регулятор температуры в положение «горячий воздух».

Как только температура поднимется:

- Установите регулятор вентиляции на «1».
- Нажмите кнопку кондиционера.
- Увеличивайте поток воздуха постепенно при повышении температуры двигателя.

По завершении операции «оттаивание / запотевание» установите регулятор температуры в нужную зону. Время реакции варьируется в зависимости от выбранной позиции. Поддерживайте минимальный воздушный поток для лучшей эффективности.

### Эксплуатация при высоких температурах

Если внутренняя температура кабины выше, чем температура снаружи:

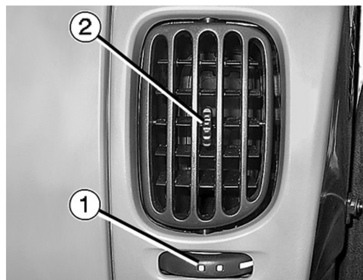
- Проветрите кабину, управляя автомобилем в течение нескольких минут с опущенными стеклами.
- Установите регулятор температуры на «максимальный холод», а регулятор вентиляции на «4», чтобы обеспечить максимальный поток воздуха.
- Нажмите кнопку кондиционера.

Как только будет достигнута желаемая комфортная температура:

- Верните регулятор в положение с более умеренной температурой.
- Выберите положение регулятора распределения воздуха.
- Уменьшите вентиляцию. Поддерживайте минимальный воздушный поток для лучшей эффективности (минимум на «1»).

Если вы хотите увеличить мощность обогрева или охлаждения, используйте рециркуляцию воздуха в кабине при включенном кондиционере. Рециркуляция должна быть кратковременной.

## Вентиляционные отверстия




### Открытие потока воздуха

Поверните колесико (1) управления влево.

### Закрытие потока воздуха

Поверните колесико (1) управления вправо.

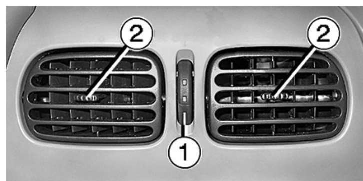
### Горизонтальная ориентация

Поверните вентиляционное отверстие.

### Вертикальная ориентация

Используйте регулятор (2).

## Центральные вентиляционные отверстия




Расположены в центре приборной панели.

### Открытие потока воздуха

Прокрутите колесико (1) вверх.

### Закрытие потока воздуха

Прокрутите колесико (1) вниз.

### Горизонтальная ориентация

Используйте регулятор (2).

### Вертикальная ориентация

Поверните вентиляционное отверстие.




# Безопасность

## Электробезопасность

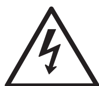
Приведенная ниже информация по технике безопасности относится к тяговым аккумуляторным батареям. К работе с тяговыми аккумуляторными батареями допускается только персонал с соответствующими знаниями и подготовкой.

STOP

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ РЕМОНТИРОВАТЬ, РАЗБИРАТЬ, СНИМАТЬ ИЛИ ЗАМЕНЯТЬ ЛЮБЫЕ КОМПОНЕНТЫ ТЯГОВОГО ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ, КАБЕЛИ ИЛИ РАЗЪЕМЫ. РАБОТЫ НА ТЯГОВОМ ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИИ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО НА АВТОРИЗОВАННОЙ СЕРВИСНОЙ СТАНЦИИ RENAULT TRUCKS .

## Наклейки на тяговых аккумуляторных батареях

Ниже приведены примеры наклеек или знаков, которые могут быть прикреплены к тяговым аккумуляторным батареям.



Опасное напряжение



Взрывчатые вещества



Коррозионные вещества



Не приближаться с источниками огня или искр



Не наступать



Не выкручивать винты



Хранить в недоступном для детей месте



Используйте средства защиты глаз



Ознакомьтесь с информацией в руководстве по эксплуатации



Не выбрасывать как несортированные отходы




Подлежит утилизации как литий-ионная аккумуляторная батарея

## Общие сведения об опасностях

Если тяговая аккумуляторная батарея исправна и не повреждена, она не представляет особой опасности для людей и окружающей среды. Однако важно соблюдать все соответствующие инструкции и предостережения.

Если тяговая аккумуляторная батарея повреждена, неисправна или горит, то батарею и прилегающую к ней зону следует рассматривать как опасное место.

Немедленно эвакуируйтесь из опасной зоны.

Не вдыхайте газы, выделяющиеся из тяговой аккумуляторной батареи. Также избегайте контакта с жидкостями или другими компонентами тяговой аккумуляторной батареи.

## Инструменты и средства индивидуальной защиты

Средства индивидуальной защиты предотвращают воздействие опасностей, которые могут возникнуть при работе с тяговыми аккумуляторными батареями.

При работе с тяговыми аккумуляторными батареями необходимо использовать перечисленные ниже средства индивидуальной защиты.

- Подходящая защитная одежда.
- Защитная обувь.

Для определенных работ необходимо использовать нижеуказанные средства индивидуальной защиты.

- Защитные очки или маска.

- Химически стойкие и/или изолирующие перчатки.
- Средства защиты органов дыхания.

### Инструменты

При работе с тяговыми аккумуляторными батареями следует использовать специальные изолированные инструменты. Изолированные инструменты должны соответствовать требованиям стандарта IEC 60900 (Работа под напряжением. Ручные инструменты для работ под напряжением до 1000 В переменного тока и 1500 В постоянного тока).

## Меры первой помощи

Если тяговая аккумуляторная батарея пробита, протекает или повреждена иным образом, вредные вещества, содержащиеся в тяговой аккумуляторной батареи, могут попасть наружу. При контакте с такими веществами следует немедленно принять указанные ниже меры первой помощи.

- Попадание в глаза. Немедленно промойте глаза большим количеством воды в течение по крайней мере 15 минут.
- Вдыхание. Немедленно переместитесь в место со свежим воздухом.
- Попадание на кожу. Немедленно промойте кожу большим количеством воды в течение по крайней мере 15 минут.
- Проглатывание. Не вызывайте рвоту. Если человек, проглотивший вещество, находится в сознании, немедленно прополощите ему рот большим количеством воды.

Во всех приведенных выше случаях необходимо как можно скорее обратиться за медицинской помощью.

Лица, оказывающие первую помощь, не должны надевать специальные средства защиты.

## Противопожарные меры

Пожаротушение должны осуществлять только обученные спасатели.

Тяговая аккумуляторная батарея как таковая не воспламеняется, но при сжигании аккумуляторного элемента будут гореть некоторые внутренние органические материалы.

Приведенная ниже информация относится к общим случаям возгорания тяговых аккумуляторных батарей.

### Средства пожаротушения

Используйте воду или пену в качестве средства пожаротушения.

Во время тушения пожара используйте тактическую вентиляцию. Вода или пена могут вызвать внутреннее короткое замыкание в тяговой аккумуляторной батарее, что, в свою очередь, приведет к выделению газов из аккумуляторных элементов и интенсивному образованию дыма. Этот дым очень токсичен. Кроме того, вода или

пена вступает в химическую реакцию с веществами аккумуляторных элементов, в результате чего может образовываться газообразный водород.

Если рядом с тяговой аккумуляторной батареей возник пожар, а сама батарея не повреждена, используйте распыление воды, чтобы охладить тяговую аккумуляторную батарею и прилегающую к ней зону. Это может предотвратить распространение огня и выброс газов из аккумуляторных элементов из-за перегрева. Если это возможно, переместите тяговую аккумуляторную батарею в безопасное место.

### Особые опасности, связанные с веществом или смесью веществ

Само вещество либо смесь веществ тяговой аккумуляторной батареи не представляет особой опасности возгорания или взрыва.

Во время пожара могут образовываться опасные продукты сгорания. Из аккумуляторных элементов могут выделяться газы, может вытекать легковоспламеняющийся электролит или же аккумуляторные элементы могут разрываться. Кроме того, при горении материала в аккумуляторных элементах образуются токсичные или удушливые газы. Токсичные, коррозийные или легковоспламеняющиеся газы могут образовываться при выходе температуры тяговой аккумуляторной батареи за пределы диапазона температур, допустимого техническими характеристиками. К примерам газов, которые могут образовываться, относятся фосфорилфторид ($POF_3$), пентафторид фосфора ($PF_5$) и фтористый водород (HF). При контакте фтористого водорода с водой образуется едкая и токсичная плавиковая кислота.

### Рекомендации для пожарных

Незамедлительно эвакуируйте людей и оцепите территорию вокруг пожара.

Тушите огонь с безопасного расстояния.

Во время тушения пожара спасатели должны использовать автономный дыхательный аппарат с полнолицевой маской, работающий в режиме положительного давления, и соответствующие средства индивидуальной защиты. Одежда для пожарных (включая каску, защитную обувь и перчатки), соответствующая европейскому стандарту EN 469, обеспечит базовый уровень защиты при химических инцидентах.

Принимайте меры предосторожности для предотвращения возникновения электростатических разрядов.

## Меры по охране окружающей среды

В случае повреждения из тяговых аккумуляторных батарей могут вытекать вещества. Не допускайте попадания вытекающих веществ на почву и в канализацию или водоток.

Если произошла утечка, предотвращайте доступ к соответствующей зоне до тех пор, пока она не будет должным образом очищена. Уборку вытекших веществ может производить только обученный персонал с использованием надлежащих средств индивидуальной защиты.

Вещества и жидкости, вытекшие из тяговых аккумуляторных батарей, необходимо утилизировать безопасным способом в соответствии с действующими нормами и местными постановлениями.

## Обращение

Используйте тяговую аккумуляторную батарею только по ее прямому назначению.

К работе с тяговой аккумуляторной батареей допускается только квалифицированный электротехнический персонал, понимающий все необходимые меры предосторожности, связанные с высоким напряжением. Эта рекомендация особенно актуальна для технического обслуживания.

Перед установкой, обслуживанием или зарядкой тяговой аккумуляторной батареи соблюдайте процедуры перевода батареи в нерабочий/рабочий статус.

Прежде чем приступить к обслуживанию тяговой аккумуляторной батареи, проверьте целостность электрической изоляции.

Не замыкайте плюсовую (+) и минусовую (-) клеммы электропроводящим предметом.

Если соединения тяговой аккумуляторной батареи отсоединились, защитите открытые соединения от попадания пыли, грязи и влаги (например, с помощью защитных колпачков). Защитные колпачки также снижают риск поражения электрическим током при работе с тяговой аккумуляторной батареей.

Предотвращайте падение или механическое повреждение тяговой аккумуляторной батареи.

Не выполняйте никаких манипуляций с компонентами, такими как соединители или интерфейсы аккумуляторной батареи.

## Хранение

Убедитесь, что во время хранения на тяговые аккумуляторные батареи не могут упасть металлические или тяжелые предметы либо эти предметы не могут их ударить. Повреждение тяговых аккумуляторных батарей может привести к утечке электролита, перегреву, образованию дыма, взрыву и/или возгоранию.

Храните тяговые аккумуляторные батареи в местах, где они не будут подвергаться воздействию тепла, открытого пламени, влаги, жидкостей или коррозийных веществ.

Защищайте открытые соединители от попадания пыли, грязи и влаги (например, с помощью защитных колпачков).

При длительном хранении тяговых аккумуляторных батарей температура окружающей среды должна находиться в диапазоне от -40 °C до +70 °C, но настоятельно рекомендуется, чтобы она была ниже +45 °C.

Допустимая продолжительность хранения зависит от температуры окружающей среды (см. нижеприведенную таблицу).

| Температура окружающей среды | Максимальная продолжительность хранения |
|---|---|
| От -40 °C до +25 °C | Один год |
| От +25 °C до +35 °C | Три месяца |
| От +35 °C до +45 °C | Одна неделя |

# Презентация электрической системы

## Система тягового напряжения

Система тягового напряжения, которая является электрической системой, используемой для приведения в движение автомобиля, и содержит опасное напряжение. Соблюдайте меры безопасности, чтобы избежать риска поражения электрическим током или ожогов.

- Тяговые батареи расположены с обеих сторон шасси автомобиля, позади боковых обтекателей.
- Электрическая трансмиссия, состоящая из электродвигателя и коробки передач, расположена между элементами шасси в задней части кабины.

В этих двух областях, а также в области под кабиной, есть много компонентов, кабелей и разъемов тягового напряжения.

STOP

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ И НЕ ПРИБЛИЖАЙТЕСЬ К ПОВРЕЖДЕННЫМ КОМПОНЕНТАМ ЛИНИЙ ТЯГОВОГО НАПРЯЖЕНИЯ, КАБЕЛЯМ И РАЗЪЕМАМ.

STOP

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ. НЕ РЕМОНТИРУЙТЕ, НЕ РАЗБИРАЙТЕ, НЕ СНИМАЙТЕ И НЕ ЗАМЕНЯЙТЕ КАКИЕ-ЛИБО КОМПОНЕНТЫ, КАБЕЛИ ИЛИ РАЗЪЕМЫ ТЯГОВОГО НАПРЯЖЕНИЯ. ЛЮБЫЕ РАБОТЫ НАД СИСТЕМОЙ ТЯГОВОГО НАПРЯЖЕНИЯ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО СЕРВИСНЫМ ЦЕНТРОМ RENAULT TRUCKS.



*Риск серьезной травмы. Вентиляторы, предназначенные для охлаждения тяговых аккумуляторов, и другие компоненты системы тягового напряжения могут включаться автоматически и без предупреждения, даже если ключ извлечен из замка зажигания и автомобиль стоит на месте.*

Участки, которые содержат компоненты тягового напряжения, отмечены предупреждающей наклейкой. Кроме того, все кабели тягового напряжения имеют оранжевый цвет.






ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ. НЕ СНИМАЙТЕ КРЫШКИ, ЛЮКИ ИЛИ ДРУГИЕ ЭЛЕМЕНТЫ, ОТМЕЧЕННЫЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩЕЙ НАКЛЕЙКОЙ.

## Система 24 В

Другие виды работ с системой 24 В, кроме замены лампочек и предохранителей в блоке предохранителей на приборной панели, не разрешаются.

Если требуются работы, отличные от замены предохранителей в блоке предохранителей на приборной панели, обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Эта работа может быть, например, следующей:

• Обслуживание или замена батарей 24 В.

• Замена пластинчатых плавких предохранителей или плавких вставок, расположенных под кабиной.

• Подключение электрических аксессуаров, кроме аксессуаров, которые можно подключить к электрической розетке 12 В в кабине.

Обратитесь в авторизованный сервисный центр RENAULT TRUCKS для получения дополнительной информации о подключении различных типов электрических разъемов.

## Параметры производительности и долговечности

На рынке доступны тяговые аккумуляторные батареи двух поколений: 2-е поколение и 3-е поколение.

Следующая информация соответствует статье 10 регламента ЕС 2023/1542. Заявленные значения относятся к конкретным эталонным условиям и зависят от фактического использования.

### 2-е поколение

| Программирование параметров | Значение | Единица измерения |
|---|---|---|
| Номинальная емкость | 97,4 | А·ч |
| Затухание емкости, прибл. | 30 | % |
| Мощность при уровне заряда 80 % и 25°C | 93,5 | кВт |
| Затухание мощности, прибл. | 3,57 | % |
| Внутреннее сопротивление | 168 | мОм |
| Увеличение внутреннего сопротивления | 50 | % |
| Ожидаемый срок службы*, прибл. | 8 | лет |
| | 2000 | циклов |

### 3-е поколение

| Программирование параметров | Значение | Единица измерения |
|---|---|---|
| Номинальная емкость | 139,9 | А·ч |

| Программирование параметров | Значение | Единица измерения |
| --- | --- | --- |
| Затухание емкости, прибл. | 30 | % |
| Мощность при уровне заряда 80 % и 25°C | 99,2 | кВт |
| Затухание мощности | 4,1 | % |
| Внутреннее сопротивление | 239 | мОм |
| Увеличение внутреннего сопротивления | 75 | % |
| Ожидаемый срок службы*, прибл. | 8 | лет |
| | 4000 | циклов |

*В зависимости от того, что наступит раньше

## Противопожарная безопасность

В случае пожара в вашем автомобиле важно предпринять правильные меры.
Степень вашего вмешательства и действия будут зависеть от того, где находится огонь в вашем автомобиле.
Следуйте инструкциям ниже.

### Пожар на тяговых батареях или рядом с ними

В случае возникновения пожара вблизи тяговых батарей или дыма от тяговых батарей действуйте следующим образом:

- Немедленно выйдите из автомобиля и быстро отойдите от него.
- Оповестите всех поблизости и обеспечьте безопасность зоны вокруг автомобиля.
- Свяжитесь с аварийными службами страны, в которой вы находитесь, и сообщите им о возникновении проблемы на электромобиле.

Не пытайтесь потушить огонь самостоятельно.



*Не вдыхайте дым, так как он очень токсичен.*

## Пожар в другой части автомобиля

В случае возникновения пожара в части автомобиля, за исключением тяговых батарей или рядом с ними, действуйте следующим образом:

- Выйдите из машины немедленно.
- Свяжитесь с аварийными службами страны, в которой вы находитесь, и сообщите им о возникновении проблемы на электромобиле.
- Если вы считаете, что риск отсутствует, используйте огнетушитель в кабине.

Если в вашем автомобиле возник пожар, используйте огнетушитель (1), расположенный рядом с сиденьем водителя. Его расположение зависит от его емкости.

Это средство должно соответствовать положениям законодательства. Его проверку периодически должна проводить уполномоченная организация.







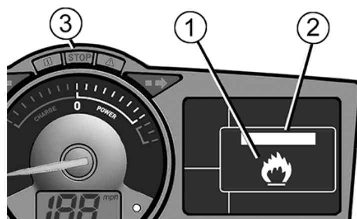
ЕСЛИ НА ТЯГОВЫХ БАТАРЕЯХ ИЛИ РЯДОМ С НИМИ ВОЗНИК ПОЖАР, НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ПОТУШИТЬ ЕГО САМОСТОЯТЕЛЬНО С ПОМОЩЬЮ ОГНЕТУШИТЕЛЯ.

## Тепловой разгон в тяговых батареях

Тепловой разгон в тяговых батареях означает, что у произошел серьезный сбой и что, вероятно, в результате непрерывной цепной реакции возникает риск возникновения пожара в этих тяговых батареях.

Если система обнаруживает тепловой разгон тяговых батарей:

- Сигнальный индикатор (1) и соответствующее сообщение (2)появляются на многофункциональном дисплее.
- Включается сигнальный индикатор «STOP» (3)
- Раздается звуковой сигнал.





*При обнаружении теплового разгона скорость автомобиля ограничивается до 8 км/ч.*

### Что делать в случае теплового разгона тяговых батарей

1. Немедленно остановите автомобиль в безопасном месте. Если возможно, припаркуйте автомобиль на расстоянии не менее 15 метров от любого другого транспортного средства, здания или другого объекта.
2. Выключите силовую установку и выньте ключ из замка зажигания.
3. Установите переключатель на шасси, расположенный рядом с зарядной опорой, в разомкнутое положение.
4. Отойдите подальше от автомобиля, оповестите всех поблизости и обеспечьте безопасность зоны вокруг автомобиля.
5. Свяжитесь с аварийными службами страны, в которой вы находитесь, и сообщите им о возникновении проблемы на электромобиле.



*Опасность смертельного исхода или серьезной травмы. Следуйте инструкциям по тепловому разгону в тяговых батареях, даже если вы еще не обнаружили никаких признаков перегрева или возгорания.*

## Ремни безопасности

В случае аварии ремень безопасности может спасти вашу жизнь и жизнь ваших пассажиров.
Пристегивать его обязательно перед каждым началом движения автомобиля.

Правила дорожного движения требуют, чтобы вы всегда пристегивались ремнем безопасности в автомобиле, независимо от вашей роли на борту.
Во время движения всегда пристегивайтесь ремнем безопасности! Отображение пиктограммы на приборной панели напомнит вам о необходимости его использовать.

## Водительское и пассажирское сиденья

### Ремни с автоматическим намоточным устройством

Медленно потяните ремень, чтобы ввести язычок (1) в фиксатор (2). При блокировании немного отпустите, а затем снова потяните ремень.






*Сигнальный индикатор (S) приборной панели указывает на то, что ремень безопасности не пристегнут.*




### Разблокировка

Нажмите на кнопку (3) блока (4) для сматывания ремня намоточным устройством. Для облегчения операции придерживайте язычок (1).






*Для обеспечения собственной безопасности надевайте ремень безопасности при выполнении любых маневров и передвижений.*

***Перед троганием:*** *сначала отрегулируйте положение водительского сиденья, затем правильно отрегулируйте ремень безопасности.*

НЕ ПРОДЕВАЙТЕ РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ НИ ПОД РУКОЙ, НИ ЗА СПИНОЙ.

## Безопасность детей

Необходимо использовать фиксирующие средства для обеспечения безопасности младенцев и детей в соответствии с законодательством.

В Европе дети младше 12 лет, ростом ниже 1,5 метра и весом менее 36 килограмм должны быть пристёгнуты к специальному сертифицированному креслу, подходящему под вес и рост ребёнка.

Водитель несет ответственность за правильное использование этого средства безопасности.

Рекомендуем выбрать стандартизированное кресло, которое соответствует европейскому стандарту ECE 44.



*Обязательно соблюдайте действующие законы страны, в которой вы находитесь. Они могут отличаться от данных указаний.*

ПЕРЕВОЗКА МЛАДЕНЦЕВ И ДЕТЕЙ НА КОЛЕНЯХ ПАССАЖИРОВ АВТОМОБИЛЯ СТРОГО ЗАПРЕЩЕНА.

ЗАПРЕЩЕНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОДИН РЕМЕНЬ НА ДВОИХ.

### Перед тем как установить детское кресло на переднее сиденье (если это разрешено)

После установки кресла на пассажирское сиденье выполните следующие регулировки:

- максимально отодвиньте пассажирское сиденье;
- установите спинку вертикально, насколько это возможно;
- максимально опустите основание;
- максимально поднимите подголовник;
- переведите регулятор высоты ремня в нижнее положение.

## Устройства обнаружения для других участников дорожного движения

Для повышения безопасности ваш автомобиль оснащен интеллектуальной камерой и радаром, которые постоянно анализируют состояние проезжей части и движение впереди вас.

Несмотря на свое совершенство, эти системы имеют ряд ограничений, с которыми вы можете столкнуться, если вы не будете осторожны.
Система может не всегда корректно распознавать некоторые ситуации и выбирать правильную модель поведения.

Во время движения необходимо всегда внимательно следить за ситуацией на дороге.

Учитывайте дорожные условия и будьте готовы затормозить в любое время.



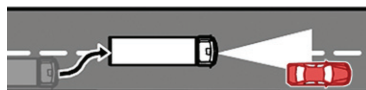
*После ДТП или незначительного удара в месте установки датчиков следует обратиться в сервисный центр RENAULT TRUCKS, чтобы проверить работу и настройки датчиков.*

- Возможности системы по распознаванию следующих объектов могут быть ограничены:
  - Мотоциклы и другие малогабаритные участники дорожного движения
  - Транспортные средства, имеющие необычную форму, например, лодочные прицепы
  - другие транспортные средства в условиях недостаточной освещенности, в случайном ярком свете фар или свете фар встречного транспорта или в отражающемся от мокрой поверхности дороги свете;
  - Другие транспортные средства в плохую погоду, например, во время тумана, ливня или при наличии поднимаемых другими автомобилями снежных завихрений

Система не способна распознавать препятствия или стоящие автомобили перед транспортным средством, за которым движется ваш автомобиль. Автомобиль может неожиданно начать тормозить, набирать скорость или отображать ложные предупреждения.



Во время выполнения обгона система может неожиданно выдать предупреждение или начать торможение, если ваш автомобиль слишком приблизится к обгоняемому транспортному средству, находящемуся с вами в одной полосе.

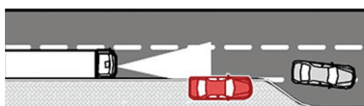




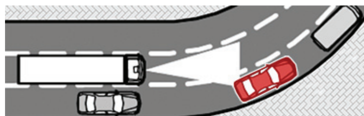
Возможности системы по распознаванию других транспортных средств, съезжающих с дороги или осуществляющих поворот, ограничены. Автомобиль может неожиданно начать тормозить или отображать ложные предупреждения.



Возможности системы по распознаванию других транспортных средств, перестраивающихся на занимаемую вами полосу непосредственно перед вами, ограничены, так как эти транспортные средства могут не попасть в зону обнаружения. Используйте торможение, чтобы увеличить дистанцию до встроившегося перед вами транспортного средства.



Возможности системы по распознаванию стоящих или съезжающих на прилегающую полосу транспортных средств ограничены. Автомобиль может неожиданно начать тормозить, набирать скорость или отображать ложные предупреждения.



Возможности системы по распознаванию других транспортных средств при прохождении поворота ограничены. Автомобиль может неожиданно начать тормозить, набирать скорость или отображать ложные предупреждения.



*Система может распознавать стоящие автомобили, а также автомобили, движущиеся в одном с вами направлении в той же полосе. Система не распознает автомобили, пересекающие вашу полосу движения или движущиеся во встречном направлении. Система также не способна распознавать животных, пешеходов и велосипедистов.*



*Этот перечень приведен исключительно в информационных целях и не является исчерпывающим. Необходимо постоянно следить за скоростью и регулировать ее в зависимости от профиля и состояния дорожного покрытия, дорожной обстановки, возможных препятствий и действующего ограничения скорости. Если полагаться только на систему AEBS, можно оказаться в опасной ситуации, последствиями которой может оказаться материальный ущерб, серьезные травмы или смерть людей.*

## Зона перед радаром, где не следует устанавливать какое-либо оборудование





*Избегайте окраски, нанесения липкой ленты или установки каких-либо компонентов перед радаром (например, дополнительных фар, номерного знака, кронштейн отражающей пластины, оборудования кузовостроителя и т.д.).*
*Это может стать причиной сбоя датчика, в результате чего нельзя будет гарантировать корректную работу системы.*

*Луч радара не должен перекрываться. Любое оборудование (инструменты, снегоочиститель, аксессуары и т. д.), добавленное в эту зону, может привести к неисправности радара FLS и связанных с ним функций.*

*В случае возникновения сомнений обратитесь к вашему местному дилеру Renault Trucks.*

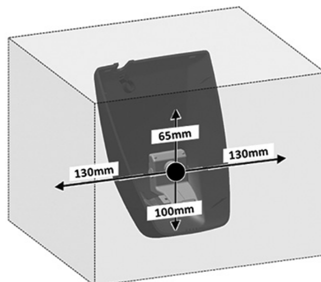


## Зона перед камерой, где не следует устанавливать какое-либо оборудование



*Автомобили, оснащенные камерой LPOS, подпадают под ограничения, связанные с верхней секцией ветрового стекла.*

*Запрещается установка или добавление оборудования в зоне перед радаром, 130 мм с каждой стороны, а также 65 мм сверху и 100 мм снизу камеры LPOS.*



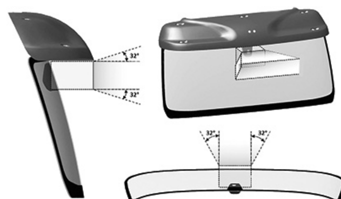

## Поле обзора камеры, где не должно устанавливаться какое-либо оборудование



*Поле обзора камеры не должно закрываться. Любое оборудование, установленное в данной зоне, может препятствовать работе камеры и связанных с ней функций.*

*• Не разрешается изменять положение камеры*

*• Не закрывайте, не окрашивайте или наносите наклейки перед камерой или в ее поле обзора*



## Декларация о соответствии Европейского Союза для радара

| | |
|---|---|
| УПРОЩЕННАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС | Этим документом APTIV (42367 Вупперталь) заявляет о том, что устройство VMRR2 соответствует основным требованиям и прочим положениям Директивы о радиооборудовании 2014/53/EU. Оригинал декларации соответствия размещен на сайте www.aptiv.com/automotive-homologation. |
| | Диапазон(ы) частот, в котором(ых) работает радиооборудование: 76-77 ГГц |
| | Максимальная мощность радиочастоты, передаваемой в диапазоне(ах) частот, в котором(ых) работает радиооборудование:<br>25 дБм (316 мВт) |




# Рекомендации по вождению

## Запас хода автомобиля

Запас хода и срок службы вашего электромобиля зависят от вашего стиля вождения и условий эксплуатации. Чтобы оптимизировать энергосбережение вашего автомобиля, следуйте приведенным здесь рекомендациям.



*Используйте энергоемкие элементы (например, кондиционер и обогрев сидений) экономно. Любое потребление энергии влияет на работу автомобиля.*

### Адаптируйте свою скорость

Скорость является ключевым фактором, так как более медленное вождение экономит энергию.

При движении по дороге адаптируйте свой стиль вождения, чтобы избежать чрезмерного потребления энергии.
В городских районах старайтесь предвидеть особенности движения, убрав ногу с педали акселератора для экономии энергии.

Быстрое и агрессивное вождение отрицательно влияет на вашу безопасность и безопасность окружающих, а также в целом автомобиля.

На более высоких крейсерских скоростях используйте круиз-контроль.

### Увеличивайте скорость

Если вы хотите увеличить скорость, мягко нажмите на педаль акселератора.
Для экономии энергии тяговых батарей избегайте попадания в зону повышенного потребления, расположенную в крайней правой части индикатора потребления (1).

Самый эффективный способ увеличить скорость – получить максимальную отдачу на спусках. Если возможно, избегайте увеличения скорости на подъемах.



### Адаптируйте свое торможение

Старайтесь предвидеть движение заранее, чтобы иметь возможность постепенно тормозить на большом расстоянии, вместо того, чтобы тормозить резко и внезапно.

При торможении для замедления автомобиля, переведите замедлитель в автоматический режим и мягко нажимайте на педаль тормоза.
При торможении для остановки автомобиля, переведите замедлитель в автоматический режим и сильнее нажимайте на педаль тормоза.

Во время этих этапов торможения используется замедлитель, и происходит рекуперации энергии торможения. В случае резкого торможения используются рабочие тормоза, и энергия торможения расходуется неэффективно.

### Припаркуйте автомобиль

При парковке автомобиля более чем на несколько часов подключите зарядный кабель и дайте автомобилю зарядиться.

Во время парковки системы вашего автомобиля постоянно следят за состоянием тяговых батарей и других важных компонентов. Например, если температура тяговых батарей становится слишком низкой, автомобиль обнаружит это и запустит систему нагрева тяговых батарей.

Когда вы покидаете автомобиль с подключенным зарядным кабелем, автомобиль может использовать питание сети для кондиционирования. Ваш автомобиль будет готов к работе, когда вы вернетесь или после выходных.

## Рекомендация при парковке автомобиля

При парковке автомобиля важно учитывать:

- продолжительность периода парковки,
- температуру окружающей среды во время парковки,
- текущее состояние заряда тяговых батарей.

Эти рекомендации даны для стандартного использования и с предопределенными периодами простоя. Свяжитесь с вашим сервисным центром RENAULT TRUCKS, чтобы определить конкретный тип эксплуатации, адаптированный к вашим потребностям.

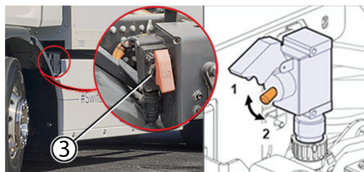


*При высоких или низких температурах система тягового напряжения также охлаждает или нагревает тяговые батареи. Это приводит к потере энергии тяговых аккумуляторов, и это необходимо учитывать, если аккумуляторы не подключены к нагрузке во время стоянки.*



*При парковке более недели не заряжайте тяговые аккумуляторы, так как это влияет на производительность и срок службы аккумуляторов.*

## Парковка длительностью до недели




Во время парковки рекомендуется подключать автомобиль к электрической сети.

Если это невозможно, регулярно проверяйте уровень заряда ваших тяговых аккумуляторных батарей.
Если уровень заряда упадет слишком низко (ниже 20% емкости батареи), вы рискуете запустить цикл глубокой разрядки аккумуляторов, что приведет к их непоправимому повреждению. В очень холодную погоду (-10°C) рекомендуем значительно увеличить количество проверок.

- Во всех случаях переключатель на шасси должен оставаться в положении (2), электрическая цепь должна быть замкнута, а система в рабочем состоянии.



*Во время парковки потребление энергии связано с тем, что тяговые батареи поддерживают необходимую температуру.*



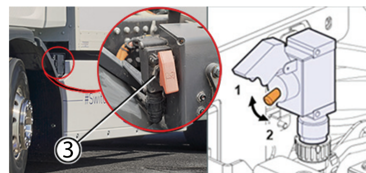
*Регулярно проверяйте уровень заряда тяговых батарей. Если уровень заряда упадет слишком низко (ниже 20% емкости батареи), вы рискуете запустить цикл глубокой разрядки аккумуляторов, что приведет к их непоправимому повреждению.*

*В очень холодную погоду (-10°C) рекомендуем значительно увеличить количество проверок.*

| Продолжительность парковки | Состояние заряда | Рекомендуемое действие перед парковкой | Процедура запуска двигателя после парковки |
|---|---|---|---|
| Ежедневно (< 8 часов) | Минимум 50% | Если заряд < 50%, зарядите тяговые батареи. | При необходимости зарядите тяговые батареи для последующего использования. |
| Выходные (от 1 до 2 дней) | Минимум 75% | Если заряд < 75%, зарядите тяговые батареи. | |
| при температуре наружного воздуха > -10°C | 100% | Если заряд < 100%, зарядите тяговые батареи. | |
| при температуре наружного воздуха < -10°C | 100% | Проверяйте уровень заряда каждые 2 дня. Зарядите тяговые батареи, если заряд составляет < 50%. | |

(*) пример: сборка кузова или хранение автомобиля

## Парковка длительностью более недели




Для долгосрочной парковки более недели выполните следующие инструкции:

- Убедитесь, что заряд тяговых батарей составляет от 20 до 50 %. Не перезаряжайте аккумуляторы до 100 %, чтобы избежать риска циклического включения, которое поставит под угрозу срок службы ваших аккумуляторов!
- Установите выключатель массы на шасси в положение (1), электрическая цепь должна быть разомкнута, а система выключена.
- Отключите аккумуляторные батареи от системы 24 В.

Если возможно, припаркуйте автомобиль вдали от прямых солнечных лучей и плохих погодных условий.



*При выполнении следующих инструкций тяговые батареи не потребляют энергии, за исключением очень ограниченного самопроизвольного разряда.*

*Уровень заряда около 20% достаточен для того, чтобы тяговые батареи сохраняли свои рабочие характеристики, пока ваш автомобиль припаркован.*

Тем не менее, мы советуем вам проверять уровень заряда ваших тяговых аккумуляторных батарей и 24 В один раз в месяц во время длительной стоянки, чтобы избежать риска повреждения, связанного с глубокой разрядкой из-за естественной разрядки.

### Процедура перезапуска автомобиля

При перезапуске автомобиля после длительной парковки соблюдайте следующие правила:

- Отключите аккумуляторные батареи от системы 24 В.
- Установите переключатель на шасси в сомкнутое положение (2).
- Зарядите тяговые батареи для последующего использования.



*Если автомобиль припаркован в холодных условиях ниже -10°C, выполните процедуру перезапуска как минимум за 12 часов до предполагаемого использования.*

## Экономичное вождение

Эко-вождение – это сознательное поведение за рулем, которое позволяет снизить расход топлива, ограничить износ вашего автомобиля, снизить стресс и усталость водителя, а также риск несчастных случаев.

Всегда помните, что энергоэффективность никогда не должна стоять выше безопасности дорожного движения.

Несколько советов по ограничению расхода топлива и износа вашего автомобиля:

- Подготовьтесь к поездке и проверьте давление и состояние шин. Никогда не забывайте, что плохо адаптированное давление в шинах или значительный износ означает больший расход топлива, пониженное сцепление с дорогой, больший износ шин и риск разрыва или порчи протектора.
- Убедитесь, что автомобиль в хорошем состоянии. Плохое обслуживание автомобиля может привести к чрезмерному и очень значительному расходу топлива.
- Двигайтесь плавно. Троньтесь с места плавно и без промедления переключитесь на более высокую передачу, чтобы избежать превышения

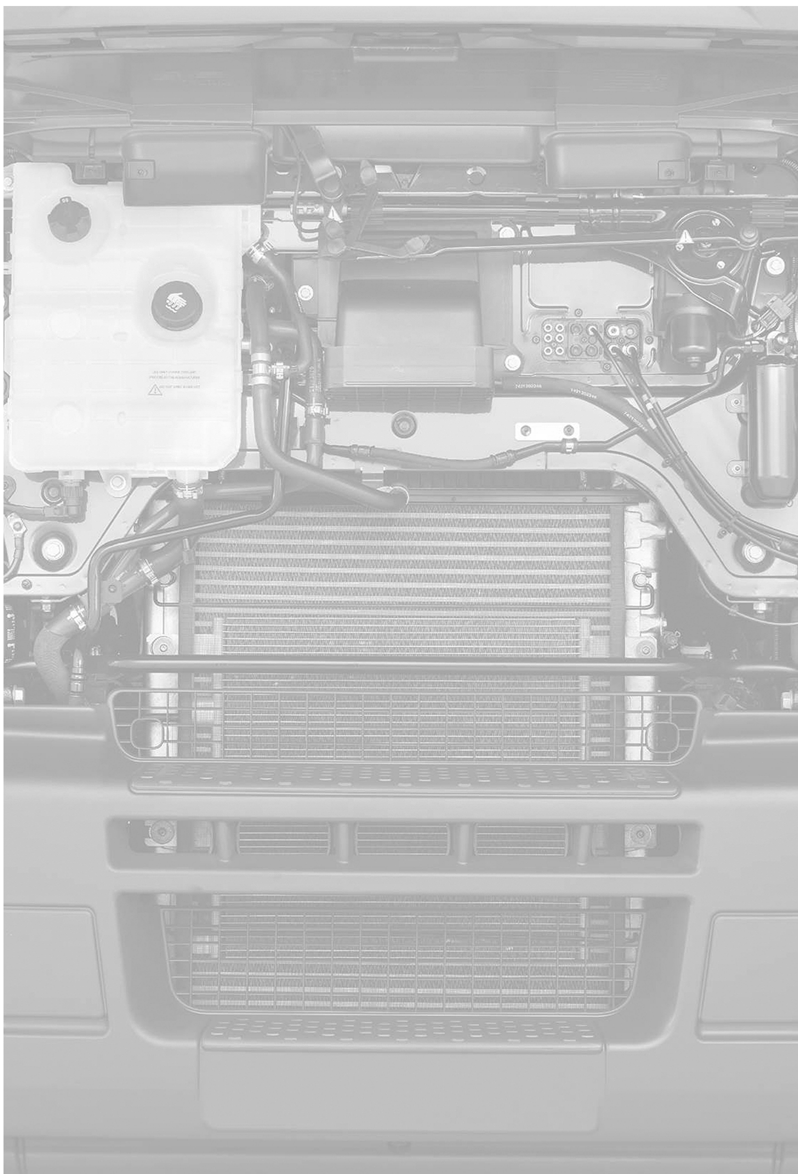
оборотов, что приводит к чрезмерному расходу топлива. Старайтесь предвидеть замедление: используйте моторный тормоз, а не педаль тормоза. Торможение указывает на то, что скорость, достигнутая непосредственно перед этим, была слишком высокой. Таким образом, вы израсходовали топливо без надобности. Тормоза выделяют тепло и, следовательно, энергию. Источником энергии для вашего автомобиля является топливо. Торможение приводит к расходу топлива.

- Двигайтесь с постоянной скоростью, чтобы не использовать тормоза и не расходовать топливо без надобности. Еще больше снизьте скорость. Снижение скорости на 10 км/ч по шоссе увеличит вашу поездку лишь на несколько минут, но позволяет сэкономить литры топлива.
- В городе GPS-трекеры доказывают, что агрессивное вождение (резкое ускорение и торможение, проезд на оранжевый или красный свет светофора и т. д.) не экономит время. С другой стороны, нагрузка на водителя, износ автомобиля, опасность для других участников дорожного движения, а также расход топлива значительно возрастают.
- Заглушите двигатель при длительной остановке. Остановка, а затем повторный запуск автомобиля потребляет меньше топлива, чем работа двигателя на холостом ходу более 20 секунд.
- Используйте автомобильные аксессуары обоснованно. Без энергии нет источника электричества. Единственная энергия в автомобиле – это топливо. Чем больше аксессуаров вы используете (кондиционер, радио и т. д.), тем больше энергии вы потребляете. Некоторые из этих аксессуаров, например фары, являются требованием безопасности дорожного движения. Но можно уменьшить использование кондиционера без дискомфорта для вас.

Чтобы добиться от коробки передач наилучших рабочих характеристик, в частности, низкого расхода топлива, соблюдайте следующие правила вождения:

- всегда выбирайте пониженный диапазон передачи, позволяющий использовать двигатель на оптимальных оборотах. Именно этот диапазон, в котором находится максимальный крутящий момент, обеспечивает наименьший расход топлива.
- при ручном переключении передач выбирайте передачу в соответствии с характеристиками вашей дороги,
- помните, что **любое изменение скорости приводит к повышению расхода топлива.**

По возможности старайтесь предвидеть замедления и избегайте резких изменений скорости автомобиля.



# Ежедневные проверки

# Ежедневные проверки

Во избежание любого риска остановки в пути или повреждения автомобиля, которое может привести к серьезным поломкам, мы рекомендуем систематически проводить следующие проверки.

## Перед посадкой в автомобиль



*Перед проведением любых проверок и во избежании неправильных показаний индикаторов уровней убедитесь, что автомобиль находится на ровной поверхности.*

В частности, проверьте:

- Есть ли под автомобилем следы масла или охлаждающей жидкости.
- Уровень масла гидроусилителя руля.
- Уровень охлаждающей жидкости.
- Уровень бака стеклоомывателя.
- Уровень бака омывателя фар.
- Состояние и давление в шинах.
- Состояние зеркал заднего вида.
- Состояние внешних световых приборов.
- Блокировка кабины.
- Герметичность узлов. В случае утечки очистите сапун. Засоренный сапун приводит к нагнетанию давления в картере, что вызывает утечки.

## Шины

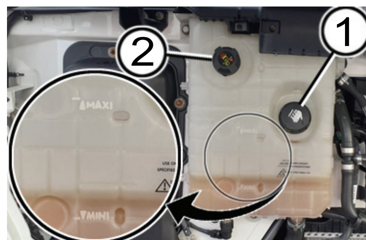
Давление шин.

См. раздел "Обслуживание и ремонт".

## Уровень охлаждающей жидкости

Проверьте визуально уровень охлаждающей жидкости, видимый через полупрозрачный расширительный бачок.

В холодном состоянии уровень должен находится между отметками «Mini» и «Maxi»; при необходимости, выполните дозаправку.







ЗАГЛУШКА «ДАВЛЕНИЕ-ВАКУУМ» (2) ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ КАЛИБРОВАННУЮ ЗАГЛУШКУ ДЛЯ ПОДДЕРЖАНИЯ БЕЗОПАСНОГО ДАВЛЕНИЯ В КОНТУРЕ ОХЛАЖДЕНИЯ. ЕЕ НЕЛЬЗЯ РЕГУЛИРОВАТЬ.

ЧТОБЫ ПОПОЛНИТЬ УРОВЕНЬ, СНИМИТЕ КРЫШКУ ЗАЛИВНОЙ ГОРЛОВИНЫ (1). ВНИМАНИЕ! НИКОГДА НЕ ОТКРЫВАЙТЕ ЭТУ ЗАГЛУШКУ, ЕСЛИ ДВИГАТЕЛЬ ГОРЯЧИЙ, СУЩЕСТВУЕТ РИСК РАЗБРЫЗГИВАНИЯ ЖИДКОСТИ, КОТОРАЯ МОЖЕТ ВЫЗВАТЬ СЕРЬЕЗНЫЕ ОЖОГИ.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОХЛАЖДАЮЩУЮ ЖИДКОСТЬ, РЕКОМЕНДОВАННУЮ RENAULT TRUCKS.

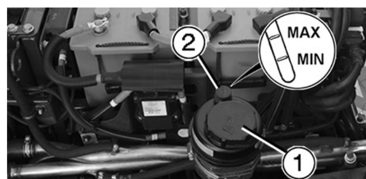
## Уровень масла механизма рулевого управления

Опрокиньте кабину.

См. главу **"Опрокидывание кабины"**.

Проверьте уровень масла механизма рулевого управления (2).

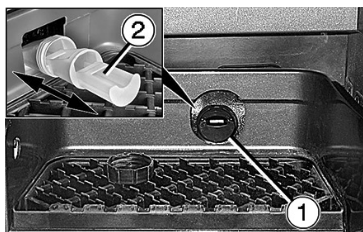
При необходимости восполните уровень через заливную горловину (1).




## Уровень стеклоомывателя

Выполняйте периодическую проверку уровня в баке (1). При необходимости заполните бак. Во избежание отложения накипи и забивания трубопроводов заливайте присадку для стеклоомывателей (продукт RENAULT TRUCKS). Данный продукт также выполняет функции антифриза. Его можно использовать в течение всего года.

Чтобы восполнить уровень, откройте заливную горловину (2).






*Перед отправкой в рейс необходимо обязательно убедиться, что бачки омывателя заправлены полностью. Плохой обзор усложняет управление автомобилем и может стать причиной ДТП.*

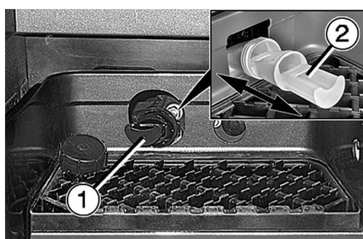
### Объем бачка стеклоомывателя

9 Литры.

## Бачок омывателя фар

Выполняйте периодическую проверку уровня в баке (1). При необходимости заполните бак. Во избежание отложения накипи и забивания трубопроводов заливайте присадку для стеклоомывателей (продукт RENAULT TRUCKS). Данный продукт также выполняет функции антифриза. Его можно использовать в течение всего года.

Чтобы восполнить уровень, откройте заливную горловину (2).



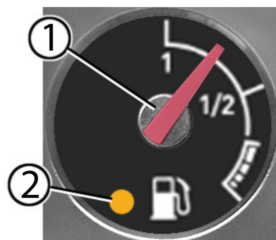

### Емкость омывателя фар

9 Литры.

## Индикатор состояния заряда тяговых батарей

Индикатор состояния заряда (1) показывает количество энергии, накопленной в тяговых батареях.

Когда накопленная энергия составляет 20% (это значение может отличаться в зависимости от варианта автомобиля) емкости тяговых батарей:




- раздается звуковой сигнал, и расположенный рядом с датчиком сигнальный индикатор (2) остается включенным.
- загорается сигнальный индикатор «Информация», и на многофункциональном дисплее появляется соответствующее сообщение о том, что тяговые батареи должны быть заряжены.

Зарядите тяговые батареи как можно быстрее.

Когда остается только 10% (это значение может отличаться в зависимости от варианта автомобиля) емкости тяговых батарей:

- раздается громкий звуковой сигнал, и расположенный рядом с датчиком сигнальный индикатор (2) мигает.
- загорается сигнальный индикатор «Сервис», и на многофункциональном дисплее появляется соответствующее сообщение о том, что заряд тяговых батарей на критическом уровне.

Зарядите тяговые батареи немедленно.

Пороговое значение, при котором загорается сигнальный индикатор (2), может быть изменено в соответствии с вашими потребностями. Обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.

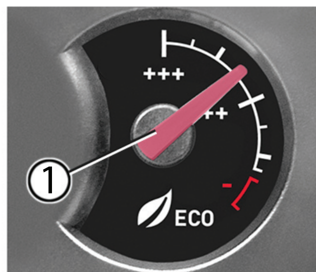
Если у вас не было возможности зарядить передние тяговые батареи, когда порог заряда достиг 5% (данное значение может отличаться в зависимости от вариантов модификации автомобиля) от емкости тяговых аккумуляторов:

- раздается громкий звуковой сигнал, и расположенный рядом с датчиком сигнальный индикатор (2) мигает.
- загорается сигнальный индикатор «Сервис», и на многофункциональном дисплее появляется соответствующее сообщение о том, что заряд тяговых батарей на критическом уровне.
- автомобиль перейдет в аварийный режим.

В этом случае вы рискуете повредить тяговые батареи без возможности их восстановления.

Обращайтесь в ближайший сервисный центр Renault Trucks.

## Индикатор эконометра




Индикатор эконометра (1) позволяет вам оценить эффективность экономного вождения.

Он состоит из 3 зон:

- зона «**+++**»: идеальное эко-вождение
- зона «**++**»: правильное эко-вождение
- зона «**-**»: эко-вождение должно быть улучшено за счет прогнозирования торможения

Когда стрелка находится в зоне «**+++**», это означает, что во время поездки вы восстановили максимальную энергию для тяговых батарей и улучшили запас хода автомобиля.

## Индикатор потребления энергии




Индикатор потребления энергии (1) позволяет узнать рекуперацию энергии или потребление энергии автомобиля в режиме реального времени.

Он состоит из 3 зон:

- Синяя зона: рекуперация энергии.
  При движении, когда вы снимаете ногу с педали акселератора или нажимаете педаль тормоза, во время торможения двигатель вырабатывает электрический ток, который используется для торможения автомобиля и зарядки тяговой батареи.

Индикатор потребления энергии (1) позволяет узнать рекуперацию энергии или потребление энергии автомобиля в режиме реального времени.

Он состоит из 2 зон:

- Синяя зона: рекуперация энергии.
  При снятии ноги с педали газа или нажатии на педаль тормоза во время замедления

двигатель вырабатывает электрический ток, который используется для торможения автомобиля и подзарядки тяговой батареи.

- Белая зона: потребление энергии.

Силовая установка потребляет энергию от тяговых батарей. Чем дальше стрелка отклоняется вправо, тем больший расход энергии. Избегайте резких или длительных ускорений (особенно на крутых подъемах), вы сэкономите энергию и увеличите запас хода автомобиля.

- Белая зона: потребление энергии.

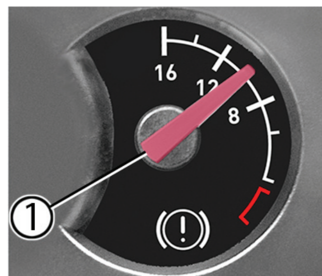
Силовая установка потребляет энергию от тяговых батарей.

- Красная зона: высокое энергопотребление.

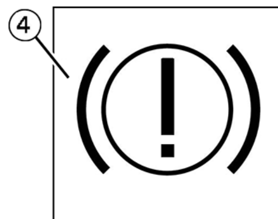
Указывает на значительное энергопотребление. Избегайте эксплуатации автомобиля в красной зоне, вы сэкономите энергию и улучшите запас хода автомобиля.

## Индикатор давления воздуха в тормозной системе

Индикатор (1) указывает давление воздуха в тормозной системе.




Если во время движения на многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор давления воздуха (4) и сигнальный индикатор STOP, обязательно остановите автомобиль и обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.




После длительной остановки давление воздуха может упасть ниже предела, не позволяя продолжить дальнейшее движение; трогайтесь с места таким образом, чтобы обеспечить

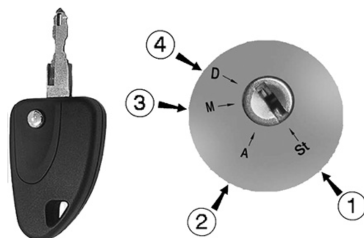
нагнетание давления в контур воздуха (чтобы сигнальный индикатор (4) погас).

# Иммобилайзер

## Замок зажигания с электронным противоугонным устройством

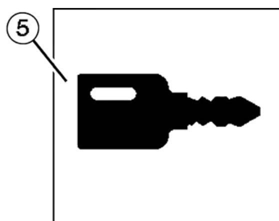
Автомобиль поставляется с кодированными ключами, синхронизированными с электронным противоугонным устройством.

Включив выключатель массы, вставьте ключ и поверните его в положение «зажигание» (3).




Контрольная лампа (5) загорается на несколько секунд, а затем гаснет.

Система распознает код и позволяет запустит двигатель (ключ в положении "запуск" (4)).




## Запуск при помощи PIN-кода

В случае неисправности транспондера можно запустить двигатель.

Включите зажигание, повернув ключ зажигания в положение (3).

На многофункциональном дисплее появляется сообщение **«Запуск двигателя невозможен»**.

В меню **«Диагностика»** многофункционального дисплея выберите подменю **«Транспондер»** и введите 6-значный код, предоставленный службой **Techline**.

См. главу **«Многофункциональный (-е) дисплей (-и)»**.

Подтвердите.

Могут появиться следующие сообщения:

- «Код верен»: автомобиль может начинать движение.
- «Код неверен»: выключите зажигание и повторите.
- «Запрет сканирования»: вы допустили 3 последовательных ошибки кода; система заблокирована на 15 минут. Оставьте зажигание включенным и повторите попытку через 15 минут.

После ввода правильного кода выключите зажигание, снова включите его и заведите двигатель.

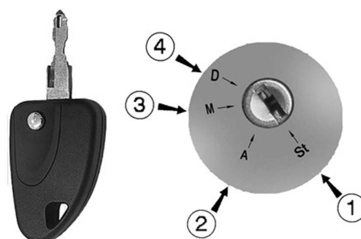



ЛЮБОЕ ПРОТИВОЗАКОННОЕ ВМЕШАТЕЛЬСТВО В ЭЛЕКТРОННУЮ ПРОТИВОУГОННУЮ СИСТЕМУ ВЫЗЫВАЕТ НАРУШЕНИЯ В РАБОТЕ И СОЗДАЕТ ОПАСНОСТЬ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ АВТОМОБИЛЯ.

## Замок зажигания

Противоугонный замок зажигания :

- Положение "отключение двигателя и противоугонная защита" (1): извлеките ключ и поверните руль до щелчка блокировки рулевой колонки.
- Положение "питания дополнительного оборудования системы "комфорт"" (2): двигатель выключен, рулевая колонка свободна.
- Положение "зажигание" (3).
- Положение "запуск" (4).






*Для выключения двигателя переключите режим из положения (3) в положение (1).*

*Если ключ заблокирован, не пытайтесь вытащить его силой; обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.*

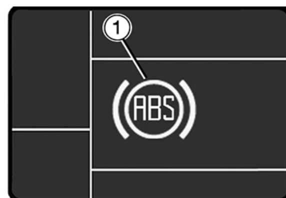
## Тестовая индикация

При включении зажигания на 3 → 4 секунды включается самодиагностика. Данное тестирование позволяет проверить правильность работы всех индикаторов панели приборов.

## Отображение теста техосмотра

После теста дисплея активируется режим «плановая диагностика».

Сигнальный индикатор проверяемой функции (1) (автомобиль, оборудованный тормозной системой «ABS») отображается в течение примерно 3 секунд.

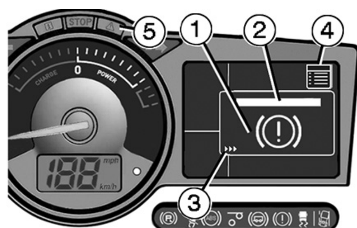



## Отображение неисправности (-ей)

В случае неисправности (-ей) на многофункциональном дисплее загораются одна или несколько сигнальных ламп. В этом случае одновременно включается индикатор **«Service»** или **«STOP»** для обозначения уровня важности ошибки(-ок).

При высвечивании нескольких ошибок на многофункциональном дисплее последовательно появляются стрелки (3), а затем световые индикаторы (которые зависят от типа ошибки).

Текст (2), указывающий на необходимые действия, или информация по ошибке отображаются над сигнальным индикатором (1).

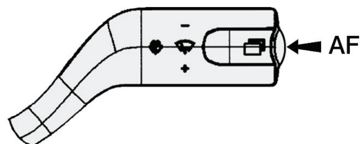


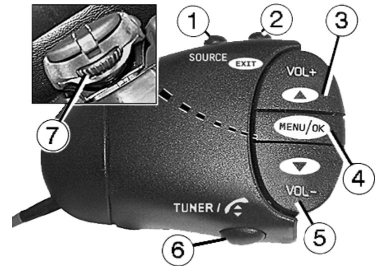

Возможны два случая:

- Если высвечивается сигнальный индикатор **«Service»** (5): вам необходимо, по возможности, найти причину ошибки и устранить ее либо обратиться в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Вы можете зарегистрировать ошибку при помощи:

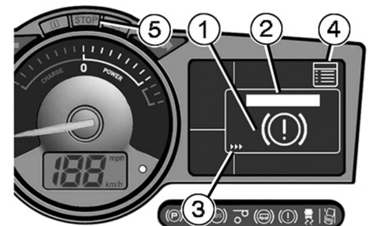
- нажав на переключатель (AF),
- нажав на клавишу «EXIT» (2) дистанционного управления.






Световой индикатор (4) напоминает вам о записи одной или нескольких неисправностей.

- Если загорится сигнальный индикатор **«STOP»**(5): немедленно остановите автомобиль и обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.




Ошибка, связанная с индикатором **«STOP»** может быть сохранена только временно.

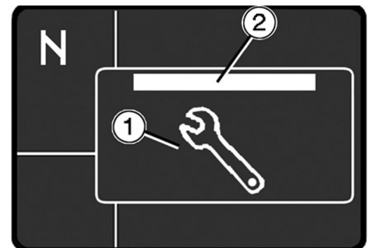


*При наличии разных ошибок (**«Service»** и **«STOP»**), загорается только световой индикатор **«STOP»**.*

## Индикация обслуживания

Индикатор обслуживания (1) может появиться в двух возможных случаях:

- при предварительном предупреждении высвечивается индикатор (1) и индикатор **«Информация»** горит до запуска двигателя.
- при предупреждении загорается сигнальный индикатор (1) и сигнальная лампа **«Service»**. Ознакомьтесь с меню обслуживания (см. главу **«Многофункциональный (-е) дисплей (-и)»**) и обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS для проведения технического обслуживания.

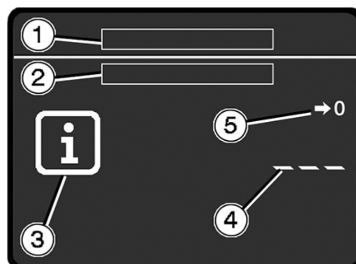


Текст (2) указывает уровень обслуживания.

## Условные обозначения экранов периодического обслуживания

После предупреждения проверьте состояние соответствующего узла в меню периодического обслуживания многофункционального дисплея.

### Состояние предварительного предупреждения




(1) Меню обслуживания

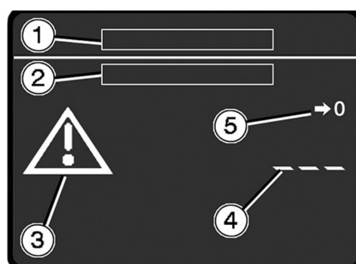
(2) Соответствующее запросу устройство

(3) Предупредительный сигнальный индикатор

(4) Крайний срок в километрах, времени или дата, когда должно быть выполнено техническое обслуживание.

(5) Возможность сброса крайнего срока на ноль с многофункционального дисплея (см. главу **«Многофункциональный (-е) дисплей (-и)»**).

### Состояние оповещения о нарушении сроков




(1) Меню обслуживания

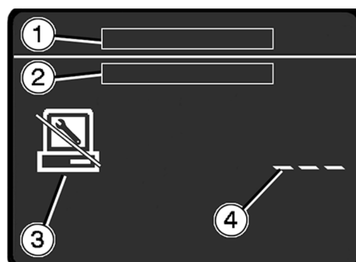
(2) Соответствующее запросу устройство

(3) Сигнальный индикатор, указывающий на то, что крайний срок был достигнут или превышен.

(4) Крайний срок в километрах, времени или дата, когда должно быть выполнено техническое обслуживание.

(5) Возможность сброса крайнего срока на ноль с многофункционального дисплея (см. главу **«Многофункциональный (-е) дисплей (-и)»**).

### Проблема обслуживания устройства




(1) Меню обслуживания

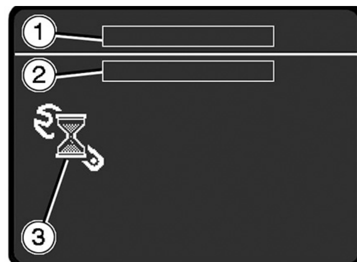
(2) Соответствующее запросу устройство

(3) Сигнальный индикатор, указывающий на невозможность проведения технического обслуживания.

(4) Крайний срок в километрах, времени или дата не определены.

Обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.

## Техническое обслуживание не начато




(1) Меню обслуживания

(2) Соответствующее запросу устройство

(3) Сигнальный индикатор, указывающий на то, что техническое обслуживание не начато.

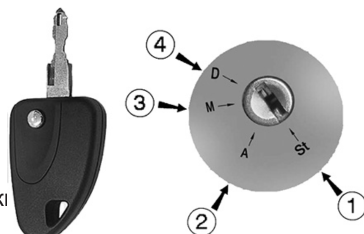
Для начала технического обслуживания обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.

## Запуск силовой установки

При запуске двигателя важно следовать процедуре, описанной ниже:

Перед запуском убедитесь, что:

- зарядный кабель отключен,
- стояночный тормоз отпущен,
- рычаг коробки передач находится в положении «N» (нейтральная передача).




Ключ вставлен в положение 1, что соответствует реж

Поверните ключ, чтобы:

- перевести грузовик в режим дополнительного оборудования (положение 2),
- перевести грузовик в режим зажигания (положение 3), загорятся контрольные индикаторы и активируются приборы на приборной панели,

Перед началом работы дождитесь, пока погаснут сигнальные индикаторы и инструменты приборной панели.

- завести грузовик (положение 4). Это последнее положение следует сохранять только до запуска двигателя.

Дождитесь, пока стрелка индикатора мощности не перейдет в положение «0», и не загорится сигнальный индикатор (1), информирующий вас о том, что силовая установка активна.

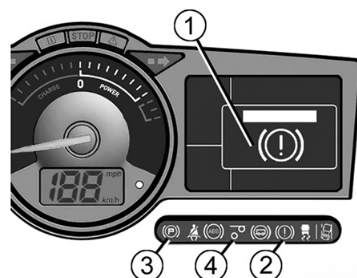



Вы можете начинать движение.
См. главу **«Автоматическая коробка передач»**.

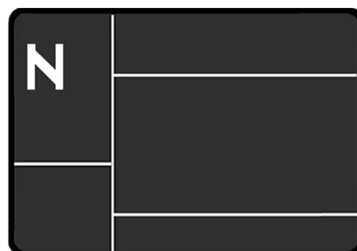


*Как только скорость автомобиля превысит 5 км/ч, сигнальный индикатор (1) погаснет.*

## Не начинайте движение, не убедившись, что:




- Сигнальный индикатор (1) давления воздуха в тормозной системе исчезает, а сигнальный индикатор (2) давления воздуха в тормозной системе гаснет, как только обеспечивается функция торможения,
- При включении стояночного тормоза в дорожном положении погаснет сигнальный индикатор (3).

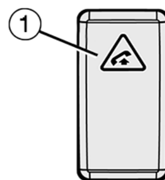



Убедитесь, что на многофункциональном дисплее не отображается сигнальный индикатор неисправности.
Символ «N» указывает на то, что коробка передач находится в нейтральном положении.

## Геопозиционирование

В случае поломки автомобиля данная система благодаря круглосуточной техподдержке обеспечивает определение вашего местоположения.

### Функционирование




В случае невозможности трогания автомобиля с места обратитесь в круглосуточную техподдержку. **Тел.: 00 800 1234 24 24.**

После стандартных формальностей вас попросят нажать на выключатель (1).

На выключателе (1) на 1–3 минуты во время определения вашего местоположения появится оранжевая подсветка.

После определения вашего местоположения подсветка выключателя (1) гаснет; оператор укажет ваше местоположение.

Представитель круглосуточной техподдержки свяжется с ближайшим сервисным центром RENAULT TRUCKS для обработки вашего запроса.

## Гидроусилитель рулевого управления



*При выключении двигателя гидроусилитель рулевого управления перестает работать, и к рулю необходимо прикладывать значительные усилия.*

*Если рулевое управление стало более жестким во время движения, остановите автомобиль и установите причину.*

*При обнаружении какого-либо сбоя остановите автомобиль и установите причину.*

- *Проверьте уровень масла в баке.*
- *Проверить патрубки шлангов или трубопроводов на наличие утечек; при их наличии, если это возможно, произведите ремонт (затяните патрубки или замените шланги).*

*Дозаправьте бак чистым маслом рекомендованного качества. Перезапустите двигатель и убедитесь, что насос работает нормально; выполните несколько маневров на низких оборотах на малой скорости.*

*Если рулевое управление осталось жестким или в случае возникновения сомнений относительно нормальной работы насоса, обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS для проверки системы.*

**Демонтаж узлов гидравлической системы и внесение изменений в исходные настройки строго запрещены. Эти работы необходимо поручить специалистам сервисного центра RENAULT TRUCKS.**

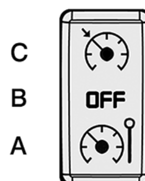
Гидравлическая система работает правильно только при условии ее идеальной чистоты. В связи с этим при выполнении указанных выше операций необходимо соблюдать особую осторожность.

## Ограничитель скорости

При скорости выше 30 км/ч эта функция позволяет не превышать желаемую скорость движения, даже если вы продолжаете нажимать педаль акселератора при достижении этой скорости.

### Включение ограничителя скорости

- Установите выключатель в положение «A», чтобы выбрать режим ограничителя скорости.



- Нажмите кнопку «+» или «-» на рулевом колесе, чтобы активировать режим ограничителя скорости и сохранить установленную скорость.

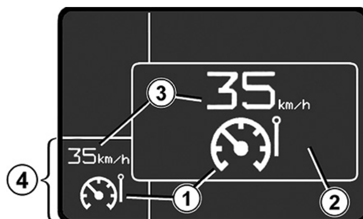





*Если скорость автомобиля меньше 30 км/ч при включении режима ограничителя скорости, сохраненная предельная установленная скорость будет 30 км/ч.*



*При активации ограничителя скорости или настройке заданного значения скорости информация отображается в основной зоне (2) и в зоне (4) многофункционального дисплея, а затем через несколько секунд только в зоне (4).*




Отображается световой индикатор (1) и сохраненная установленная скорость (3).

Когда заданная скорость (3) сохранена, то до ее достижения режим вождения остается таким же, как до включения функции ограничителя скорости.

Как только вы достигнете заданной скорости, дальнейшие нажатия на педаль акселератора не приведут к ее превышению (за исключением особой необходимости).

См. раздел **"Превышение заданной скорости ограничения".**

## Регулировка заданного ограничения скорости

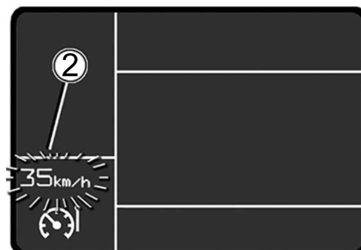
Чтобы настроить скорость ограничения:

- короткое нажатие на переключатель «+» обеспечивает увеличение заданной скорости на 1 км/ч. Длинное нажатие на переключатель «+» обеспечивает увеличение заданной скорости на 5 км/ч.
- короткое нажатие на переключатель «-» обеспечивает уменьшение заданной скорости на 1 км/ч. Длинное нажатие на



переключатель «-» обеспечивает уменьшение заданной скорости на 5 км/ч.

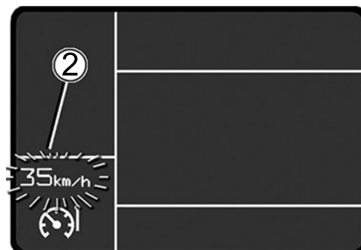
## Превышение заданной скорости ограничения




Превысить заданную скорость (2) можно в любой момент. Для этого полностью выжмите педаль акселератора (функция Kick Down).

В течение периода превышения заданной скорости ее значение (2) мигает на дисплее отображения скорости.

При отпускании педали акселератора режим ограничителя скорости автоматически возобновляется после снижения скорости меньше сохраненной заданной скорости (2).

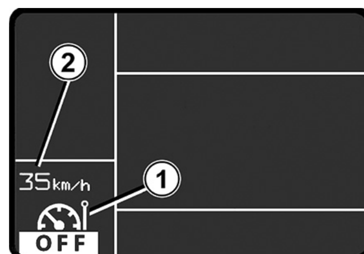



Если замедлители не могут сохранить заданную скорость (2), она мигает на дисплее отображения скорости; необходимо использовать тормоза.



*В этом случае рекомендуется сохранить более низкую скорость или понизить передачу.*

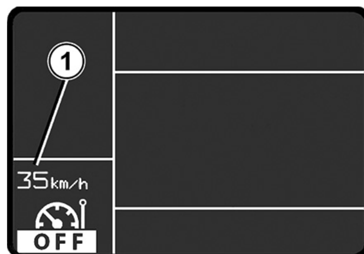
## Переключение функции ограничителя скорости в режим слежения




Функция приостановлена, отображается сигнальный индикатор (1) с информацией «OFF», а сохраненная установленная скорость (2) продолжает отображаться, если вы нажмете кнопку «O» на рулевом колесе.

## Вызов заданной скорости ограничения

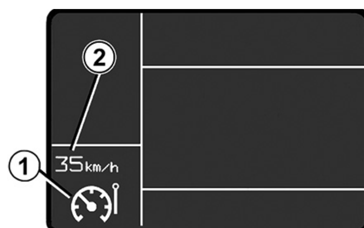
Если заданная скорость (1) сохранена на дисплее отображения скорости, её можно вызвать.




Нажмите кнопку **«RES»** на рулевом колесе.

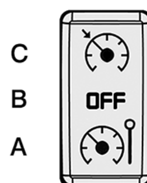



Информация «OFF» на сигнальном индикаторе (1) исчезнет, и установленная скорость (2) автоматически возобновится.

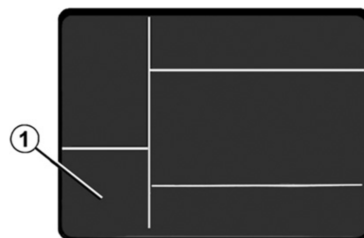



## Отключение режима ограничителя скорости

Чтобы отключить режим ограничителя скорости, поставьте выключатель в положение «B».

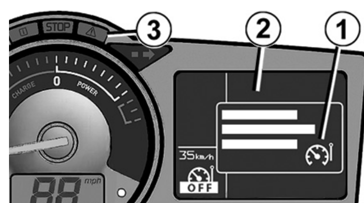


Сигнальный индикатор и сохранённая заданная скорость ограничения исчезнут с дисплея отображения скорости (1).



### Ошибка режима ограничителя скорости

В случае неисправности в режиме ограничителя скорости загорается сигнальный индикатор «Service» (3), а также на многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (1) и соответствующее сообщение (2).
Обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.



## Адаптивный круиз-контроль

STOP

АДАПТИВНЫЙ КРУИЗ-КОНТРОЛЬ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ НА АВТОМАГИСТРАЛЯХ ИЛИ ХОРОШО ОБОРУДОВАННЫХ СКОРОСТНЫХ ДОРОГАХ.

АДАПТИВНЫЙ КРУИЗ-КОНТРОЛЬ — ЭТО РЕЖИМ ПОМОЩИ ПРИ ВОЖДЕНИИ, КОТОРЫЙ НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ИСКЛЮЧАЕТ НЕОБХОДИМОСТЬ СОБЛЮДЕНИЯ БЕЗОПАСНОЙ ДИСТАНЦИИ, ОГРАНИЧЕНИЯ СКОРОСТИ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ВОДИТЕЛЯ.

При скорости свыше 30 км/ч эта функция обеспечивает возможность движения с требуемой постоянной скоростью и помогает автоматически сохранять безопасную дистанцию до впереди идущего автомобиля. Если впереди нет ни одного автомобиля, то режим автоматического круиз-контроля «ACC» работает аналогично режиму стандартного круиз-контроля.

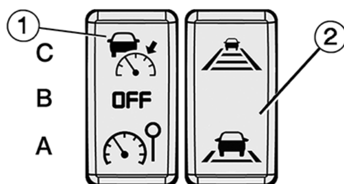
Вы можете выбрать один из 3 режимов "ACC", каждый из которых предусматривает свою предварительно заданную дистанцию. Данные значения дистанции расположены в порядке возрастания, начиная с режима "ACC1".



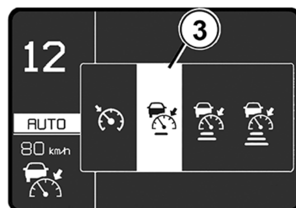
*Если вы подождете менее 9 секунд после выключения зажигания, чтобы снова включить его, система отобразит сообщения об ошибках и может не работать.*

## Включение режима адаптивного круиз-контроля

- Доведите автомобиль до желаемой скорости с помощью педали акселератора, управления тормозом-замедлителем или рабочего тормоза.
- Установите выключатель (1) в положение «С», чтобы выбрать режим адаптивного круиз-контроля.

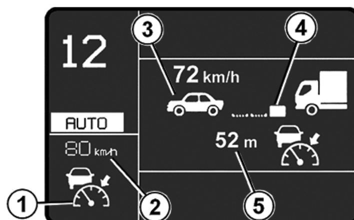



- Нажмите выключатель (2) в положение «С», чтобы активировать, и выберите желаемый режим «АСС» (3) на многофункциональном дисплее.
  Вы можете выбирать среди 3 дистанций.




Чтобы изменить заданное значение расстояния, нажмите выключатель (2) в положение «С», чтобы увеличить расстояние, или в положение «А», чтобы уменьшить его.

После выбора режима АСС загорается сигнальный индикатор «АСС» (1) и установленная скорость (2).






*В разделе дополнительной информации о вождении вы можете найти все сведения о режиме адаптивного круиз-контроля:*

- *(3) - скорость в сравнении с транспортным средством впереди ;*
- *(4) - выбранный режим адаптивного круиз-контроля;*
- *(5) - расстояние от автомобиля впереди.*

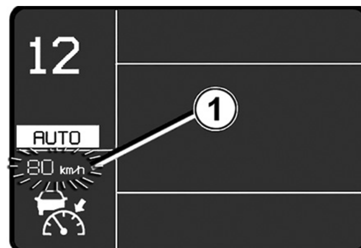
## Регулировка заданной скорости




Настройка крейсерской скорости:

- короткое нажатие на переключатель «+» обеспечивает увеличение заданной скорости на 1 км/ч. короткое нажатие на кнопку «+» обеспечивает увеличение заданной скорости с шагом в 5 км/ч.
- короткое нажатие на кнопку «-» обеспечивает снижение заданной скорости с шагом в 1 км/ч. Длинное нажатие на кнопку «-» обеспечивает снижение заданной скорости с шагом в 5 км/ч.

## Превышение заданной скорости регулирования




Превысить заданную скорость (1) можно в любой момент.

В течение периода превышения заданной скорости ее значение (1) мигает на дисплее отображения скорости.

При отпускании педали акселератора режим адаптивного круиз-контроля автоматически возобновляется после снижения скорости меньше сохраненной заданной скорости (1).

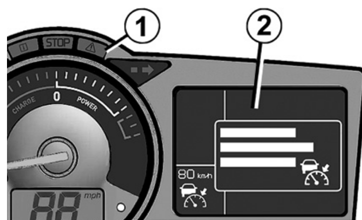
## Обнаружение автомобиля при помощи функции адаптивного круиз-контроля

Когда функция «ACC» обнаруживает, что перед вами более медленный автомобиль, она замедлит скорость вашего автомобиля, чтобы сохранить заданную дистанцию между двумя автомобилями.



*В зависимости от изменений условий движения можно изменить режим "ACC" при помощи селекционного переключателя, сохранив заданную скорость, определённую при включении режима "ACC".*

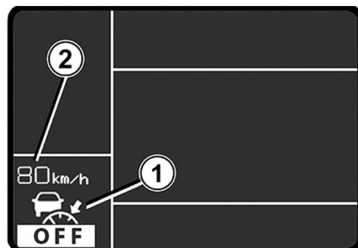
В случае обнаружения слишком маленькой дистанции между вашим автомобилем и автомобилем перед вами, раздается звуковой сигнал, а на многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (1) и соответствующее сообщение (2), информирующее вас о том, разрешенная дистанция не соблюдается, и нужно использовать тормоза, чтобы избежать риска столкновения.




## Переключение функции адаптивного круиз-контроля в режим слежения

Функция приостановлена, отображается сигнальный индикатор (1) с информацией «OFF», а сохраненная установленная скорость (2) продолжает отображаться, если:

- вы нажимаете на кнопку «O» на рулевом колесе;
- скорость автомобиля ниже 15 км/ч;
- вы нажимаете на тормозную педаль или переключатель замедлителя.

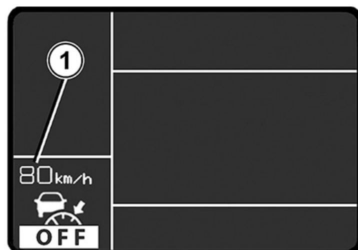





*Действие адаптивного круиз-контроля приостанавливается при подключении одной из функций: ABS, ASR, ESC.*

## Вызов заданной скорости регулирования

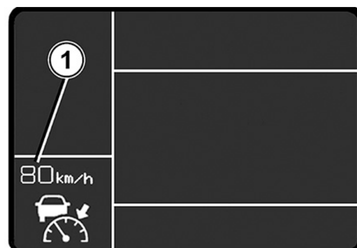
Если заданная скорость (1) сохранена на дисплее отображения скорости, её можно вызвать.



Нажмите кнопку «RES» на рулевом колесе.

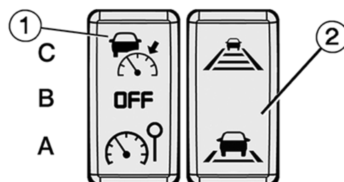



Информация «OFF» на сигнальном индикаторе (1) исчезнет, и установленная скорость (2) автоматически возобновится.

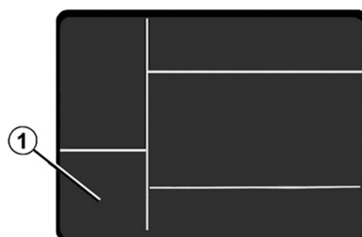



## Отключение режима адаптивного круиз-контроля

Чтобы отключить режим адаптивного круиз-контроля, поставьте выключатель (1) в положение «B».




Сигнальный индикатор и сохраненная заданная скорость регулирования исчезнут с дисплея отображения скорости (1).



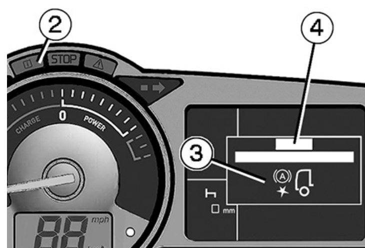

## Нестандартные ситуации



*Система может не всегда корректно распознавать некоторые дорожные ситуации и выбирать правильную модель поведения. Ответственность за поддержание необходимой дистанции и скорости движения несет водитель.*

Чтобы узнать, как распознавать и избегать ситуаций, в которых система может работать некорректно, ознакомьтесь с разделом <STRONG>«Устройства для обнаружения других участников дорожного движения»</STRONG> в главе <STRONG>«Безопасность»</STRONG>.

## Выявление неисправности датчиков




Когда система ACC обнаруживает неисправность в радаре, загорается сигнальный индикатор «Информация» (2), а также сигнальный индикатор (3) и соответствующее сообщение (4) «ОЧИСТИТЬ РАДАР. РАДАР AEBS ОТКЛЮЧЕН». Необходимо очистить область перед радаром, указанную на рисунке (если есть на ней есть снег, лед, пыль).

После очистки датчика функция восстановится через несколько минут езды или при повторном пуске автомобиля.

Если после очистки неисправность не устраняется, обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.

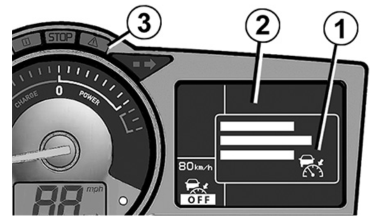


*В случае внесения каких-либо изменений в конструкцию автомобиля в зоне перед датчиком компания Renault Trucks не может гарантировать корректную работу системы.*



### Ошибка режима адаптивного круиз-контроля

В случае неисправности в режиме адаптивного круиз-контроля загорается сигнальный индикатор «Service» (3), а также сигнальный индикатор (1) и соответствующее сообщение (2) появляются на многофункциональном дисплее.
Обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.




## Электронный ограничитель скорости

Ограничением скорости управляет электронная система впрыска. В случае сбоя в работе операции по техническому обслуживанию должны выполнять только специалисты сервисных центров RENAULT TRUCKS.

## Педаль акселератора

Технология, используемая для управления автомобилем Renault Trucks, требует большой точности. Также возможно потребуется калибровка педали акселератора.

В этом случае на дисплее появятся сообщения о дальнейших действиях. Внимательно следуйте инструкциям, а в случае сомнений обратитесь в ближайший сервисный центр Renault Trucks.

## Аварийный сигнал пересечения линии дорожной разметки (LDWS)

### Описание

Эта функция использует дорожную разметку для отображения положения автомобиля относительно белых линий.

Цель аварийного сигнала пересечения линии предупредить вас в случае непреднамеренного пересечения линии.

STOP

ВАМ СЛЕДУЕТ ПОСТОЯННО СЛЕДИТЬ ЗА СКОРОСТЬЮ И РЕГУЛИРОВАТЬ ЕЕ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ПРОФИЛЯ И СОСТОЯНИЯ ДОРОГИ, ПРОБЛЕМ ДВИЖЕНИЯ, ПРЕДПОЛАГАЕМЫХ ПРЕПЯТСТВИЙ И ДЕЙСТВУЮЩИХ ОГРАНИЧЕНИЙ СКОРОСТИ.

Функция включается по умолчанию при трогании автомобиля.

## Условия работы

- обнаружены белые линии дорожной разметки;
- скорость автомобиля выше 60 км/ч;
- функция включена;
- отсутствие ошибок введенных данных функций.

## Функционирование

Камера, расположенная за ветровым стеклом, распознает различные виды линий разметки и дорожных знаков.

Затем она рассчитывает расстояние, которое разделяет правую линию дорожной разметки от левой.

На основе этого расстояния камера устанавливает уровень приближения автомобиля к линии дорожной разметки и факт ее пересечения.

Система считает, что автомобиль пересек разметку, если поверхность протектора шины покрывает линию.

В случае случайного схода с полосы движения, сигнальный индикатор (1) мигает, а на приборной панели раздается звуковой сигнал.




Условия обнаружения случайного пересечения разметки:

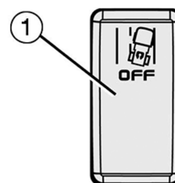
- указатели поворота на протяжении последних 4 секунд не были приведены в действие;
- белые линии дорожной разметки четко видны;
- белые линии дорожной разметки являются непрерывными;
- система обнаружила, что на протяжении последних 4 секунд автомобиль находился в пределах своей полосы движения;
- любые предупреждения системы на протяжении последних 4 секунд отсутствовали.



*После активации предупреждения о сходе с полосы движения система может активировать дополнительные предупреждения только после того, как автомобиль вернется в полосу разметки.*

## Отключение функции

Вы можете отключить функцию, нажав на выключатель (1).




Появляется сигнальный индикатор (1).




В некоторых случаях функцию можно отключить:

- если белые линии дорожной разметки не видны;
- если на дороге ведутся работы;
- при плохих погодных условиях (сильный дождь, снег и т. д.);
- если дорога очень узкая и извилистая.

Чтобы узнать, как распознавать и избегать ситуаций, в которых система может работать некорректно, ознакомьтесь с разделом **«Устройства для обнаружения других участников дорожного движения»** в главе **«Безопасность»**.



*Функция снова включается по умолчанию при следующем трогании с места автомобиля.*

## Ошибка в системе LDWS

В случае обнаружения системой ошибки:




- включается сигнальный индикатор (4);
- включается сигнальный индикатор **«SERVICE»** (3).
- сигнальный индикатор (1) и соответствующее сообщение (2) **«ПОСЕЩЕНИЕ РЕМОНТНОЙ МАСТЕРСКОЙ. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О СХОДЕ С ПОЛОСЫ НЕ РАБОТАЕТ»** на многофункциональном дисплее;

Обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.

### Выявление неисправности камеры

Когда система **LDWS** обнаруживает неисправность в камере, загораются световые индикаторы (1) - (2) и световой индикатор **«Информация»** (3), а также световой индикатор (4) и соответствующее сообщение (5) **«ОЧИСТИТЬ КАМЕРУ. БЕЗОПАСНОСТЬ СНИЖЕНА»**. Необходимо очистить область перед камерой, указанную на рисунке (если есть на ней есть снег, лед, пыль).

Если после очистки неисправность не устраняется, обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.






## Система автономного экстренного торможения (AEBS)

### Описание

Назначение данной функции является избежание столкновений с задней частью транспортных средств, движущихся спереди и в попутном направлении с вашим автомобилем или для минимизации последствий такого столкновения, если его невозможно избежать. С этой целью она обнаруживает движущиеся или неподвижные автомобили перед вашим автомобилем и определяет, когда они представляют потенциальный риск.
Она информирует об опасных ситуациях, выдает предупреждения посредством визуального или звукового сигнала и активирует тормозную систему в случае неизбежного столкновения с впередиидущим автомобилем.

Данная функция не обязательно предотвращает ДТП, но она может снизить его последствия.

Для этого система AEBS объединяет данные от двух датчиков (камеры и радара), что позволяет ей обнаруживать и идентифицировать объекты, расположенные в зоне перед автомобилем, а также определять их расположение и движение.



СИСТЕМА AEBS НЕ СМОЖЕТ ОБНАРУЖИВАТЬ ВСЕ ВОЗМОЖНЫЕ ОПАСНОСТИ. ЭТА ЛИШЬ СИСТЕМА ПОМОЩИ ВОДИТЕЛЮ, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩЕМУ УПРАВЛЕНИЕ АВТОМОБИЛЕМ. НЕОБХОДИМО ПОСТОЯННО СЛЕДИТЬ ЗА СКОРОСТЬЮ И РЕГУЛИРОВАТЬ ЕЕ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ПРОФИЛЯ И СОСТОЯНИЯ ДОРОЖНОГО ПОКРЫТИЯ, ДОРОЖНОЙ ОБСТАНОВКИ, ВОЗМОЖНЫХ ПРЕПЯТСТВИЙ И ДЕЙСТВУЮЩЕГО ОГРАНИЧЕНИЯ СКОРОСТИ. ЕСЛИ ПОЛАГАТЬСЯ ТОЛЬКО НА СИСТЕМУ AEBS, МОЖНО ОКАЗАТЬСЯ В ОПАСНОЙ СИТУАЦИИ, ПОСЛЕДСТВИЯМИ КОТОРОЙ МОЖЕТ ОКАЗАТЬСЯ МАТЕРИАЛЬНЫЙ УЩЕРБ, СЕРЬЕЗНЫЕ ТРАВМЫ ИЛИ СМЕРТЬ ЛЮДЕЙ.



ЭТА СИСТЕМА ДОЛЖНА СРАБАТЫВАТЬ В ОПАСНЫХ СИТУАЦИЯХ. НЕ СЛЕДУЕТ ПРОСТО ТАК ПРОВЕРЯТЬ ЕЕ РАБОТУ.



*Если вы подождете менее 9 секунд после выключения зажигания, чтобы снова включить его, система отобразит сообщения об ошибках и может не работать.*

Функция включается по умолчанию при трогании автомобиля.

## Условия работы

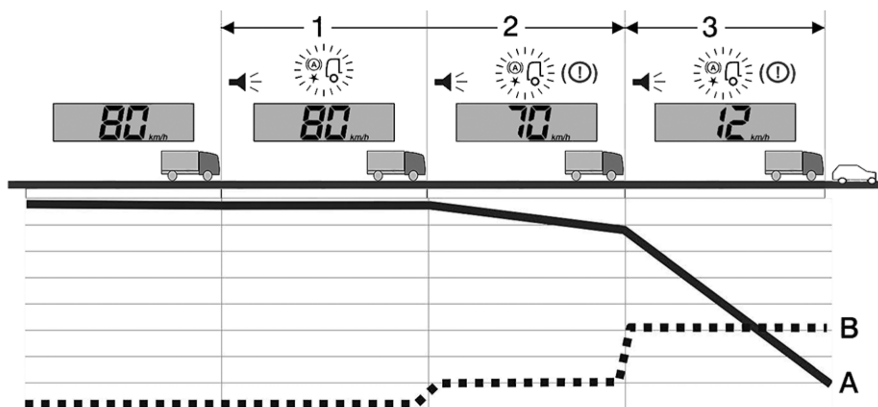
- скорость автомобиля выше 5 км/ч;
- функция включена;
- отсутствие ошибок введенных данных функций.



*Система может иметь ограниченную функциональность в случае наличия снега, льда или грязи в непосредственной близости от радары или камеры. Неблагоприятные погодные условия, такие как сильный дождь, туман или яркий отраженный свет также могут ограничивать функциональность, прежде всего, при обнаружении неподвижных автомобилей.*

## Функционирование

На основе информации, полученной радаром и камерой об окружающей среде перед вашим автомобилем, система предупреждает вас и тормозит ваш автомобиль, если считает, что существует риск столкновения с автомобилем впереди вас.




Такие ситуации раскладываются на 3 фазы и рассчитываются в зависимости от скорости вашего автомобиля, расстояния до впередиидущего автомобиля, а также скорости последнего. В некоторых ситуациях, в зависимости от их сложности, реакция системы может быть многоступенчатой.

A: кривая скорости.

B: кривая замедления.

## 1 - Предупреждение

Если риск столкновения, обнаруженный системой, не принимается во внимание водителем, сигнальный индикатор (1) мигает и раздается звуковой сигнал, предупреждающий вас об опасной ситуации, при этом скорость автомобиля не изменяется.





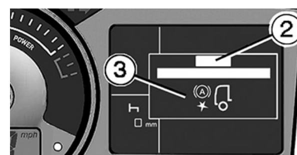

*Такое предупреждение может появляться довольно часто при агрессивной манере вождения.*

## 2 - Частичное торможение

Если вы не отреагировали на предупреждение о столкновении, сигнальный индикатор (1) мигает, раздается звуковой сигнал, а автоматическая активация частичного торможения предупреждает вас о риске неизбежного столкновения и начинает замедлять движение автомобиля.



Когда система определяет, что опасность столкновения миновала, появляется сообщение (2) и отображается индикатор (3), уведомляющие о том, что было выполнено автоматическое торможение.




## 3 - Экстренное торможение

Если вы не отреагировали на предупреждение о столкновении или частичное торможение, предыдущие звуковые и визуальные предупреждения (1) продолжаются, и автоматически активируется экстренное торможение, чтобы попытаться избежать столкновения.



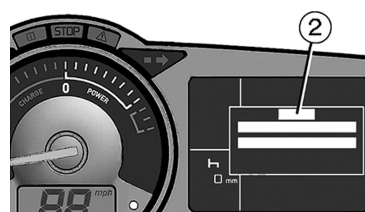



*Во время экстренного торможения мигают стоп-сигналы, а после остановки автомобиля мигают аварийные сигналы.*

Фаза экстренного торможение прерывается при выполнении одного из следующих условий:

- исчезновение риска столкновения благодаря действиям с вашей стороны или из-за смены направления движения впереди идущего автомобиля;
- в результате экстренного торможения скорость вашего автомобиля опускается ниже или равна скорости впередиидущего автомобиля;
- в результате экстренного торможения ваш автомобиль полностью остановился;
- при полном нажатии педали газа «Kick down».

Как только опасность столкновения устранена путем экстренного торможения, сообщение (2) информирует вас о том, что необходимо задействовать стояночный тормоз или снова начать движение.




Как только ваш автомобиль будет полностью остановлен системой, он будет автоматически удерживать включенные тормоза до тех пор, пока водитель не нажмет педаль тормоза, не нажмет педаль акселератора, не включит передачу

заднего хода или не задействует стояночный
тормоз.



*После трех событий срабатывания экстренного торможения система отключается. Свяжитесь с сервисным центром RENAULT TRUCKS для ее повторной активации.*



*После ДТП или незначительного удара в месте установки датчиков следует обратиться в сервисный центр RENAULT TRUCKS, чтобы проверить работу и настройки датчиков.*

## Ситуации, требующие особого внимания

Система может не всегда корректно распознавать некоторые ситуации и выбирать правильную модель поведения.
Во время движения необходимо всегда внимательно следить за ситуацией на дороге.
Учитывайте дорожные условия и будьте готовы затормозить в любое время.

- Возможности системы по распознаванию следующих объектов могут быть ограничены:
  - Мотоциклы и другие малогабаритные участники дорожного движения
  - Транспортные средства, имеющие необычную форму, например, лодочные прицепы
  - другие транспортные средства в условиях недостаточной освещенности, в случайном ярком свете фар или свете фар встречного транспорта или в отражающемся от мокрой поверхности дороги свете;
  - Другие транспортные средства в плохую погоду, например, во время тумана, ливня или при наличии поднимаемых другими автомобилями снежных завихрений

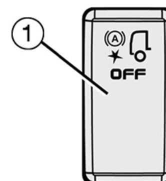
Чтобы узнать, как распознавать и избегать ситуаций, в которых система может работать некорректно, ознакомьтесь с разделом **«Устройства для обнаружения других участников дорожного движения»** в главе **«Безопасность»**.



*Система может распознавать стоящие автомобили, а также автомобили, движущиеся в одном с вами направлении в той же полосе. Система не распознает автомобили, пересекающие вашу полосу движения или движущиеся во встречном направлении. Система также не способна распознавать животных, пешеходов и велосипедистов.*

## Отключение функции

Вы можете отключить функцию, нажав на выключатель (1).




Появляется сигнальный индикатор (2).




В некоторых случаях функция должна быть отключена:

- если автомобиль буксирует более одного прицепа;
- если у прицепа неисправна система ABS или он не оборудован системой ABS;
- если автомобиль оснащен кронштейном крепления дополнительного оборудования (например, снегоочиститель);
- если передняя часть автомобиля повреждена.



*Функция снова включается по умолчанию при следующем трогании с места автомобиля.*

## Ошибка в системе AEBS

В случае обнаружения системой ошибки:

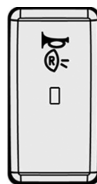
- включается сигнальный индикатор (4);
- сигнальный индикатор (1) и соответствующее сообщение (2) «ПОСЕЩЕНИЕ РЕМОНТНОЙ МАСТЕРСКОЙ. СИСТЕМА AEBS НЕ РАБОТАЕТ» на многофункциональном дисплее;
- включается сигнальный индикатор «SERVICE» (3).

Обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Для обеспечения устойчивости автопоезда / прицепов в случае экстренного торможения система «AEBS» требует наличия ABS в исправном состоянии на каждом прицепе.




## Зуммер заднего хода



При движении задним ходом зуммер сообщает окружающим о том, что автомобиль выполняет задний ход.

Выключатель позволяет заблокировать функцию зуммера.



*Даже если предупреждающий сигнал отключен, по соображениям безопасности зуммер продолжает сигнализировать о вашем движении задним ходом.*

## Система EBS

Система "EBS" управляет торможением автомобиля и обеспечивает функции противоблокировки и противобуксования колёс.

## Противоблокировочная система "ABS"

Это устройство предотвращает блокировку колёс при резком торможении.

Автомобиль сохраняет таким образом свою управляемость.

## Противобуксовочная система «ASR»

При трогании с места или в процессе разгона данное устройство препятствует буксованию колёс вне зависимости от состояния дороги.

Эта функция осуществляется:

- в случае пробуксовки колеса, торможение этого колеса, чтобы уровнять его скорость со скоростью противоположного колеса;

- в случае пробуксовки двух колес активируется ограничение количества оборотов двигателя, затем торможение колеса, которое продолжает скользить, чтобы уровнять его скорость со скоростью противоположного колеса.

### На дороге




Во время работы системы ASR сигнальный индикатор (1) мигает.

Для более детальной информации о системе «ASR» ознакомьтесь с главой **Движение по труднопроходимой местности**.

### Система «DTC»: динамическая проверка подвижности




Данная система обеспечивает лучшую стабильность и подвижность автомобиля, предотвращая блокировку ведущих колес на поверхности со слабым сцеплением при резком прекращении воздействия на педаль или переключении передачи на более низкую.

В процессе функционирования системы DTC сигнальный индикатор (1) мигает.

## Помощь при аварийном торможении

Система позволяет, измерив скорость нажатия на педаль тормоза, определить ситуацию аварийного торможения.

В данном случае нажатия на педаль тормоза разбиваются на несколько раз для получения более эффективного торможения.

Данная функция обеспечивает максимальную мощность в случае аварийного торможения.

Во время сильного замедления мигает стоп-сигнал для предупреждения автомобилей, едущих сзади.

Стоп-сигнал прекращает мигать, когда снижение скорости становится нормальным.

## Система ESC

Это система стабилизации, которая уменьшает риски заноса и опрокидывания автомобиля.

## "ESC": контроль траектории

Если система определяет риск заноса автомобиля (при недостаточной управляемости при повороте или на крутом повороте), скорость снижается, а тормозная система включаются автоматически, позволяя удержать автомобиль на его траектории движения.

Действующие ограничители скорости автоматически блокируются в режиме ESC.

Сигнальный индикатор (1) мигает в режиме ESC.




## "ESC": система против опрокидывания

Если система обнаруживает риск опрокидывания, ускорение уменьшается. Если этого снижения момента недостаточно, то система применяет автоматическое торможение автомобиля для уменьшения его скорости.



*Система ESC разработана для автомобилей типа «тягач» (к которому крепится только один прицеп), «шасси с кабиной» и «шасси-прицеп».*

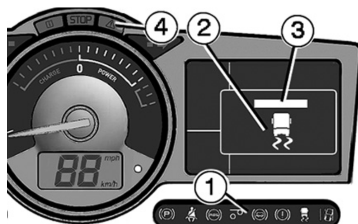


*Используйте автомобиль так же, как и автомобиль без ESC.*
*ESC уменьшает риск опрокидывания и заноса. Однако, автомобиль может перевернуться, если центр тяжести груза расположен слишком высоко, если автомобиль врезался на высокой скорости в бордюр или в результате неадекватного вождения.*
*Автомобиль может также заносить на обледеневших дорогах, несмотря на наличие ESC.*

## Аварийный сигнал неисправной системы «ESC»

В случае обнаружения системой ошибки ESC:

- сигнальный индикатор (1) горит непрерывно;
- на многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (2) и соответствующий текст (3);
- включается сигнальный индикатор «Service» (4).



Следуйте в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.

STOP

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ АВТОМОБИЛЬ, ОСНАЩЕННЫЙ ESC, НА ТРАССЕ С ПОВОРОТАМИ С ВЫСОКИМИ ОГРАНИЧИТЕЛЯМИ (НАПОДОБИЕ ТРЕКОВ ДЛЯ ТЕСТ-ДРАЙВОВ).

STOP

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АВТОМОБИЛЯ НА ТРАССАХ С ВЫСОКИМИ ОГРАНИЧИТЕЛЯМИ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОПАСНЫМ ДЕЙСТВИЯМ СИСТЕМЫ ESC. ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АВТОМОБИЛЯ НА ТАКИХ ТИПАХ ТРАСС ОБРАТИТЕСЬ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР RENAULT TRUCKS ДЛЯ БЛОКИРОВКИ ФУНКЦИИ ESC.



*Данная функция обеспечивает дополнительную помощь при вождении в экстремальных условиях.*
*Однако, она не расширяет технические пределы вашего автомобиля.*
*Ее наличие не должно побуждать к более быстрой езде. Таким образом, она ни в коем случае не отменяет бдительности и ответственности водителя при выполнении маневров (водитель должен всегда сохранять внимательность на случай неожиданностей, которые могут произойти во время вождения).*

## Неисправности системы «EBS»



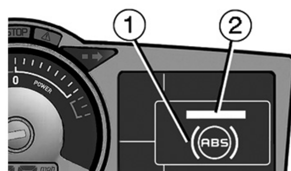

В случае определения системой небольшой потери характеристик торможения:

- Сигнальный индикатор (1) загорается желтым светом;
- на многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (2) и соответствующее сообщение (3);
- включается сигнальный индикатор «Service» (4).

Проверьте состояние тормозной системы шасси с кабиной, обратившись в сервисный центр RENAULT TRUCKS (проверка на стенде для испытания тормозной системы).

Если малозначительная ошибка торможения вызывает потерю функции «ABS», на многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (1) и соответствующее сообщение (2).

Автомобиль тормозит обычным образом.



В случае определения системой большой потери характеристик торможения:

- сигнальный индикатор (1) загорается красным светом;
- на многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (2) и соответствующее сообщение (3);
- загорается сигнальный индикатор «STOP» (4).



Немедленно остановите автомобиль и обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.



*При отказе системы электронного управления система EBS переводится в аварийный пневморежим, и при нажатии на педаль тормоза можно почувствовать изменение чувствительности системы. Максимальная тормозная мощность по-прежнему обеспечивается при полном нажатии педали.*

## Аварийный сигнал температуры тормозов

В случае повышенной температуры тормозов сигнальный индикатор (1) и соответствующее сообщение (2) появляются на многофункциональном дисплее. Они связаны с сигнальным индикатором «Информация» (3).



При нажатии на педаль тормоза можно почувствовать разницу ощущений.

Необходимо изменить скорость и стиль вождения соответственно. Используйте тормоза-замедлители.

## Аварийный сигнал износа тормозных колодок

В случае определения системой слишком большого износа тормозных колодок:

- включается сигнальный индикатор (1);
- на многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (2) и соответствующее сообщение (3);
- загорается сигнальный индикатор **«Service»** (4).




Следуйте в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.

# Стояночный тормоз

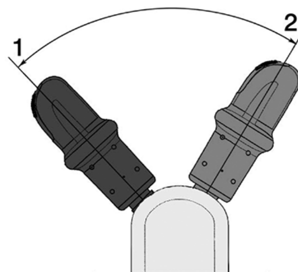
В целях безопасности перед тем как покинуть водительское сиденье, убедитесь, что стояночный тормоз включен правильно.

При парковке автомобиля:

- Убедитесь, что автомобиль находится на ровной и устойчивой поверхности.
- Убедитесь, что автомобиль припаркован правильно (нет риска нарушить дорожное движение или нет риска для безопасности дорожного движения, людей или окружающих объектов, соблюдены правила дорожного движения).

### Отпускание

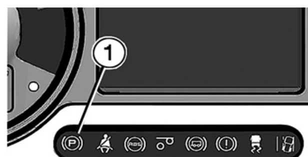
Поднимите блокировочную втулку и установите рычаг из положения (2) в положение (1). Сигнальный индикатор (1) гаснет.




### Нажатие

Поднимите блокировочную втулку и установите рычаг из положения (1) в положение (2). Отпустите блокировочную втулку и убедитесь, что рычаг заблокирован в положении (2). Индикатор (1) включается.

Движение автомобиля заблокировано с помощью задней оси (или осей).




## Трогание на подъеме

Чтобы облегчить трогание с места на подъеме, вы можете использовать стояночный тормоз до жесткой точки, не выходя за ее пределы. После отпускания рычага автоматически возвращается в положение (1).



*Если сигнальный индикатор (1) продолжает гореть во время растормаживания, это может быть вызвано отсутствием давления воздуха в контуре.*

*Звуковой сигнал, сигнальный индикатор (2) и соответствующее сообщение (3) появляются на многофункциональном дисплее и предупреждают водителя об открытии двери водителя или через 5 секунд после выключения зажигания, о том, что стояночный тормоз не заблокирован.*




Нажмите на рычаг и переведите его из положения (2) в положение (3). Данное положение разблокирует тормозную систему прицепа, и весь автомобиль будет удерживаться тягачом. Данное положение позволяет убедиться, что седельный тягач может удержать весь неподвижный автомобиль.

Как только рычаг отпущен, он сразу автоматически возвращается в положение (2), то есть в стояночное положение.

## Аварийный тормоз

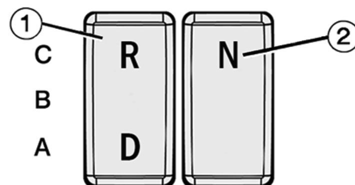
В случае отказа рабочего тормоза оси эффективность аварийного торможения обеспечивается за счет другой оси.

# Автоматическая коробка передач

Автоматическая коробка передач оснащена двумя передними передачами и одной передачей заднего хода. Коробка передач управляется с помощью переключателей на приборной панели.

## Переключатель

Селектор передач состоит из переключателей (1) и (2).




Режим D (движение): коробка передач включает переднюю передачу с автоматическим переключением передач.

Режим R (движение задним ходом): коробка передач включает задний ход.

Режим N (нейтральная передача): коробка передач переключается на нейтраль, ни одна передача не включена.

## Трогание с места автомобиля

Перед началом движения убедитесь, что зарядный кабель отключен.

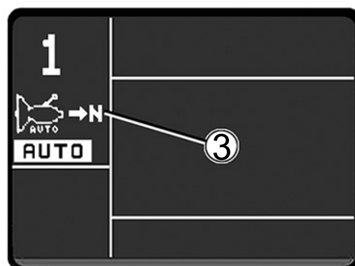
- Включите зажигание, силовая установка запущена,
- нажмите на педаль тормоза и отпустите стояночный тормоз,
- установите переключатель (1) в режим «D», положение «A»,
- подождите 3 секунды, затем отпустите педаль тормоза и нажмите педаль акселератора, автомобиль начнет движение вперед.

## Задний ход

- Нажмите на педаль тормоза и отпустите стояночный тормоз,
- установите переключатель (1) в режим «R», положение «C»,
- подождите 3 секунды, затем отпустите педаль тормоза и нажмите педаль акселератора, автомобиль начнет движение назад.

### Остановка

- Установите переключатель (2) в режим «N», положение «C»,
- включите стояночный тормоз, прежде чем выйти из автомобиля.

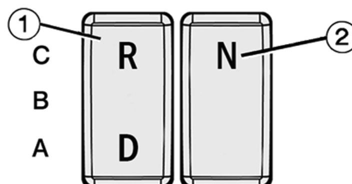



Если вы открываете дверь, чтобы покинуть автомобиль, когда переключатель находится в положении «D», или когда стояночный тормоз не включен, раздается звуковой сигнал и включается сигнальный индикатор (3), предлагающий установить переключатель в положение «N».



*Коробка передач не имеет положения «Парковка». При выходе из автомобиля всегда включайте стояночный тормоз.*

### Длительная остановка автомобиля




Автоматическая коробка передач не оснащена режимом «Парковка», для этого:

- Включите стояночный тормоз, чтобы обездвижить автомобиль,
- установите переключатель (2) в режим «N», положение «C»,
- выключите зажигание, силовая установка остановится.

## Режим снижения мощности

Когда состояние заряда низкое или на силовой установке автомобиля обнаружена проблема, то она автоматически перейдет в режим снижения мощности.

### Слабое состояние заряда

Когда уровень заряда менее 5%, автомобиль переходит в режим снижения мощности. Это означает, что вам следует немедленно перезагрузить систему.

В режиме снижения мощности производительность автомобиля будет значительно уменьшена.

### Проблема с силовой установкой

При обнаружении проблемы мощность электродвигателя снижается. Например, при перегреве тяговых батарей или при неисправности коробки передач.

Если проблема не устранена, обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.

# Замедлитель

Использование замедлителя позволяет поддерживать постоянную скорость на спусках, тем самым освобождая рабочий тормоз и поддерживая его максимальную эффективность в случае экстренного торможения.

Другие преимущества использования замедлителя:

- уменьшить износ тормозных накладок.
- уменьшить перегрев колесных тормозов.
- восстановить энергию, чтобы зарядить тяговые батареи.



*Не используйте замедлитель на скользких поверхностях. Замедлитель тормозит только ведущие колеса, что увеличивает риск их блокировки и заноса.*

Существует два способа активации замедлителя:

- при помощи регулятора замедлителя (ручной режим),
- или соединить с педалью тормоза (автоматический режим).

Сцепление с педалью тормоза работает только в автоматическом режиме.

## Ручной режим




Единый регулятор (1), расположенный под рулевым колесом, активирует замедлитель. Для замедления скорости автомобиля отпустите педаль акселератора и постепенно нажимайте на переключатель (1).

5-позиционный переключатель: не переводите переключатель (1) из положения "0" сразу в положение "5" без крайней необходимости.

В ручном режиме используется только рабочий тормоз, когда вы нажимаете педаль тормоза, и не происходит рекуперации энергии.

## Автоматический режим

Автоматический режим активен при запуске автомобиля. Использование автоматического режима, как только вы запустите силовую установку, позволяет электродвигателю действовать как генератор и, таким образом, производит рекуперацию энергии при торможении. Это увеличивает эксплуатационный запас хода автомобиля.

В автоматическом режиме торможение осуществляется путем соединения замедлителя и рабочего тормоза при нажатии на педаль тормоза.

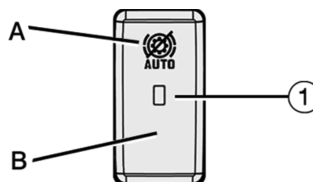
Активация автоматического режима работает, когда вы:

- убираете ногу с педали акселератора во время движения – замедлитель будет активирован.
- плавно тормозите или нажимаете на педаль тормоза на коротком расстоянии – используется только замедлитель.
- вам нужно больше замедления, и вы больше нажимаете педаль тормоза – используются замедлитель и рабочий тормоз.



*Тормоз-замедлитель недоступен, если заряд тяговых батарей превышает 95%*

Чтобы отключить автоматический режим, установите переключатель замедлителя (1) в положение «А». Включается сигнальный индикатор переключателя.



## Передвижение в труднопроходимой местности

Скорость передвижения по труднопроходимой местности должна быть невысокой, чтобы правильно анализировать рельеф. Комфорт в кабине не должен заставить забыть о том, что это автомобили с массой от 12 до 14 тонн, которые могут передвигаться по очень труднопроходимой местности.

## Противобуксовочная система «ASR»

При трогании с места или в процессе разгона данное устройство препятствует буксованию колёс вне зависимости от состояния дороги.

Эта функция осуществляется:

- в случае пробуксовки колеса, торможение этого колеса, чтобы уровнять его скорость со скоростью противоположного колеса;
- в случае пробуксовки двух колес активируется ограничение количества оборотов двигателя, затем торможение колеса, которое продолжает скользить, чтобы уровнять его скорость со скоростью противоположного колеса.

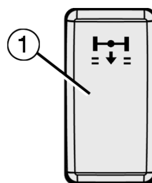
### На дороге

Во время работы системы ASR сигнальный индикатор (1) мигает.

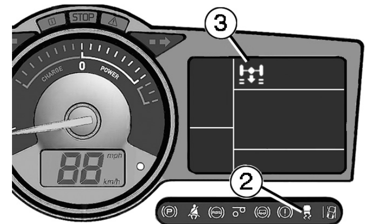



### Режим «ASR» off-road

Нажмите на выключатель (1), загорится сигнальный индикатор (2) и на многофункциональном дисплее появится индикатор (3).

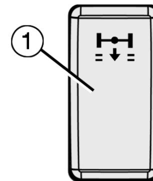


В данном режиме ASR разрешает более сильное проскальзывание ведущих колес, что может улучшить маневренность в некоторых ситуациях (песок, грязь и т. д.). Не рекомендуется активировать его на шоссе.




## Отключение функции

В течение более 5 секунд нажимайте на выключатель (1). Загорится сигнальный индикатор (2) и на многофункциональном дисплее появится индикатор (3).




Отключение ASR должно выполняться в труднопроходимой местности, когда режим off-road оказывается недостаточным.

## Выход из режима off-road или повторная активация функции

- При выключении зажигания.
- Нажать выключатель (1).



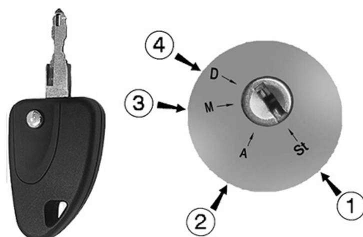
*Системы «DTC» (управление траекторией) и «ESC» (предотвращение опрокидывания) остаются активными даже после отключения системы «ASR» или перехода в режим off-road. Таким образом, контроль траектории расширен для обеспечения более значительного отклонения автомобиля от полосы движения перед срабатыванием системы ESC.*

## Остановка силовой установки

При кратковременно или длительной остановке автомобиля проверьте состояние заряда тяговых аккумуляторов, чтобы их емкость была достаточной для повторного запуска.
См. главу «Рекомендации при парковке автомобиля».

Чтобы остановить силовую установку:

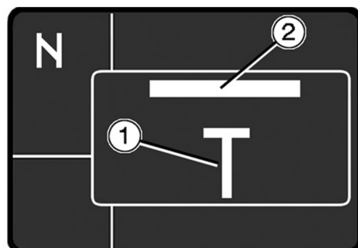
- убедитесь, что автомобиль остановлен,
- включите стояночный тормоз,
- установите выключатель в режим «N», нейтральное положение,
- поверните ключ зажигания в положение (1) (Stop).




### Тахограф

Если ящик печатающего устройства хронотахографа остается открытым после отключения контакта, раздается звуковой сигнал, и на многофункциональном дисплее появляется сигнальная лампа (1), а также соответствующее сообщение (2).

Закройте выдвижной ящик печатающего устройства хронотахографа.






*При продолжительной стоянке (свыше 10 дней), отключите контур предохранителем (F68 - F98) для предотвращения разрядки аккумуляторных батарей хронотахографом.*

# Пневматическая подвеска

## Электронная пневмоподвеска

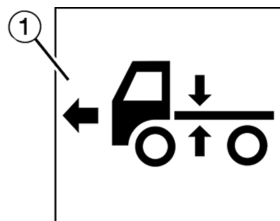
Это пневмоподвеска, за регулировку и управление которой отвечает электронная система. Дополняя преимущества классической пневмоподвески, она также привносит такие положительные моменты, как:

- оптимизация процессов погрузки и внесение в память последнего уровня (даже после обесточивания) ;
- автоматическая коррекция параллельного уровня к оси автомобиля (даже в случае плохого распределения нагрузки);
- управление функциями при помощи блока дистанционного управления ;
- уменьшение количества пневматических шлангов ;
- скорости настройки уровня и низкое потребление воздуха;
- встроенные функции обеспечения безопасности (сигнализация, уменьшение числа процедур) ;
- программирование системы в зависимости от типа автомобиля и нормативных требований ;
- возврат состояния шасси в нормальное положение на скорости более 10 км/ч.

Функционирование

- Автоматический режим
  Система всегда регулирует подвеску до нормального уровня, установленного программированием.
- Ручной режим
  С программированием функционирование в ручном режиме возможно только на скорости ниже 10 км/час.
  Ручной режим позволяет установить высоту шасси на желаемый уровень.
  Возврат в автоматический режим происходит при нажатии на кнопку (нормальный уровень) на блоке дистанционного управления или если скорость превышает 10 км/ч.

## Информационный индикатор (1)

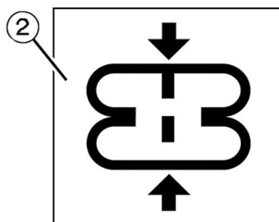



- Он высвечивается, когда уровень автомобиля отличается от нормального.

## На дороге

на многофункциональном дисплее появляется сигнальный индикатор (1) и сообщение «НЕ В ПОЛОЖЕНИИ ДВИЖЕНИЯ», указывая на неисправность подвески.

### Аварийная сигнальная лампа (2)




- Сообщение **«ВЫКЛЮЧИТЕ ЗАЖИГАНИЕ»** и сигнальный индикатор **«SERVICE»** отображаются, как только обнаруживается неисправность. Функция обеспечения безопасности электронного блока автоматически включает частичную или полную нейтрализацию системы управления.

### При остановке

Отображение сигнального индикатора (2) указывает на неисправность подвески. Выполните тестирование (см. раздел **"Процедура тестирования"**).

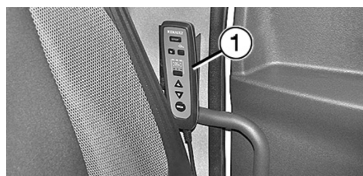
### При возобновлении движения

При начале движения автомобиля высота подвески принимается во внимание только при отпущенном стояночном тормозе.

## Пульт дистанционного управления

Тип пульта соответствует оборудованию подвески.

Размещение пульта дистанционного управления (1) в кабине.

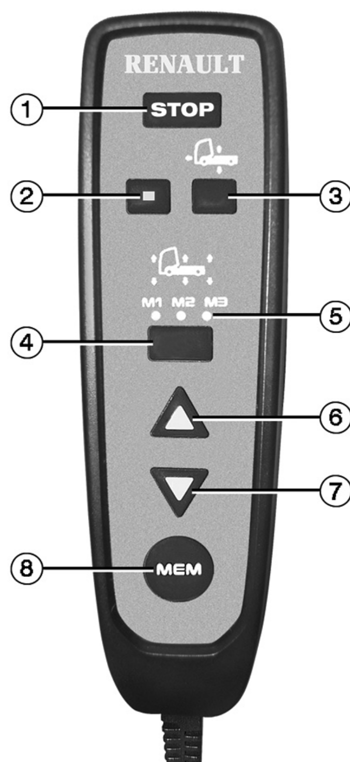



## Автомобиль с полной подвеской

Пульт дистанционного управления позволяет поднять или опустить передние и/или задние подвески и вернуть их в дорожное положение.

Пульт дистанционного управления исправен, если:

- включено зажигание;
- давление воздуха больше 8 бар;
- скорость ниже 10 км/ч.




### Существующие кнопки:

- (1) Кнопка "СТОП".
- (2) Кнопка «Standby».
- (3) Кнопка «Возврат к дорожному просвету».
- (4) Переключатели: «мост и ось (оси)» / «внесенные в памяти значения высоты»
- (5) Сигнальные индикаторы выбора сохранения высот.
- (6) Кнопка «Поднятие».
- (7) Кнопка «Опускание».
- (8) Кнопка «Внесение в память / Вызов из памяти».

### Использование пульта дистанционного управления

Включите электронные блоки или выключатель массы.

Включите зажигание (если давление воздуха недостаточное, запустите двигатель).

### Регулировка высоты подвески

При помощи переключателя (4) выберите:

- переднюю подвеску,
- заднюю подвеску,
- переднюю и заднюю подвески.



*Без нажатия на селекционный переключатель (4) любое воздействие на переключатели "Поднятие" (6) и "Опускание" (7) осуществляется одновременно на переднюю и заднюю подвески.*

### Функция «Поднятие»

Для поднятия подвески нажмите на кнопку (6). При достижении подвеской верхнего упора система перестает воспринимать нажатие на кнопку (6).

Длительное нажатие на кнопку (6) позволяет поднимать подвеску непрерывно.

## Функция «Опускание»

Для опускания подвески нажмите на кнопку (7). При достижении подвеской нижнего упора система перестает воспринимать нажатие на кнопку (7).

Длительное нажатие на кнопку (7) позволяет опускать подвеску непрерывно.

## Сохранение уровня платформы

Для сохранения уровня платформы необходимо предварительно отрегулировать данный уровень при помощи переключателей (6) и (7).

По достижении желаемой высоты выберите сохраненное значение при помощи переключателя (4), нажимайте переключатель (8) в течение не менее 5 секунд, затем отпустите его.

Желаемая высота сохранена.

Для вызова данной высоты достаточно выбрать соответствующее сохраненное значение при помощи переключателя (4), затем нажимать переключатель (8) в течение не менее 2 секунд, но не более 5 секунд.

## Возврат к дорожному просвету

Для сохранения высоты дорожного просвета нажмите на кнопку (3).

## Стоп

Кнопка «стоп» используется для прерывания операции после достижения желаемой высоты.



*В случае опасности существует возможность немедленно остановить все перемещения коротким нажатием на кнопку (1).*



*Если электронная система считает скорость перемещения слишком быстрой, она её ограничивает, уменьшая расход воздуха.*

## Режим Standby

Удерживая кнопку (2) нажатой, отключите зажигание. На данном этапе шасси может поменять положение.

Положение подвески остается фиксированным на протяжении 1 часа. Высоту подвески также можно изменить нажатием переключателя поднятие/опускание (6) -

(7). Функция доступна до тех пор, пока в резервуарах имеется достаточное давление воздуха.

### Возможность внесения в память дорожного просвета отличается в зависимости от заводской высоты

Для внесения в память нового дорожного просвета нажмите и удерживайте кнопку (2) в течение всей операции.



*В течение этой фазы шасси автоматически возвращается на уровень дорожного положения, запрограммированного на заводе.*

Отрегулируйте новую высоту с помощью кнопок (6) и (7). Максимальные и минимальные значения регулировки дорожного просвета ограничиваются электронной системой. Когда эти пределы достигнуты, система больше не принимает во внимание нажатие кнопок (6) и (7).

По достижении желаемой высоты нажимайте переключатель (8) в течение не 5 менее секунд, затем отпустите его.

Затем отпустите кнопку (2).

Желаемая высота сохранена.

Чтобы убедиться, что новый уровень принят во внимание, нажмите кнопку (3).

### Вызов дорожного просвета по умолчанию

Одновременно нажмите кнопки (2) и (8) как минимум на 2 секунды, но не более чем на 5 секунд.

Вначале отпустите кнопку (8), а затем – кнопку (2).

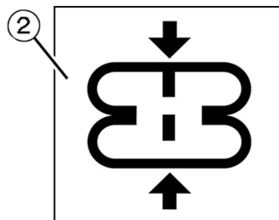
Вызов дорожного просвета произведен.

## Процедура тестирования

Выключите и снова включите выключатель массы (перерыв 10 секунд).

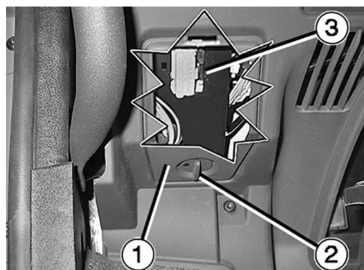
Если аварийная сигнальная лампа (2) снова отображается с сообщением «ВЫКЛЮЧИТЕ ЗАЖИГАНИЕ» и сигнальным индикатором «SERVICE», обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Двигайтесь на небольшой скорости (не более 20 км/ч) и удвойте бдительность, сохраняя безопасную дистанцию.



Если аварийная сигнальная лампа (2) погасла, то незначительная неисправность устранена. Тем не менее, обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.

Поиск ошибок и техобслуживание будут производиться при помощи контрольного прибора RENAULT TRUCKS, подключенного к диагностическому разъему (3).



## Дефлектор на крыше

### Регулировка

Дефлектор на крыше должен быть правильно отрегулирован, чтобы уменьшить сопротивление воздуха.
Это позволяет сократить расход топлива.

Регулировка дефлектора должна производиться в сервисном центре Renault Trucks.



*Автомобиль, оснащенный холодильным агрегатом:*

*В случае оборудования автомобиля дефлектором на крыше убедитесь, что он не препятствует нормальной работе холодильного агрегата (не ограничивает охлаждение конденсатора).*

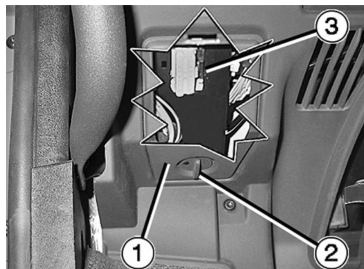
## Разъем для диагностики и Infomax типа OBD

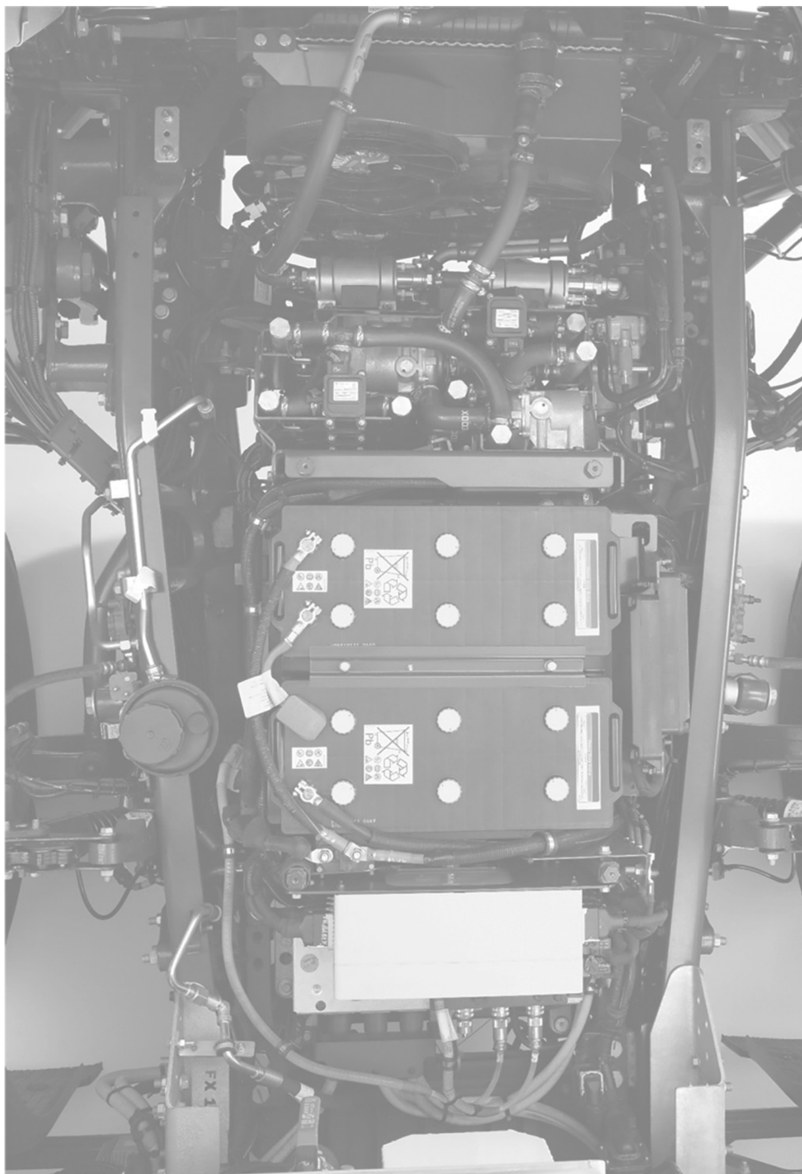
Диагностический разъем OBD (3) расположен под выключателями слева от панели приборов.

Для получения доступа к диагностическому разъему OBD (3) откройте крышку (1), повернув фиксатор (2) на ¼ оборота.

*В зависимости от комплектации вашего автомобиля*

Диагностический разъем OBD (3) также используется для подключения Infomax.

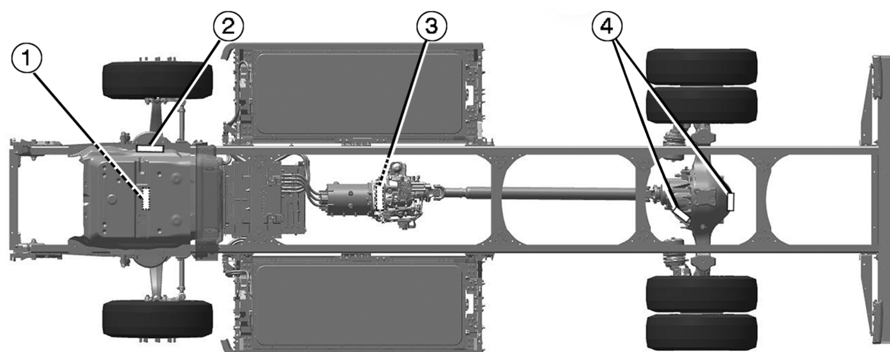




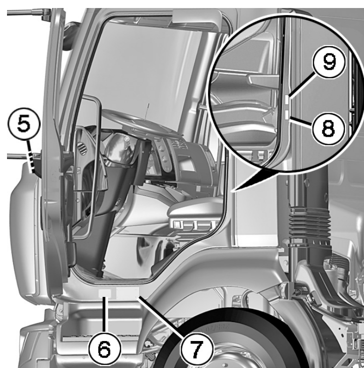
# Обслуживание и ремонт

## Идентификация автомобиля

Идентификационные таблички прикреплены к основным компонентам вашего автомобиля.




- (1) - Ось
- (2) - Рама
- (3) - Силовая установка (двигатель / коробка передач)
- (4) - Мост
- (5) - Ярлык с каталожным номером CAM
  - Каталожный номер краски
  - Заводской номер
- (6) - Табличка соответствия
- (7) - Табличка завода-изготовителя
- (8) - Ярлык хронотахографа
- (9) - Ярлык ограничения скорости



# Текущее обслуживание

Водитель может выполнить некоторые несложные работы по техническому обслуживанию. В случае неисправности лампы это может быть даже необходимо по предусмотренным законом причинам и по соображениям безопасности.

Ваш автомобиль оборудован светодиодной подсветкой. Срок службы лампы этого типа должен обеспечивать отсутствие любого риска выхода из строя, однако в случае неисправности обратитесь в ближайший сервисный центр Renault Trucks.

## Лампы

При выполнении замены всегда заменяйте лампу на лампу того же типа и той же мощности.

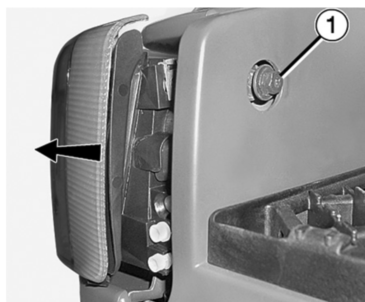
*В зависимости от комплектации вашего автомобиля*

### Таблица с перечнем ламп

| Назначение | Мощность |
|---|---|
| Передние габаритные огни | 5Вт |
| Боковые габаритные огни | 3Вт |
| Передние указатели поворота | 21Вт |
| Боковые указатели поворотов | 21Вт |
| Галогеновые фары ближнего света | 70Вт |
| Фары дневного света / Фары дальнего света | 20 / 60 Вт |
| Противотуманные фары | 70Вт |
| Габаритные огни | 5Вт |
| Подсветка ступеней | 5Вт |
| Плафоны в кабине | 21Вт |
| Устройство для чтения | 10Вт |
| Рабочие фары (тягач) | 21Вт |
| Рабочие фары (тягач) | 70Вт |

## Замена лампы

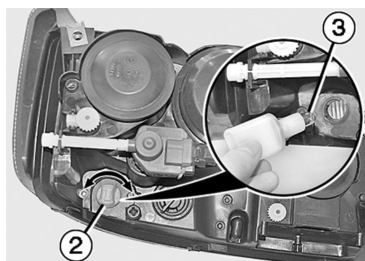
Для доступа к лампам открутите болт (1) и сдвиньте весь оптический блок целиком к наружной стороне.




## Передние габаритные огни

Поверните патрон (2) против часовой стрелки до упора, затем извлеките его.

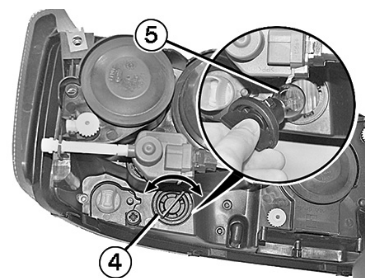
Замените лампу (3).




## Передние указатели поворота

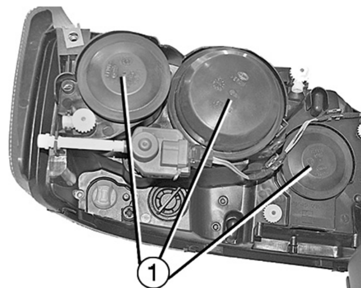
Поверните патрон (4) против часовой стрелки до упора, затем извлеките его.

Замените лампу (5).



## Передние фары

Извлеките резиновые заглушки (1).



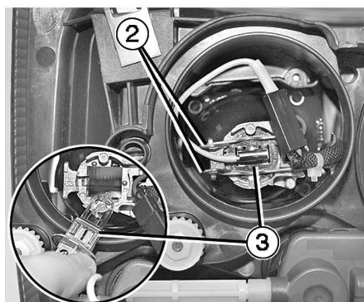



*Во время замены лампы аккуратно установите заглушку для обеспечения идеальной герметичности оптики.*

## Противотуманные фары

Снимите скобы (2) крепления лампы (3).

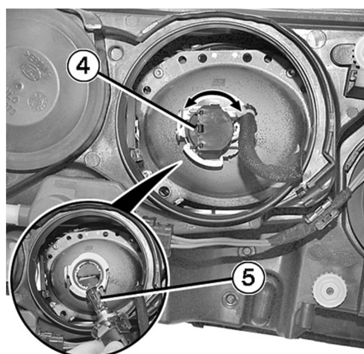
Отсоедините разъём и замените лампу (3).




## Фары ближнего света

Поверните патрон (4) против часовой стрелки до упора, затем извлеките его.

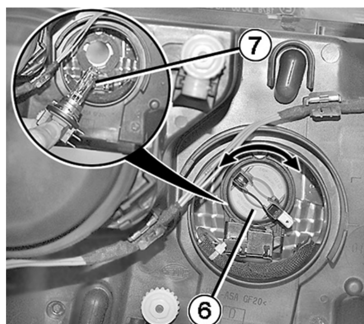
Замените лампу (5).



## Фары дальнего света и «DRL»

Поверните патрон (6) против часовой стрелки до упора, затем извлеките его.

Замените лампу (7).




## Галогеновые лампы

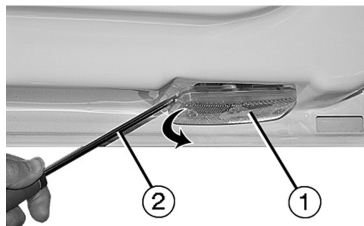




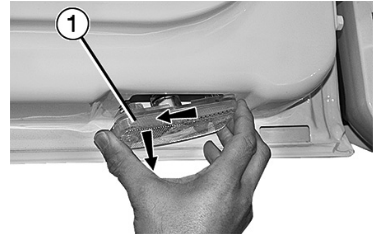
*Для установки данных лучше держать их за металлический наконечник. Если необходимо взяться за стекло, используйте чистую салфетку или бумагу. Наименьший отпечаток пальца или жирный след могут сделать лампу непригодной для освещения. Если вы не уверены в чистоте лампы, то перед монтажом можете очистить ее с помощью спирта. Перед демонтажем лампы, которая светилась, подождите несколько минут до ее достаточного охлаждения, иначе вы рискуете получить серьезные ожоги.*

## Дополнительное освещение (ступеней)

Снимите зажимы светильника (1) с помощью плоской отвертки (2).



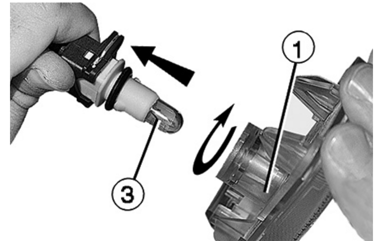
Извлеките светильник (1) из дверцы.




Поверните патрон против часовой стрелки до упора, затем извлеките светильник (1).

Замените лампу (3).

Защелкните фару (1).




## Замена ламп в указателях поворота

Отверните винты фиксации и выньте лампу (1).

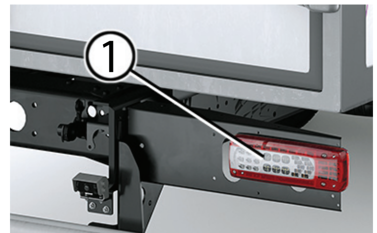
Поверните блок разъема / патрона лампы (2) на четверть оборота и выньте лампу.

Замените лампу и соберите фонарь в порядке, обратном порядку разборки.

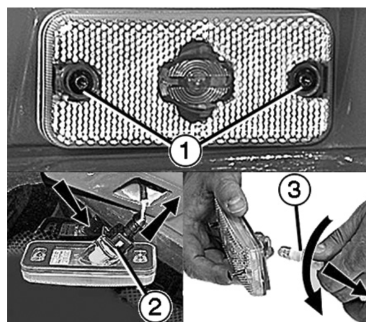



## Светодиодные задние фонари

В случае неисправности задних светодиодных фонарей (1) обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.



## Замена ламп в боковых фонарях

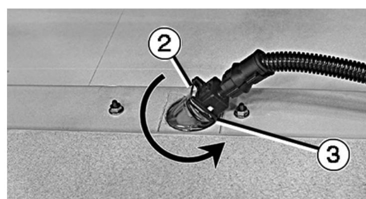



Отверните винты фиксации (1) и выньте лампу.

Снимите соединитель (2).

Поверните на четверть оборота и извлеките держатель лампы (3).

Замените лампу и соберите фонарь в порядке, обратном порядку разборки.




## Замена ламп на габаритных фонарях на крыше

Поверните на четверть оборота и извлеките держатель лампы (1).

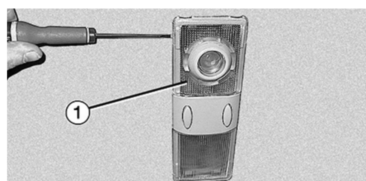
Замените лампу и соберите фонарь в порядке, обратном порядку разборки.





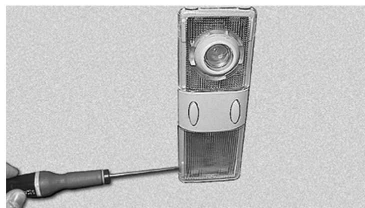

## Замена лампы в лампе для чтения

Отсоедините пластиковую панель (1) с помощью плоской отвертки, чтобы получить доступ к лампе.



### Замена лампы в потолочных светильниках

Отсоедините нужную пластиковую панель с помощью плоской отвертки, чтобы получить доступ к лампе.

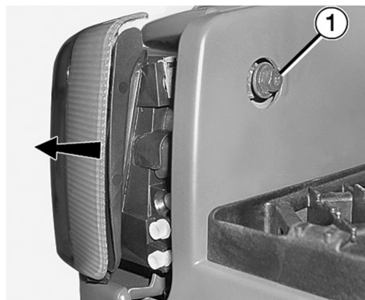


## Использование фар ближнего света в зависимости от действующих правил дорожного движения

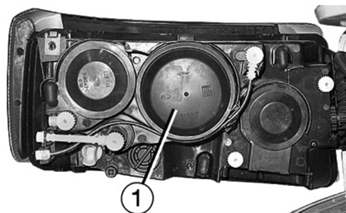
Когда вы передвигаетесь в странах, где принято движение по другой стороне дороге, ваш асимметричный ближний свет будет слепить водителей, едущих навстречу.

Чтобы этого не допустить, фара оснащается системой, позволяющей регулировать световой пучок.

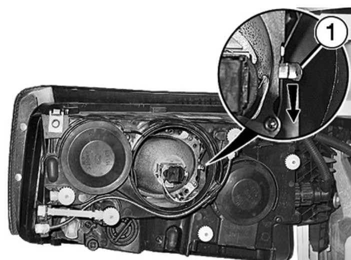
Чтобы получить доступ к регулировке, ослабьте винт (1) и потяните за оптический блок.




Снимите заглушку (1).



Поверните рычаг (1), чтобы изменить исходящий луч.






*При обслуживании фары, которая недавно работала, существует высокий риск ожогов.*

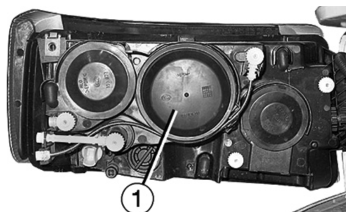
*Используйте соответствующие средства защиты.*



*Покидая страну, не забудьте вернуть рычаг (1) в исходное положение.*



*При проведении на фаре любых операций, которые требуют снятия заглушки (1), обязательно установите ее на место для обеспечения идеальной герметичности оптического блока.*





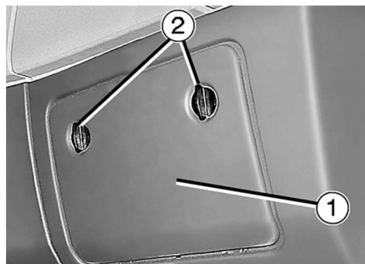

*Строго запрещено наносить липкую ленту на фару из-за риска быстрого разрушения последней под влиянием тепла.*

## Предохранители

Для доступа к предохранителям:

- Поверните два фиксатора (2) на ¼ оборота.
- Снимите крышку (1).

После операции установите крышку (1) и поверните фиксаторы (2) на ¼ оборота.



Замените предохранители с помощью клещей (3).




Всегда заменять предохранитель на другой такого же номинала.

*В зависимости от комплектации вашего автомобиля*

## Таблица предохранителей на электрораспределительной коробке

| Предохранитель | Номинал | Обозначение |
|---|---|---|
| F01 | 5A | TELEMATIC 1 |
| F02 | 3A | |
| F03 | 5A | DRL |
| F04 | 15A | |
| F05 | 20A | |
| F06 | 5A | USB |
| F07 | 10A | R |
| F08 | 10A | |
| F09 | 5A | RASEC ECS |
| F10 | 5A | |
| F11 | 10A | FMS 1 |
| F12 | 20A | |
| F13 | 15A | |
| F14 | 10A | TELEMATIC 2 FMS 2 |
| F15 | 3A | ABS |
| F16 | 20A | |
| F17 | 20A | |
| F18 | 15A | |
| F19 | 10A | |
| F20 | 30A | |
| F21 | 10A | CNG |
| F22 | 15A | EMS |
| F23 | 15A | AUX-2 |
| F24 | 10A | FMS 3 |
| F25 | 15A | 24V/12V 12V |
| F26 | 5A | |
| F27 | 10A | |
| F28 | 3A | 24V/12V 12V |
| F29 | 10A | LF |
| F30 | 10A | RF |
| F31 | 15A | |
| F32 | 15A | |
| F33 | 10A | ABS |
| F34 | 10A | |
| F35 | 10A | 1 |
| F36 | 10A | |
| F37 | 5A | APM |
| F38 | 15A | BB-CH |
| F39 | 15A | BB-CAB |
| F40 | 3A | P |
| F41 | 15A | 24V 1 |
| F42 | 10A | |
| F43 | 5A | DACU |
| F44 | 10A | |
| F45 | 10A | |
| F46 | 15A | AUX-1 |
| F47 | 10A | |
| F48 | 20A | ABS |
| F49 | 10A | VECU |
| F50 | 5A | |
| F51 | 5A | |
| F52 | 15A | |
| F53 | 3A | ADR |
| F54 | 5A | |
| F55 | 5A | 2 |
| F56 | 10A | |
| F57 | 3A | |
| F58 | 10A | BB-1 |
| F59 | 5A | ECS |
| F60 | 10A | |
| F61 | 10A | R |
| F62 | 5A | RR |
| F63 | 5A | LR |
| F64 | 10A | L |
| F65 | 15A | BB-2 |
| F66 | 10A | BB-3 |
| F67 | 10A | BB-L |
| F68 | 3A | 1 |
| F69 | 5A | ACM |
| F70 | 5A | BBM |
| F71 | 5A | VECU |
| F72 | 10A | AUX-3 |
| F73 | 5A | |
| F74 | 10A | |
| F75 | 10A | R |
| F76 | 10A | L |
| F77 | 10A | |
| F78 | 20A | |
| F79 | 5A | 2 |
| F80 | 5A | |
| F81 | 10A | 2 |
| F82 | 5A | RF R |
| F83 | 5A | LF L |
| F84 | 5A | BB |
| F85 | 3A | |
| F86 | 15A | |
| F87 | 7.5A | |
| F88 | 7.5A | |
| F89 | 10A | BB-R |
| F90 | 15A | 2 |
| F91 | 3A | |
| F92 | 5A | 3 |
| F93 | 30A | |
| F94 | 30A | FLASHER |
| F95 | 20A | 3 |
| F96 | 15A | 24V 2 |
| F97 | 10A | |
| F98 | 3A | 2 |
| F99 | 5A | |
| F100 | 3A | FMS-4 |
| F101 | 3A | |
| F102 | 7.5A | APM |
| F103 | 10A | BB-4 |
| F104 | 10A | |
| F105 | 15A | 24V 3 |
| F106 | 10A | 24V/12V CB |
| F107 | 15A | 4 |
| F108 | 15A | 24V 4 |
| F109 | 10A | |
| F110 | | |

Запасные предохранители: 15A, 20A, 30A, 3A, 5A, 7.5A, 10A

| Назначение | (F) Метки | Сила тока |
|---|---|---|
| Дистанционная передача данных | F01 | 5 |
| Коробка отбора мощности | F02 | 3 |
| Фары дневного света (DRL) | F03 | 5 |
| Противотуманные фары | F04 | 15 |
| Фары дальнего света | F04 | 15 |
| Электродвигатели передних стеклоподъемников | F05 | 20 |
| Не используется | F06 | 20 |
| Сигналы заднего хода | F07 | 10 |
| Блокировка дифференциала | F08 | 10 |
| Блок управления подвески | F09 | 5 |
| Блок управления ведущего моста | F09 | 5 |
| Кондиционирование воздуха | F10 | 5 |
| Бортовой компьютер | F11 | 10 |
| Не используется | F12 | 20 |
| Регулируемые зеркала с подогревом | F13 | 15 |
| Дистанционная передача данных | F14 | 10 |
| Бортовой компьютер | | |
| Сигналы заднего хода | | |
| Зуммер заднего хода | | |
| Электронный блок EBS | F15 | 3 |
| Электропривод стеклоочистителя(-ей) | F16 | 20 |
| Не используется | F17 | 20 |
| Электроприводы задних стеклоподъемников (кабина на 4 двери) | | |
| Не используется | F18 | 15 |

| Назначение | (F) Метки | Сила тока |
|---|---|---|
| Диагностический разъем автоматической коробки передач | F19 | 10 |
| Насос омывателя фар | F20 | 30 |
| Не используется | F21 | 10 |
| Электронный блок управления двигателем | F22 | 15 |
| Не используется | F23 | 15 |
| Бортовой компьютер | F24 | 10 |
| Автомагнитола | F25 | 15 |
| Розетка 12 В | | |
| Понижающий трансформатор 24 В / 12 В в панели приборов | | |
| Диагностический разъём (OBD) | F26 | 5 |
| Рабочая фара | F27 | 10 |
| Автомагнитола | F28 | 3 |
| Аксессуары | | |
| Розетка 12 В | | |
| Понижающий трансформатор 24 В / 12 В в панели приборов | | |
| Дистанционная передача данных | | |
| Фара дальнего света, левая | F29 | 10 |
| Фара дальнего света, правая | F30 | 10 |
| Нагреватель топливного фильтра предварительной очистки | F31 | 15 |
| Нагреватель топлива | F32 | 20 |
| Разъём ABS/EBS прицепа | F33 | 10 |
| Разъем прицепа | F34 | 10 |
| Коробка передач | F35 | 10 |

| Назначение | (F) Метки | Сила тока |
|---|---|---|
| Замедлитель | F36 | 10 |
| Транспондер | F37 | 5 |
| Дисплей | | |
| Централизованное управление воздухом (вспомогательное оборудование, обслуживание, ...) | | |
| Сигнализация | | |
| Центральный замок | | |
| Не используется | | |
| Предустановки для клиента на шасси | F38 | 15 |
| Предустановки для клиента в кабине | F39 | 15 |
| Опрокидывание кабины | F40 | 3 |
| Информация кузовного оборудования (включен стояночный тормоз) | | |
| Разъем 24 В на консольной панели | F41 | 15 |
| Люк | F42 | 10 |
| Электронный блок системы помощи при вождении «DACU» | F43 | 5 |
| Не используется | F44 | 10 |
| Не используется | F45 | 10 |
| Не используется | F46 | 15 |
| Не используется | | |
| Вентилятор двигателя | F47 | 10 |
| Электронный блок EBS | F48 | 20 |
| Ключ зажигания | F49 | 10 |
| Транспондер | | |
| Электронный блок управления автомобилем «VECU» | | |

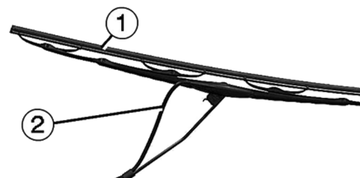
| Назначение | (F) Метки | Сила тока |
|---|---|---|
| Противотуманные фары | F50 | 5 |
| Противотуманные фары для прицепа | F51 | 5 |
| Прикуриватель | F52 | 15 |
| Питание ADR (генератор переменного тока и выключатель массы) | F53 | 3 |
| Не используется | F54 | 5 |
| Дисплей | F55 | 5 |
| Центральный узел указателей поворота | F56 | 10 |
| Кнопка сигнала бедствия | | |
| Счётчик времени | F57 | 3 |
| Автономный отопитель | | |
| Сиденье с подогревом | F58 | 10 |
| Сигнал непристегнутого ремня безопасности | | |
| Подготовка под установку кузовного оборудования (двигатель работает) | | |
| Блок управления подвески | F59 | 5 |
| Дополнительные фары дальнего света | F60 | 10 |
| Правые габаритные огни прицепа | F61 | 10 |
| Задние правые габаритные огни | F62 | 5 |
| Задние левые габаритные огни | F63 | 5 |
| Левые габаритные огни прицепа | F64 | 10 |
| Предустановки для клиента | F65 | 15 |
| Предустановки для кузовного оборудования (освещение фургона, управление машиной) | F66 | 10 |
| Предустановки для кузовного оборудования (левые лампы подсвета) | F67 | 10 |

| Назначение | (F) Метки | Сила тока |
|---|---|---|
| Тахограф | F68 | 3 |
| Не используется | F69 | 5 |
| Питание блока управления кузовом (BBM) | F70 | 5 |
| Электронный блок управления автомобилем «VECU» | F71 | 5 |
| Предварительный подогрев двигателя | F72 | 10 |
| Контроль давления в шинах | F73 | 5 |
| Блок управления ведущего моста | | |
| Звуковой сигнал | F74 | 10 |
| Противотуманный прожектор, правый | F75 | 10 |
| Противотуманный прожектор, левый | F76 | 10 |
| Не используется | F77 | 10 |
| Центральный замок задних дверей (кабина на 4 двери) | | |
| Разъём ABS/EBS прицепа | F78 | 20 |
| Калорифер (вентиляция) | | |
| Переключатель автономного отопителя | F79 | 5 |
| Центральный замок | F80 | 5 |
| Централизованная блокировка дверей | F81 | 10 |
| Передние габаритные огни с правой стороны | F82 | 5 |
| Передние габаритные огни с левой стороны | F83 | 5 |
| Предустановки для кузовного оборудования (лампы подсвета) | F84 | 5 |
| Телефон | F85 | 3 |
| Проблесковые маячки | F86 | 15 |
| Стоп-сигналы | F87 | 7,5 |
| Стоп-сигналы для прицепа | F88 | 7,5 |

| Назначение | (F) Метки | Сила тока |
|---|---|---|
| Предустановки для кузовного оборудования (правые лампы подсвета) | F89 | 10 |
| Блок управления коробкой передач | F90 | 15 |
| Привод освещения фар | F91 | 3 |
| Дисплей | F92 | 5 |
| Опрокидывание кабины | F93 | 30 |
| Центральный узел указателей поворота | F94 | 30 |
| Автономный отопитель | F95 | 20 |
| Розетки 24 В | F96 | 15 |
| Понижающий трансформатор 24 В / 12 В | | |
| Холодильник | F97 | 10 |
| Хронотахограф (ADR) | F98 | 3 |
| Сигнализация | F99 | 5 |
| Бортовой компьютер | F100 | 3 |
| Реостат освещения «приборной панели» | F101 | 3 |
| Централизованное управление воздухом (APM) | F102 | 7,5 |
| Предустановки в кабине | F103 | 10 |
| Освещение кабины | F104 | 10 |
| Разъем 24 В на консольной панели | F105 | 15 |
| Понижающий трансформатор 24 В / 12 В на консольной панели | F106 | 10 |
| Предустановки CB | | |
| Автономный отопитель | F107 | 15 |
| Разъем 24 В на панели приборов | F108 | 15 |
| Гидравлический замедлитель | F109 | 10 |

# Дворники передние

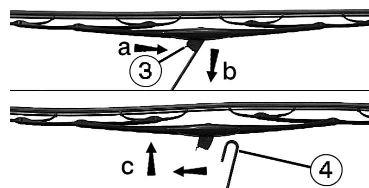
## Запасная щётка стеклоочистителя




Приподнимите рычаг стеклоочистителя.

Снимите трубку стеклоомывателя (2).

Поверните щётку (1) до горизонтального положения.




**a** - Нажмите на язычок (2).

**b** - Потяните щетку (1).

**c** - Освободите крючок (3).

Для монтажа выполните процедуру демонтажа в обратном порядке и убедитесь, что язычок (2) заблокирован.

# Гарантия

Инструкции по обслуживанию содержат информацию о профилактических операциях, которые должен выполнять водитель для сохранения безопасности и безотказности автомобиля.

Тем не менее, описанное в инструкциях обслуживание не предусматривает всех ситуаций.

Многие пункты включены в перечень услуг, предоставляемых сервисными центрами компании RENAULT TRUCKS.

При покупке автомобиля составляется программа по его техобслуживанию. Данная программа основана в частности на типе фургона и его использовании в транспортных приложениях, на условиях вождения, сортах масла, экологических и законодательных требованиях, действующих в той или иной стране.

Совокупность факторов уникальна для каждого автомобиля. Кроме того, рекомендуем обратиться в сеть RENAULT TRUCKS с целью оптимизации технического обслуживания.

Условия эксплуатации зависят от многочисленных критериев, а именно: типа автомобиля для обеспечения перевозок, характера его использования, среды, в которой он находится, действующего законодательства, – что создает уникальные эксплуатационные условия для каждого автомобиля.

Если исходные условия эксплуатации требуют внесения изменений в программу техобслуживания, то ее необходимо откорректировать. Обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.

## Обслуживание – это лучшая гарантия

Чем тяжелее условия эксплуатации автомобиля, тем чаще должны производиться проверки и техобслуживание. В некоторых случаях необходимо учитывать количество часов эксплуатации, а не пробег автомобиля. Производитель не несет ответственности за неисправности вследствие неправильного управления или несоблюдения указаний и требований данного руководства, в частности, при использовании смазочных материалов ненадлежащего качества.

По любой операции обслуживания можно получить консультацию на сервисной станции Renault Trucks.
Правильность выполнения указанных операций является залогом предоставления гарантии.

Чтобы воспользоваться гарантией, обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS и предоставьте гарантийный сертификат, выданный при передаче автомобиля.

## Смазка

Производитель определяет требования к рабочим характеристикам смазочных материалов, необходимым для нормальной работы производимых автомобилей. Он также определяет периодичность обслуживания системы смазки и замены масла.

## Данные рекомендации являются обязательными

Их соблюдение помогает продлить срок службы оборудования и является обычным условием исполнения предлагаемой гарантии.



*Слив масла из узлов: установить автомобиль на ровную горизонтальную поверхность. Для более быстрого слива масло должно быть теплым.*

*При установке пробок на место выполните замену прокладок.*

## Проверка уровней масла (во всех узлах).

Уровень масла необходимо проверять в одних и тех же условиях (либо в нагруженном, либо в ненагруженном состоянии), на ровной горизонтальной поверхности и не раньше, чем через 5 минут после остановки автомобиля.

## Дорожные испытания автомобиля

После первого обслуживания, в соответствии с требованиями производителя, представитель станции сервиса вместе с пользователем должен убедиться, что все предписания инструкций по эксплуатации выполнены должным образом.

## Профилактическое техобслуживание

В дополнение к услугам сервисных центров RENAULT TRUCKS, описанным в программе технического обслуживания, вы должны выполнять несколько ежедневных операций.

## Смазочные материалы

RENAULT TRUCKS рекомендует использование смазочных материалов **ECO 5** (использованных при первичной сборке) для достижения положительных результатов экономии топлива.

Такие предписания удовлетворяют требованиям RENAULT TRUCKS по обеспечению надежности, на которую рассчитывают клиенты.

Эти предписания не подлежат **"поиску компромисса или обсуждению"**: они связаны с технической слаженностью двигателей.

Несоблюдение предписаний производителя относительно периодичности замены масла или использование несоответствующих смазочных материалов приведет к значительному снижению показателя эксплуатационной безопасности двигателя и может впоследствии стать причиной серьезных поломок.

В случае подобных поломок компания RENAULT TRUCKS не покроет стоимости ремонта этих двигателей даже для автомобилей на гарантии.

Подберите вязкость используемого масла в зависимости от климатических условий региона, в котором автомобиль эксплуатируется.

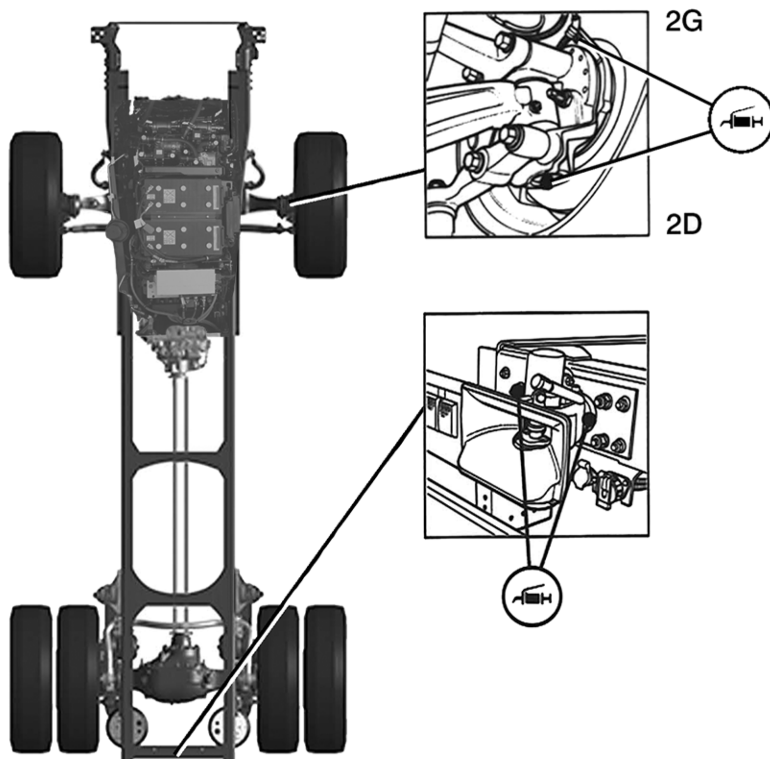
Использование масла более низкого качества требует более частых его замен. Вы всегда можете проконсультироваться у специалистов сервисного центра RENAULT TRUCKS.

**Мы рекомендуем Renault Trucks Oils**.

### Патрон(-ы) фильтра моторного масла

Для исправного функционирования и длительного срока службы вашего двигателя используйте только оригинальные фильтры, порог и поверхность фильтрации которых были разработаны заводом-изготовителем.

## Схема(-ы) смазки




## Аккумуляторные батареи

### Характеристики, техобслуживание

Батареи аккумуляторов системы 24 В не требуют технического обслуживания и не имеют заглушек на крышке.

Аккумуляторы системы 24 В заряжаются от преобразователя. Преобразователь действует как генератор переменного тока, как и в случае дизельных автомобилей.

Преобразователь преобразует тяговое напряжение 600 В в напряжение 24 В, обеспечивает и регулирует напряжение тока для всей сети 24 В, а также для аккумуляторных батарей.



*Для любых ремонтных работ в аккумуляторных батареях, обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.*



*Электролит аккумуляторных батарей содержит серную кислоту, которая является крайне коррозионной.*

*В случае попадания электролита на кожу пораженное место необходимо тщательно очистить. Промойте его большим количеством воды с мылом.*

*В случае попадания электролита в глаза или на чувствительные части тела, обратитесь к врачу.*

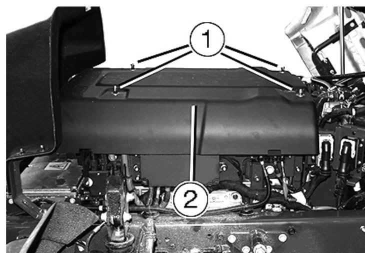
*Не забудьте, что аккумуляторные батареи производят очень взрывоопасный детонирующий газ. Короткое замыкание, пламя или даже одна искра рядом с батареей может привести к серьезному взрыву с тяжелыми травмами и повреждением оборудования.*

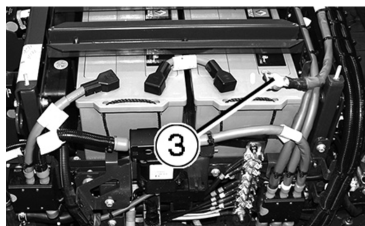
## Отсоедините аккумуляторные батареи 24 В.

При длительной парковке рекомендуется отключать аккумуляторные батареи 24 В.

Действуйте в следующем порядке:

- Отключите сигнализацию в зависимости от оборудования.
- Разомкните переключатель на шасси.
- Наклоните кабину согласно инструкции.
- Ослабьте крыльчатые гайки (1).
- Снимите крышку (2) аккумуляторных батарей 24 В.
- Отсоедините наконечник провода от отрицательной клеммы (3) и убедитесь, что наконечник не соприкасается с металлической частью.
- Установите крышку (2) аккумуляторных батарей 24 В.
- Затяните крыльчатые гайки (1).
- Верните кабину в исходное положение.



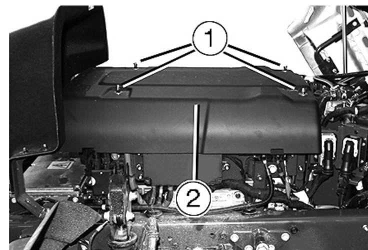





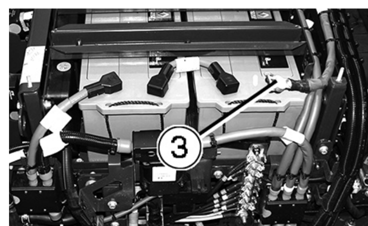

*Перед отключением аккумуляторных батарей 24 В убедитесь, что автомобиль не подключен к зарядной станции.*

### Подключите аккумуляторные батареи 24 В.

Для подключения аккумуляторных батарей 24 В действуйте в следующем порядке:




- Наклоните кабину согласно инструкции.
- Открутите крыльчатые гайки (1).
- Снимите крышку (2) аккумуляторных батарей 24 В.
- Подключите наконечник провода к отрицательной клемме (3) аккумуляторной батареи.
- Установите крышку (2) аккумуляторных батарей.
- Затяните крыльчатые гайки (1).
- Верните кабину в исходное положение.
- Замкните переключатель на шасси.
- Включите сигнализацию в зависимости от оборудования.



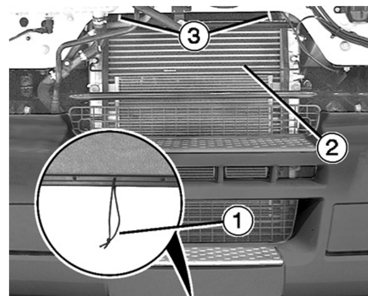



*Поместите наконечник на отрицательную клемму с движением, чтобы предотвратить образование дуги.*

## Радиаторная сетка

### Разборка

Потяните вниз шнур (1), расположенный под бампером, а затем слегка на себя, чтобы освободить москитную сетку (2) из крепления.




### Чистка

В начале весны и лета выполняйте очистку противомоскитной сетки путем ее продувки сжатым воздухом или промывки теплой водой.

Избегайте струи под высоким давлением.

### Монтаж

Приступите к процедуре, обратной демонтажу.

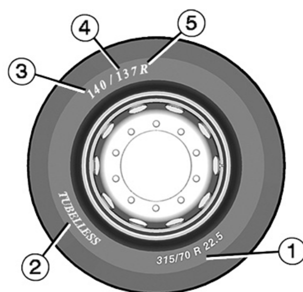
Проверьте правильное крепление противомоскитной сетки.

### В зависимости от типа эксплуатации автомобиля

Регулярно проверяйте степень загрязнения противомоскитной сетки и радиатора(-ов).

## Характеристики шин

1. Размер шин
2. "Tubeless": бескамерные
3. Индекс нагрузки: одинарная ошиновка
4. Индекс нагрузки: двойная ошиновка
5. Индекс максимальной скорости шины




### Индексы скорости

Следующая таблица предназначена для определения соответствующего показателя скорости для шин, используемых в качестве замены.

| Скорость автомобиля | Показатель |
|---|---|
| ≤ 80 км/ч | Ф |
| 80 - 90 км/ч | G |
| 90 - 100 км/ч | J |
| 100 - 110 км/ч | K |
| 110 - 120 км/ч | L |
| 120 - 130 км/ч | M |



*Запрещено устанавливать шины с индексом скорости ниже индекса оригинальных установленных на автомобиль или рекомендованных производителем шин. Вместо этого допускается установка шин с большим индексом скорости.*



*При любом изменении типов шин необходимо обязательно перенастроить систему торможения. Обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.*

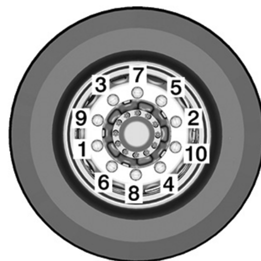
*Выполните калибровку цифрового тахографа на СТО, имеющей сертификат S.I.M.*

## Затяжка колес

### Легкосплавные диски

Порядок затяжки

- Дисковые колеса с ободами




Момент(-ы) затяжки гаек колес:

$650^{\pm 75}$ Нм.

Используйте насадку на 33 **мм**.

Контрольный момент затяжки колес: не менее $670^{\pm 30}$ Нм.



*Проверьте затяжку гаек крепления колёс после каждого монтажа: через 20 и 30 км, затем между 150 и 250 км.*

*Выполните проверку затяжки колёсных гаек крепления каждые 6 месяцев независимо от того, были ли сняты колёса или нет.*

*Если в ходе проверки обнаружится, что гайка не затянута до минимального момента $670^{\pm 30}$ Нм, ослабьте все колесные гайки крепления и снова затяните их с предусмотренным моментом и углом.*

***Несоблюдение этих простых правил приводит к риску развинчивания колёсных гаек крепления, которое может иметь серьёзные последствия.***

## Индекс нагрузки и давление шин



*При любом изменении посадки шин необходимо убедиться, что новая посадка будет обладать соответствующим индексом нагрузки, позволяющим выдержать максимальную нагрузку на ось автомобиля.*

| Размер шин | Индекс нагрузки | Нагрузка в кг в зависимости от ошиновки | |
|---|---|---|---|
| | Одинарная / двойная | Одинарная | Двойная |
| 315/80 R 22,5 | 156 / 150<br>158 / 156 | 8000<br>8500 | 13400<br>16000 |

## Давление накачки



***Необходимо следовать указаниям производителя шин.*** *Если таковых нет, временно используйте следующие значения давления, приведенные в качестве справочных сведений. Для шасси, предназначенных для размещения оборудования, которое может изменить распределение нагрузки на оси, см. данные производителя в зависимости от типа, марки и назначения. Соблюдайте индексы нагрузки/скорости, указанные на профилях шин.*



*Ваш автомобиль оснащен подходящей системой ошиновки. При изменении ошиновки убедитесь в сервисном центре RENAULT TRUCKS, что новая ошиновка совместима с вашим автомобилем.*

***Диски оснащены защитным клапаном:*** *при демонтаже/монтаже шин соблюдайте указания производителя. Привлеките внимание оператора.*

| Размер шин | Нагрузка в кг в зависимости от ошиновки | | Давление, бар |
|---|---|---|---|
| | Одинарная | Двойная | |
| 315/80 R 22,5 | 6700<br>7140<br>7570<br>8000<br>7500 | 11860<br>12640<br>13400<br>-<br>13400 | 7,0<br>7,5<br>8,0<br>8,5<br>8,0** |

**: в зависимости от индекса нагрузки и отметки скорости.

# Указания

## Колеса, шины

### Замена колес

Меры предосторожности, которые необходимо принять при монтаже колес на автомобиль:

### Перед монтажом

Тщательно очистите ободья и ступицы, в частности, контактные поверхности (от смазочных материалов, земли, грязи, металлических заусенцев, остатков краски и др.).

### При монтаже

Слегка смажьте оси и гайки (моторным маслом). Постепенно затяните гайки, обязательно используя инструмент из автомобильного комплекта. Качественная затяжка достигается путем прикладывания некоторого усилия к плечу рычага инструмента.



*Чрезмерная затяжка может быть вредной. Чтобы не превысить момент затяжки, не используйте такие средства, как: трубы, удлинительный стержень и др.*

## После монтажа

Проверьте затяжку гаек крепления после каждого монтажа: через 20 и 30 км, а затем между 150 и 250 км.

**Несоблюдение этих простых правил приводит к риску развинчивания, которое может иметь серьёзные последствия.**

## Основные причины преждевременного износа шин

- стиль вождения (чрезмерное торможение, попадание в ямы и др.);
- перегрузка автомобиля или неравномерное распределение нагрузок;
- чрезмерное или недостаточное накачивание (необходимо накачивать шины в соответствии с весом на ось);
- некачественное спаривания (необходимо спаривать шины одинакового размера, типа и степени износа);
- неправильная регулировка геометрии переднего моста.

## Проверка давления накачки шин

### Периодичность

Давление шин должно проверяться каждый раз при полной заливке бака или каждые 14 дней.

Методика

Проверка давления шин должна всегда осуществляться на холодных колёсах.

**Никогда не выпускайте воздух из горячих шин.**

Безопасность

Неполадки в эксплуатации.

Каждый раз при ударе или когда невозможно быстро остановиться из-за прокола шины, необходимо сразу же проверить шину у специалиста.



*Чрезмерное или недостаточное накачивание негативно влияет на расход топлива.*

## Легкосплавные диски

### Инструкции по установке колес:

Для облегчения дальнейшего демонтажа колеса смажьте зону центровки ступицы смазкой без медных примесей FREYLUBE, ROCOL. MG или ESSO MOBY.



*Используйте только никелированные или хромированные ниппели RENAULT TRUCKS. При замене ниппеля смажьте его отверстие и внутреннее седло обода смазкой FREYLUBE, ROCOL. MG или ESSO MOBY.*

## Противоснежные цепи

Во многих странах положения действующего законодательства относительно использования противоснежных цепей отличаются. Соблюдайте требования действующего законодательства страны, в которой вы находитесь.

Противоснежные цепи необходимо надевать на ведущие колеса. Для некоторых видов цепей их натяжение необходимо подрегулировать через несколько десятков метров пробега.

Не превышайте максимально допустимую скорость движения, предусмотренную при использовании противоснежных цепей.

На расчищенной трассе необходимо снять противоснежные цепи во избежание повреждения шин, а также для восстановления оптимальных тормозной устойчивости и сцепления с дорожной поверхностью.



*Если при использовании противоснежных цепей возникнут проблемы с приводной системой, отключите антипробуксовочную систему "ASR"; см. раздел* **"Вождение по бездорожью"**.



*Во избежание повреждения автомобиля используйте только утвержденные и рекомендованные RENAULT TRUCKS противоснежные цепи. Обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.*

## Мойка, общие сведения

Регулярная мойка помогает сохранить стоимость вашего автомобиля. Не забывайте чаще мыть автомобиль зимой или после поездки в грязной среде.

Сточные воды после мойки автомобиля содержат химические и загрязняющие вещества, вредные для окружающей среды. Рекомендуется использовать экологически чистые моющие средства и чистить автомобиль на объекте, где собираются сточные воды.

## Мойка кузова

Для сохранения хорошего состояния кузова и яркости его покрытия рекомендуем регулярно мыть автомобиль. Особенно зимой, когда соль на дорогах и влажность могут вызвать коррозию.
Использование щеток, особенно в течение первых месяцев эксплуатации автомобиля, не рекомендуется. Не используйте струю пара высокой температуры.

В продаже имеются нейтральные моющие средства, которые не вредят краске.

Для удаления пятен от смазочных материалов используйте специальный чистящий бензин (не автомобильный).

При значительном загрязнении алюминиевых элементов выполните очистку с помощью воды с добавлением нещелочного моющего средства, затем промойте чистой водой.

Остановите автомобиль и выключите переключатель на шасси перед тем как мыть автомобиль.



*Перед мойкой автомобиля убедитесь, что защитные люки зарядной опоры закрыты.*



*Никогда не распыляйте воду непосредственно на тяговые батареи или другие компоненты системы тягового напряжения. Также не распыляйте воду непосредственно на соединения, прокладки или электрооборудование (например, кабели или разъемы) в системе 24 В.*

После мойки выполните общую смазку автомобиля.

### Передняя сторона

При поднятой решетке радиатора избегайте попадания под нее воды под давлением.

## На шасси

Шасси следует мыть, как только оно загрязняется.
При мытье шасси будьте особенно осторожны при мойке под высоким давлением.
Чтобы ограничить риск инцидентов, не используйте мойку под высоким давлением на:

- тяговые батареи,
- компоненты в системе тягового напряжения,
- разъемы или электронные блоки и электрические устройства,
- выпускные клапаны узлов (коробка передач, мост и т. д.),
- универсальные карданные валы,
- уплотнения подвижных соединений,
- оси шарниров,
- пневматические устройства.

## Мойка высокого давления

Мойки высокого давления могут нанести серьезный ущерб вашему автомобилю. Всегда будьте очень осторожны при их использовании, особенно на стыках, пластике, резине, соединителях и красках.

Будьте осторожны с мойкой под высоким давлением осей, уплотнений и других движущихся частей, в которые могут попасть вода и грязь.
Избегайте удаления смазочных материалов при промывке. Если это произойдет, смажьте детали автомобиля.



*Зарядная опора должна быть защищена от прямого воздействия струй воды.*



*Не мойте автомобиль, если электрические разъемы системы тягового напряжения подключены неправильно или автомобиль разобран из-за какого-либо ремонта.*

Запрет на использование инструментов для мойки под высоким давлением на некоторых компонентах автомобиля обозначается наклейкой.





*Ограничьте давление струи до значения не более 80 бар. Для звукоизолирующих экранов ограничьте температуру до 50°C и сохраняйте минимальное расстояние в 100 мм.*

### Автоматическая мойка

Перед включением автоматической мойки сложите зеркало переднего вида на ветровое стекло и боковые зеркала заднего вида, чтобы не повредить их.




Что касается боковых зеркал - поверните зеркало заднего вида для процесса стыковки с прицепом (1), чтобы полностью сложить ножку зеркал (2).

Когда мойка закончится, снова раскройте зеркало переднего вида и боковые зеркала заднего вида.




## Уход за алюминиевыми дисками

Алюминиевые диски часто подвергаются воздействию различных сред, например дорожной грязи, масла, асфальта, битума и продуктов износа тормозных колодок. Чтобы защитить колесные диски от обесцвечивания, окисления и ускоренного износа, за ними требуется постоянный уход. Для этого, например, можно дополнительно наносить защитный воск, если автомобиль эксплуатируется на дорогах, на которых рассыпается соль, в мокром снегу или в прибрежной зоне.

Регулярно очищайте алюминиевые колесные диски. Сначала промойте диск водой, предпочтительно с помощью моечного оборудования, работающего под высоким давлением. Очистите диск щеткой. Для удаления въевшейся грязи используйте чистящее средство, предназначенное для мойки алюминиевых дисков. Смойте чистящее средство чистой водой.

## Очистка фар

Поскольку фары оснащены пластиковым стеклом, для очистки используйте мягкую или хлопчатобумажную салфетку.

Если этого недостаточно, используйте мягкую (или хлопчатобумажную) салфетку, немного смоченную в мыльном растворе.

Выполните очистку с использованием влажной мягкой или хлопчатобумажной салфетки, затем осторожно протрите мягкой сухой салфеткой.

Использование других средств запрещено.

## Очистка салона

Распылите или проведите салфеткой, смоченной в моющем средстве (мыльной воде).

Следует избегать использования всех продуктов на основе бензинового спирта и трихлорэтилена, так как вы рискуете повредить отделку салона, а также другие материалы.

Слегка обработайте тальком дверные петли и стекла, а также оконные проемы.

## Очистка панели приборов

Используйте только мыльную воду (любые другие средства запрещены).

## Очистка сидений

**Пластиковые детали:** используйте мыльную воду.

**Текстильные элементы:** выполните очистку с помощью обезжиривающих средств (скипидара, пятновыводителей и т. д.).

**Кожаные элементы:** для смягчения кожи и сохранения ее блеска протрите ее влажной салфеткой. Перечень специальной продукции см. в магазине RENAULT TRUCKS.

На вашем автомобиле установлено рулевое колесо, отделанное кожей, рекомендуем соблюдать следующие меры предосторожности:

- Не допускайте контакта с едкими веществами (растворителями, водно-спиртовыми гелями, цементом, углеводородами, химическими продуктами...).
- Избегайте контакта с водой.

Кожа — это органический материал. Чтобы кожа не портилась, за ней необходимо ухаживать.

- Следует регулярно чистить рулевое колесо специальным средством.
- Используйте для ухода за обитыми кожей деталями специальное рекомендованное RENAULT TRUCKS средство для ухода за кожей.
- Удалите остатки средства сухой тряпкой.



*Следует избегать использования всех продуктов на основе бензинового спирта или трихлорэтилена, так как вы рискуете повредить отделку салона, а также другие материалы.*

## Зарядный кабель и зарядная опора

### Чистка

Для зарядного шнура:
Используйте слегка влажную ткань.
Избегайте чистящих средств на основе растворителей.

Для зарядной опоры:
Периодически очищайте наружную поверхность вокруг люков зарядной опоры, используйте влажную ткань.



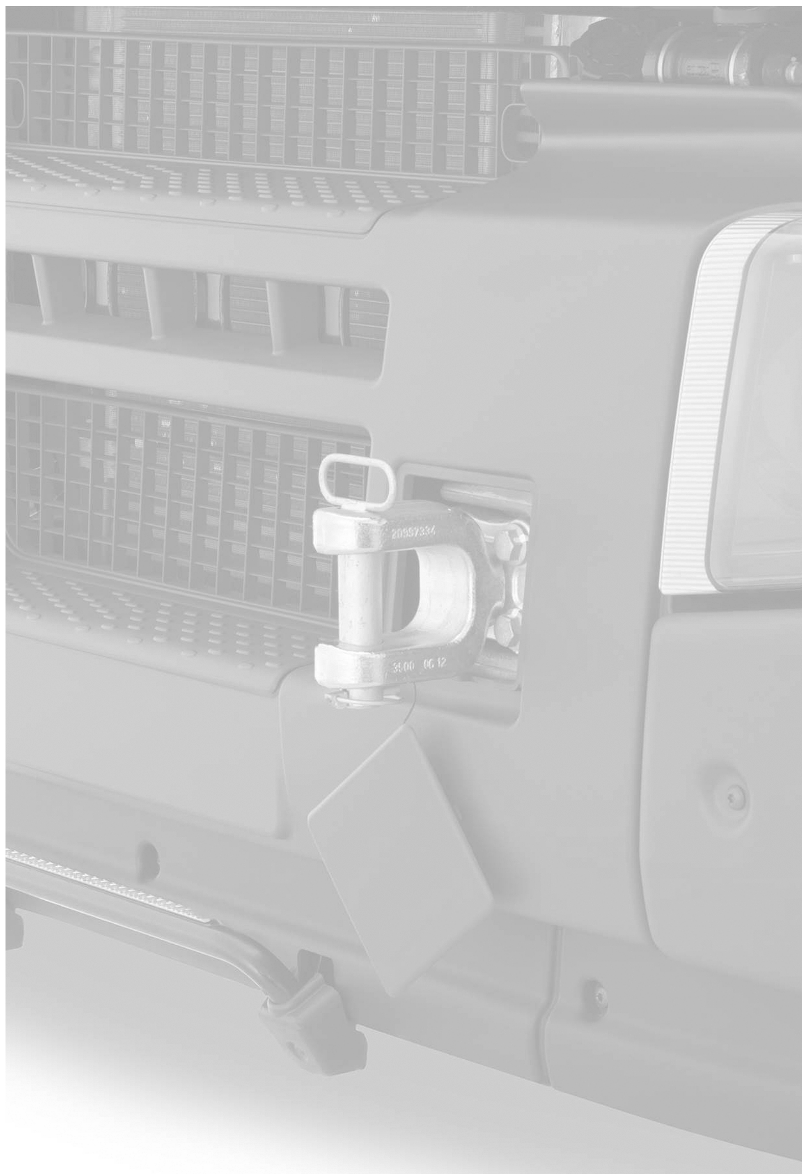
*Не очищайте самостоятельно внутреннюю часть гнезда для зарядки, обратитесь в сервисный центр RENAULT TRUCKS.*

### Обслуживание

Для зарядного шнура:
Визуально проверьте состояние шнуров, зарядного блока и разъемов на зарядном кабеле.

Для зарядной опоры:
Визуально проверьте состояние зарядной опоры и работу открытия и закрытия люков.

Если обнаружено повреждение, зарядное устройство не должно использоваться.



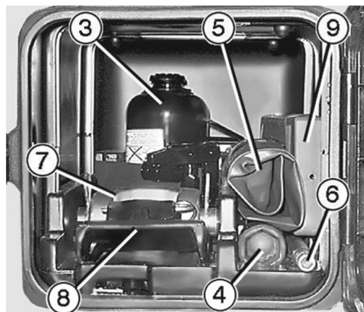
# Устранение неисправностей - быстрые ремонтные работы

# Расположение бортового комплекта

Ваш бортовой комплект позволит вам справиться с небольшими непредвиденными обстоятельствами на дороге. В случае более серьезной проблемы без колебаний позвоните в ближайший сервисный центр Renault Trucks.

## Инструментальный ящик в багажнике

- Домкрат (3)
- Ключ для демонтажа колёс (4)
- Сумка с набором инструментов (5)
- Рычаг управления поднятием кабины (6)
- Рычаг домкрата и рычаг для демонтажа колёс (6)
- Фаркоп (7)
- Металлическая арматура домкрата (8)
- Аварийный треугольник (9)




# Использование домкрата

Подъем вашего автомобиля – это опасная операция. В случае малейших сомнений обратитесь в ближайший сервисный центр RENAULT TRUCKS.

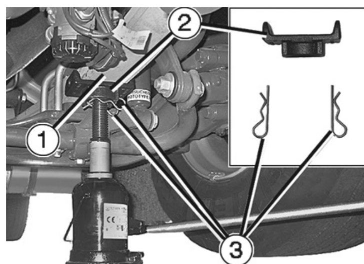
## Точки опоры спереди (1)

Обязательно используйте адаптер (2), закрепив его на головке домкрата с помощью двух шплинтов (3).

Установите домкрат как можно ближе к оси.



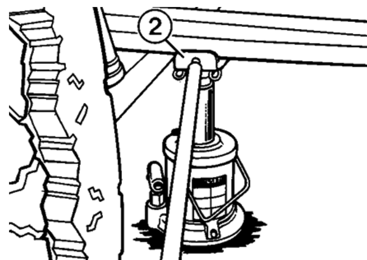
*Пневмоподвеска: приведите подвеску в нижнее положение.*



STOP

- НИКОГДА НЕ ЗАЛЕЗАЙТЕ ПОД АВТОМОБИЛЬ, КОГДА ОН ОПИРАЕТСЯ НА ДОМКРАТ!
- РАСПОЛАГАЙТЕ ДОМКРАТ НА ТВЕРДОЙ, ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ ПОВЕРХНОСТИ С ХОРОШИМ СЦЕПЛЕНИЕМ.
- НАДЕЖНО ПОДОПРИТЕ БАШМАКАМИ КОЛЕСА, ОСТАЮЩИЕСЯ НА ЗЕМЛЕ.
- ОТПУСТИТЕ ТОРМОЗА НА КОЛЕСЕ, ПОДЛЕЖАЩЕМ ЗАМЕНЕ.

В случае необходимости используйте рычаг домкрата для освобождения адаптера (2).



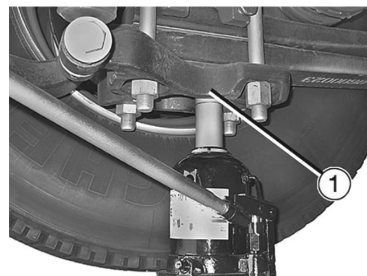

## Точки опоры сзади (1)



*Пневмоподвеска: приведите подвеску в нижнее положение.*

STOP

- НИКОГДА НЕ ЗАЛЕЗАЙТЕ ПОД АВТОМОБИЛЬ, КОГДА ОН ОПИРАЕТСЯ НА ДОМКРАТ!
- РАСПОЛАГАЙТЕ ДОМКРАТ НА ТВЕРДОЙ, ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ ПОВЕРХНОСТИ С ХОРОШИМ СЦЕПЛЕНИЕМ.
- НАДЕЖНО ПОДОПРИТЕ БАШМАКАМИ КОЛЕСА, ОСТАЮЩИЕСЯ НА ЗЕМЛЕ.
- ОТПУСТИТЕ ТОРМОЗА НА КОЛЕСЕ, ПОДЛЕЖАЩЕМ ЗАМЕНЕ.




## Затяжка колес

См. раздел **"Операции техобслуживания"**, см. "Затяжка колес", стр. 253.

## Замена колеса

В случае прокола для устранения повреждения вы должны использовать запасное колесо.

Будьте осторожны, замена колеса – это операция, сопряженная с риском. Ознакомьтесь с главой о замене колеса или, если сомневаетесь, позвоните в ближайший сервисный центр.

При обращении с запасным колесом или колесом, которое необходимо заменить, будьте осторожны и на каждом этапе учитывайте риск падения колеса.

Остановите автомобиль в подходящем месте, не создавая помех движущемуся транспорту, таким образом, чтобы вы могли ходить вокруг автомобиля, не подвергая опасности себя и окружающих.

Площадка должная быть ровной с твердой поверхностью.

Остановите двигатель.
Включите стояночный тормоз. См. главу "Стояночный тормоз".
Включите аварийную сигнализацию.
Выключите зажигание.

Для определения местонахождения сигнального жилета, знака аварийной остановки, аварийного фонаря и комплекта инструментов см. главу «Расположение бортового комплекта».

Наденьте сигнальный жилет перед тем, как выйти для установки знака аварийной установки и аварийного фонаря на достаточном расстоянии.
Поставьте противооткатные башмаки под автомобиль. См. главу "Противооткатные башмаки".
При необходимости разгрузите часть груза, соблюдая требования по допустимой массе для подъемного оборудования.

Расположите домкрат под автомобилем в месте для упора домкрата. Используйте только рекомендованные места для упора домкрата. См. главу "Использование домкрата".

Автомобиль с пневматической подвеской: верните подвеску в нижнее положение и закрепите ремнем.

На колесе, стоящем на земле, ослабьте гайки колеса, не откручивая их полностью.

Отпустите тормоза на колесе, который подлежит замене, в противном случае существует риск того, что тормозные барабаны могут стать овальными.

STOP

НЕКОНТРОЛИРУЕМОЕ ОПУСКАНИЕ АВТОМОБИЛЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНОМУ МАТЕРИАЛЬНОМУ УЩЕРБУ, ТЯЖЕЛЫМ ТРАВМАМ ИЛИ СМЕРТЕЛЬНОМУ ИСХОДУ.

- НИКОГДА НЕ ЗАЛЕЗАЙТЕ ПОД АВТОМОБИЛЬ, КОГДА ОН ОПИРАЕТСЯ НА ДОМКРАТ.
- РАСПОЛАГАЙТЕ ДОМКРАТ НА ТВЕРДОЙ, ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ ПОВЕРХНОСТИ С ХОРОШИМ СЦЕПЛЕНИЕМ.
- ДОМКРАТ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ДЛЯ ПОДЪЕМА АВТОМОБИЛЯ НА КОРОТКИЙ ПРОМЕЖУТОК ВРЕМЕНИ.
- В СЛУЧАЕ СЛИШКОМ ДЛИТЕЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ АВТОМОБИЛЯ ВОЗМОЖНО ОПУСКАНИЕ ДОМКРАТА ИЛИ ЕГО ПАДЕНИЕ.
- ДОМКРАТ ДОЛЖЕН РАСПОЛАГАТЬСЯ В РЕКОМЕНДОВАННЫХ МЕСТАХ ДЛЯ УПОРА ДОМКРАТА.
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ИНСТРУМЕНТЫ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ В КОМПЛЕКТЕ ИНСТРУМЕНТОВ RENAULT TRUCKS.
- НИКОГДА НЕ ЗАПУСКАЙТЕ АВТОМОБИЛЬ, НЕ ПЕРЕМЕЩАЙТЕ КУЗОВ ИЛИ НЕ ЗАБИРАЙТЕСЬ В КАБИНУ ИЛИ НА АВТОМОБИЛЬ, ПОКА ТОТ НАХОДИТСЯ В ПОДНЯТОМ СОСТОЯНИИ.

С помощью входящего в комплект инструментов домкрата поднимите автомобиль настолько, чтобы заменяемое колесо, свободное от нагрузки, не касалось земли. Полностью открутите колесные гайки, затем снимите колесо.



*При снятии/установке колеса соблюдайте осторожность во избежание повреждения резьбы на шпильках крепления колеса.*

STOP

ПОМНИТЕ О РИСКЕ ПАДЕНИЯ КОЛЕСА, В РЕЗУЛЬТАТЕ ЧЕГО МОЖЕТ ВОЗНИКНУТЬ ПОМЕХА НА ПРОЕЗЖЕЙ ЧАСТИ ДОРОГИ.

STOP

РАДИ СОБСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И БЕЗОПАСНОСТИ ОКРУЖАЮЩИХ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ПОСТАВЛЯЕМЫЕ RENAULT TRUCKS ИНСТРУМЕНТЫ И КОЛЕСА, РЕКОМЕНДОВАННЫЕ ДЛЯ ВАШЕГО АВТОМОБИЛЯ.

Осторожно расположите новое колесо, стараясь не повредить шпильки. См. главу "Индекс грузоподъемности шин и давление", раздел "Колесо и шина".

Затяните колесо. См. главу "Затяжка колес".

Проверьте давление в шинах.

Перед тем как снова начать движение, снимите ремень и верните подвеску в дорожное положение.

### Затяжка колес

См. раздел **"Операции техобслуживания"**, см. "Затяжка колес", стр. 253.

## Буксировка

Иногда возникает необходимость буксировки автомобиля. Чтобы не повредить его, внимательно следуйте инструкциям, приведенным в данном руководстве.

В случае возникновения сомнений позвоните в ваш сервисный центр Renault Trucks.

### Крепление автомобиля для буксировки

Перед началом работы с автомобилем убедитесь, что соблюдаются все условия безопасности.

Передвигаться вокруг неподвижного автомобиля по оживленной дороге очень опасно. Излишне не рискуйте.

Для этого необходимо:

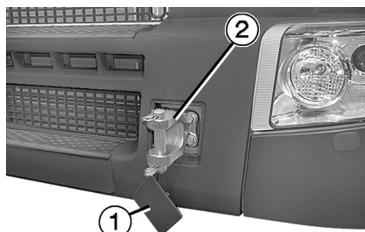
- Установите коробку передач в нейтральное положение
- Включите стояночный тормоз.
- Включите аварийную сигнализацию.
- Наденьте светоотражающий жилет.
- Разместите знак аварийной остановки на расстоянии не менее 200 метров за автомобилем.

### Буксировка с помощью штанги

Этот вид буксировки рекомендуется на короткие расстояния.

### Подготовка к буксировке

- Разомкните переключатель на шасси.
- Заблокируйте колеса, чтобы автомобиль не двигался.
- Отсоедините вал трансмиссии.
- Используйте переднюю буксировочную вилку (2), входящую в бортовой комплект.
- Отсоедините заслонку (1)и прикрутите переднюю буксировочную вилку (2).
- Установите буксировочную штангу.
- Разблокируйте стояночный тормоз механически.



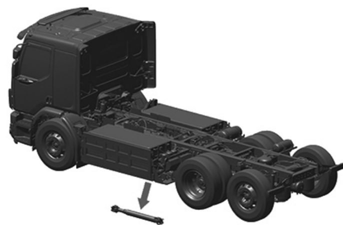
- Уберите противооткатные башмаки.



*Поскольку при буксировке не работает гидроусилитель руля, управлять автомобилем будет очень сложно.*



*Во избежание повреждения коробки передач необходимо обязательно снять передаточный вал при буксировании с ведущими колесами на поверхности дороги.*





*Фаркоп (2), который крепится на переднюю траверсу, предназначен для буксировки по дороге в нормальных условиях.*

*При извлечении забуксовавшего автомобиля, ведущие колёса которого проскальзывают в песке или грязи, самое большое усилие оказывается на скобу.*

*В данном случае используйте соответствующее подходящее приспособление.*

*При необходимости, манёвром должен руководить человек на земле, по возможности при помощи радиопередатчика.*

## Буксировка эвакуатором

Этот вид буксировки рекомендуется на длинные расстояния.

## Подготовка к буксировке

- Разомкните переключатель на шасси.
- Заблокируйте колеса, чтобы автомобиль не двигался.
- Отсоедините вал трансмиссии.
- Присоедините эвакуатор к автомобилю.
- Разблокируйте стояночный тормоз механически.
- Уберите противооткатные башмаки.

## Подъем за передние колеса

Буксировка автомобиля с поднятыми передними колесами снижает риск возможного повреждения элементов оси, подвески и силовой линии.



Разблокируйте рулевое колесо, прежде чем поднимать автомобиль за передние колеса.



*Убедитесь, что общая высота автомобиля в поднятом состоянии не превышает максимально допустимую высоту местных нижних путепроводов.*

## Подъем за задние колеса



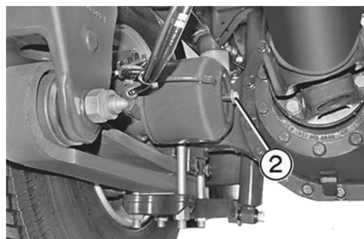
Заблокируйте рулевое колесо, прежде чем поднимать автомобиль за задние колеса.



*Перед буксировкой разгрузите автомобиль, чтобы снизить нагрузку на ось буксирующего автомобиля. Если невозможно разгрузить автомобиль, отбуксируйте автомобиль до ближайшего места, где его можно будет разгрузить.*



*Поставьте противооткатные башмаки под колёса автомобиля.*




## Отключение стояночного тормоза

В случае отсутствия давления для перемещения автомобиля (буксировки) при помощи гаечного ключа на 24 открутите винт (2) каждого тормозного цилиндра, пока колеса не будут разблокированы.

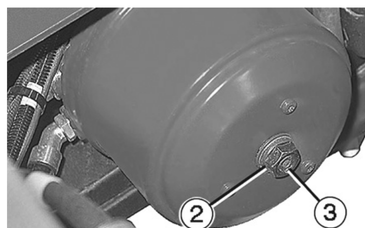
Длина X выхода винта (2) может отличаться (15 мм или 65 мм) в зависимости от типа тормозного цилиндра (1).



*В зависимости от комплектации вашего автомобиля*



*Поставьте противооткатные башмаки под колёса автомобиля.*




## Отключение стояночного тормоза

В случае отсутствия давления для перемещения автомобиля (буксировки) при помощи гаечного ключа на 24 поверните против часовой стрелки винт (2) каждого тормозного цилиндра, пока колеса не будут разблокированы; красная отметка должна выступать наружу.

*В зависимости от комплектации вашего автомобиля*

Возобновление работы: подайте в систему давление значением примерно 5 бар. Подведите винт (2) до контакта с цилиндром и затяните его с моментом 75 Нм или поверните по часовой стрелке и затяните с моментом 75 Нм; красная отметка (3) должна вернуться.

# Доступ к Руководству водителя



Чтобы просмотреть Руководство для водителей:

- Перейдите по адресу: https://driverguide.renault-trucks.com/

или

- отсканируйте QR-код, чтобы найти приложение-справочник водителя.

или

- ищите «Руководство для водителей Renault Trucks » на сайте загрузки приложения.



Здесь вы найдете всю необходимую информацию, подготовленную специально для вашего автомобиля Renault Trucks, чтобы вы могли максимально использовать все его возможности.

Кроме того, в целях постоянного совершенствования мы можем вносить изменения в эту публикацию. Таким образом, цифровая версия всегда будет содержать самую актуальную информацию.

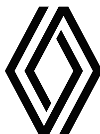

FR







20DJ012698 RUS PCA2
BLV-L7 28625-38153-8-02



RENAULT
TRUCKS

**RENAULT TRUCKS**
Société par Actions Simplifiée à associé unique au capital de
50 000 000€
Siège social : 99, route de Lyon
69800 Saint-Priest - France
Siret 954 506 077 00 120 - RCS LYON B 954 506 077

renault-trucks.com